Danskernes Historie Online
Danske Slægtsforskeres Bibliotek

Dette værk er downloadet fra Danskernes Historie Online

Danskernes Historie Online er Danmarks største digitaliserings-projekt af litteratur inden for emner som personalhistorie, lokalhistorie og slægtsforskning. Biblioteket hører under den almennyttige forening Danske Slægtsforskere. Vi bevarer vores fælles kulturarv, digitaliserer den og stiller den til rådighed for alle interesserede.

Støt vores arbejde – Bliv sponsor

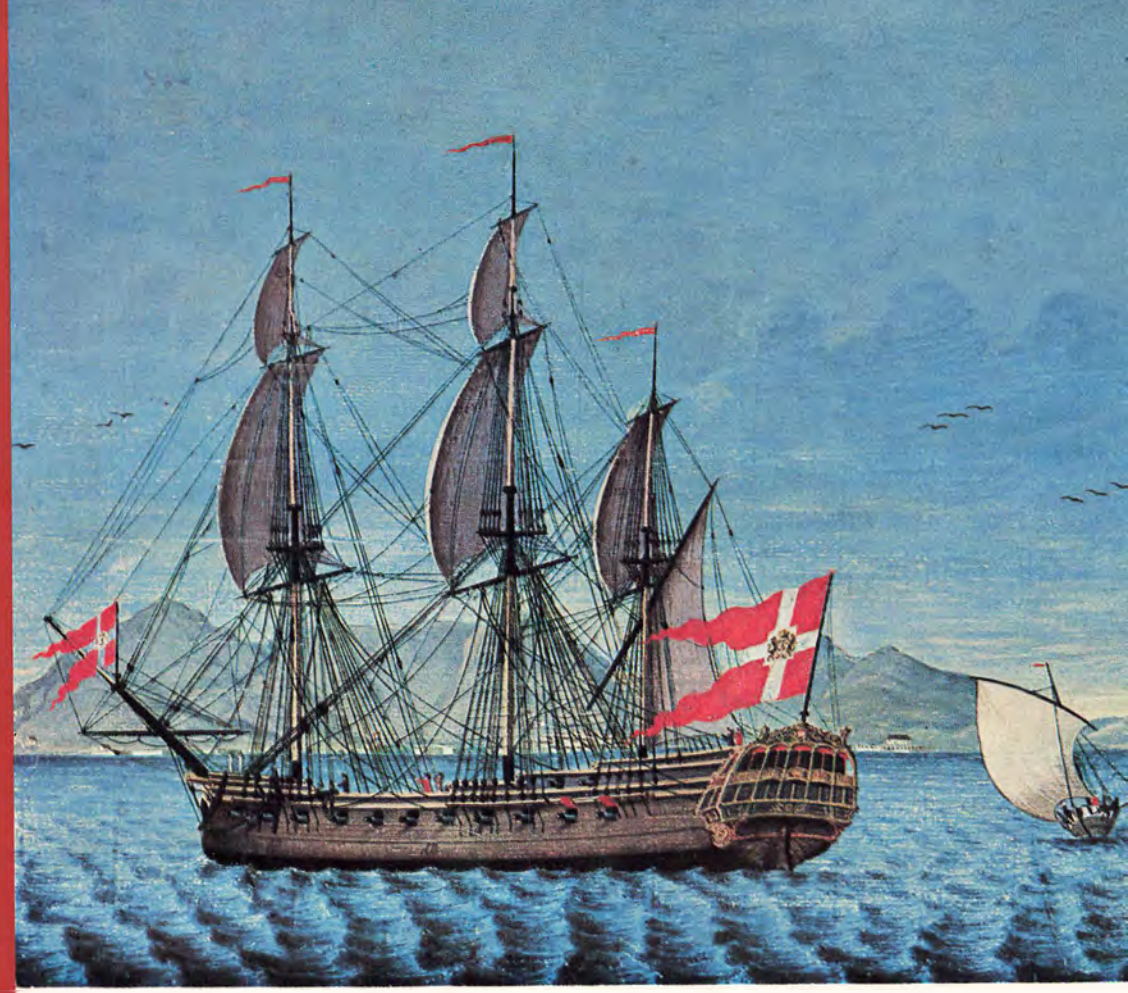
Som sponsor i biblioteket opnår du en række fordele. Læs mere om fordele og sponsorat her: https://slaegtsbibliotek.dk/sponsorat

Ophavsret

Biblioteket indeholder værker både med og uden ophavsret. For værker, som er omfattet af ophavsret, må PDF-filen kun benyttes til personligt brug.

Links

Slægtsforskernes Bibliotek: https://slaegtsbibliotek.dk
Danske Slægtsforskere: https://slaegt.dk



SØHISTORISK BILLEDBOG

Maritime History in Pictures

HANDELS- OG SØFARTSMUSEET PÅ KRONBORG

Danish Maritime Museum

HANDELS- OG SØFARTSMUSEET
PÅ KRONBORG

Søhistorisk Billedbog

Omslagets forside:

Asiatisk Kompagnis fregat „Dronning Sophia Magdelena", bygget på kompagniets værft 1761 af skibsbygmester Poul Frantzen, 330 læster, ud for Kapstaden i 1760'erne. Udsnit af gouache af ukendt kunstner. [34 × 43 cm].

Front-cover:

The "Dronning Sophia Magdalena", an Asiatic Company frigate, seen off Cape Town in the 1760's. Built at the Company's dockyard in 1761 by Poul Frantzen, shipbuilder; 330 lasts. Part of a gouache by an unknown artist.

Omslagets bagside:

Neptun, havenes gud, med sin trefork. Detaille af udsmykningen af Kronborg slots hovedport, hugget 1576 af Gert van Groningen.

Back-cover:

Neptune, god of ocean, with his trident. Detail of the main entrance to Kronborg Castle, carved in 1576 by Gert van Groningen.

HANDELS- OG SØFARTSMUSEET PÅ KRONBORG

Danish Maritime Museum

Søhistorisk Billedbog

Maritime History in Pictures

HELSINGØR 1967

Handels- og Søfartsmuseet på Kronborg åbnedes for publikum d. 1. aug. 1915 og er altså nu mere end 50 år gammelt. Selvom et sådant åremål ikke er meget for en institution, og da slet ikke for et museum, er det dog tilstrækkeligt til at give museet lejlighed til at vise, hvorledes det har tænkt sig at løse sin opgave.

Der er i årenes løb sket en betydelig vækst i det udstillede materiale. Museets samlinger indeholder nu et righoldigt stof til belysning af den danske søfarts historie, der er af megen interesse for museets almindelige besøgende og af stor værdi for studiet af denne side af dansk kulturs historie såvel for skolens undervisning i de højere klasser som de videregående studier, der drives på universiteter og højere læreanstalter. Museets ledelse har derfor anset det for rimeligt at udgive denne billedbog.

Ved siden af udbygningen af sin udstillingssamling udfører museet et betydeligt fagligt og videnskabeligt arbejde. Dets bibliotek og arkiv og især dets meget omfattende seddelkartotek med oplysninger til dansk søfarts og skibsbygnings historie står til rådighed på museets kontor for enhver, der på disse områder ønsker at forøge sin viden.

Siden 1942 har museet og selskabet Handels- og Søfartsmuseets Venner udgivet en illustreret årbog. Museet udsender tillige en serie „Søhistoriske Skrifter".

The Danish Maritime Museum at Kronborg Castle was first opened to the public on the 1st August 1915 and is thus now more than fifty years old. Even though this is no great age for any institution, let alone a museum, it does provide an opportunity for the museum to show how much it has achieved.

Over the years the museum's exhibits have increased considerably, and the collections at present comprise a rich amount of material on Danish maritime history. This is not only of great interest to the general visitor but also of inestimable value for a study of this aspect of Danish culture, whether it be in the upper forms of schools or in the more advanced syllabuses of universities and institutes of higher education. The museum authorities feel therefore justified in publishing this book of illustrations.

Apart from enlarging the collections on exhibition the museum carries out a very considerable amount of scientific and research work. Its library and archives, and particularly the very comprehensive card index on Danish maritime history and shipbuilding (housed in the office), are at the disposal of all who wish to increase their knowledge in the fields.

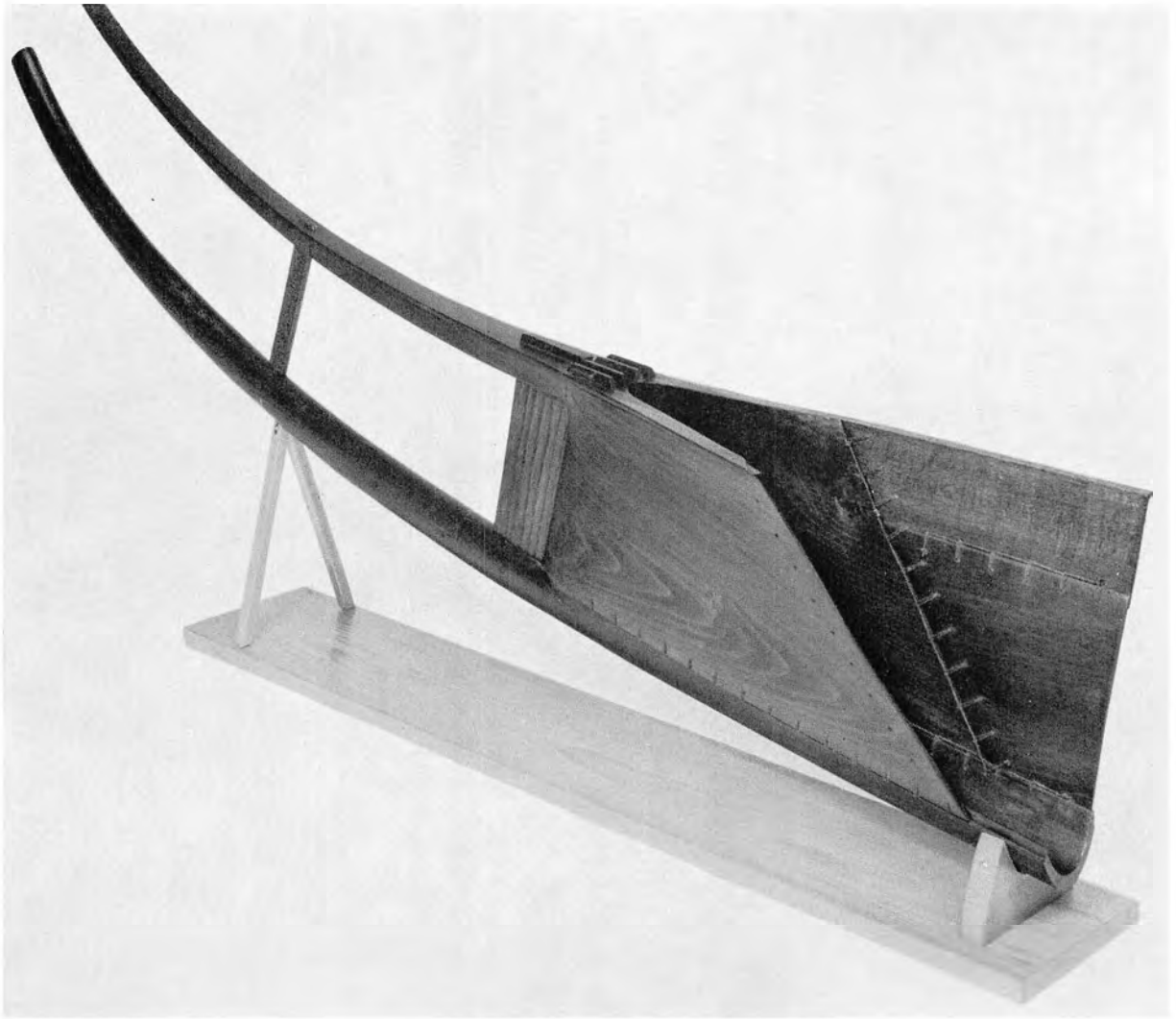
Since 1942 the museum and the Society of Friends of the Danish Maritime Museum have published jointly an illustrated yearbook. The museum also publishes a series entitled "Søhistoriske Skrifter" (Monographs on Maritime History).



1.

Ragekniv fra yngre broncealder med stiliseret fremstilling af fartøj, mindende om helleristning. Kopi af jysk original, på Nationalmuseet. [13 × 3.6 cm].

Razor of the Later Bronze Age with stylized drawing of a boat similar to rock carving. Copy. The original, from Jutland, is in the National Museum, Copenhagen.



2.

Model af forstævn af den i 1921 fundne Hjortspringbåd (Als) fra keltisk jernalder, ca. 400 f. Kr. Skala 1:4. [95 × 12 × 44 cm].

Model of the stem of the Hjortspring boat found in 1921 on Als. From the Celtic Iron Age, c. 400 B.C. Scale 1:4.

3.

Model af midtskibsparti af den i 1863 fundne Nydambåd (Sundeved) fra 4. årh. e. Kr. Skala 1:4 [83 × 43 × 34 cm].

Midship section model of the Nydam boat (Sundeved) from the 4th century A.D. found in 1863. Scale 1:4.







5.

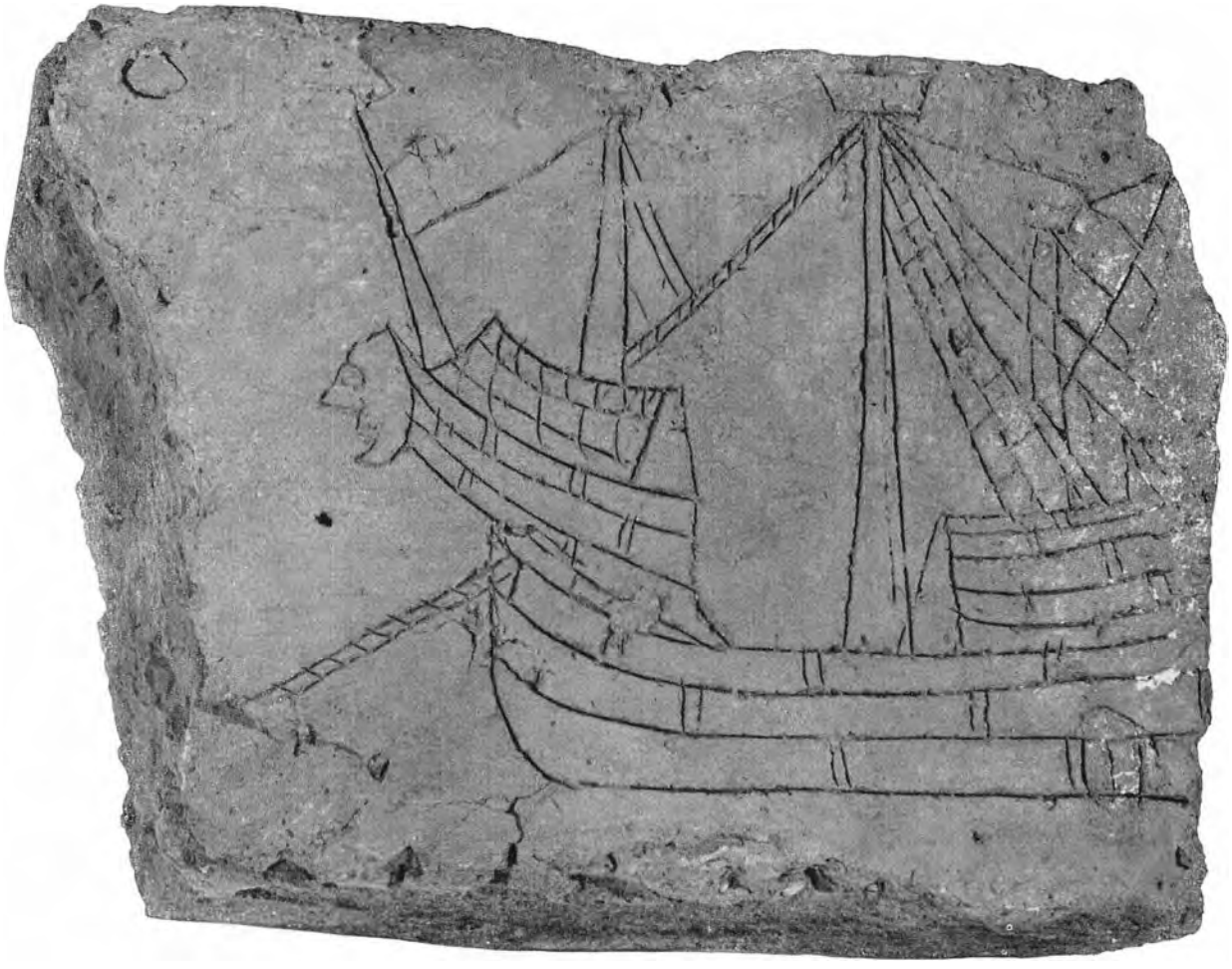
„Admiral" Hans Pothorst som ca. 1472 sammen med Didrik Pining nåede Grønland og måske også Nordamerika. Kopi efter kalkmaleri fra ca. 1490 i St. Marie kirke, Helsingør. [53 × 49 cm].

"Admiral" Hans Pothorst who with Didrik Pining sailed as far as Greenland and perhaps also North America about the year 1472. Copy of fresco in St. Mary's Church, Elsinore, c. 1490.

4.

Middelalderligt fartøj, af type som vikingeskib. Kopi af kalkmaleri fra ca. 1350 i Skamstrup kirke, illustrerende St. Olavslegenden.
[108 × 94 cm].

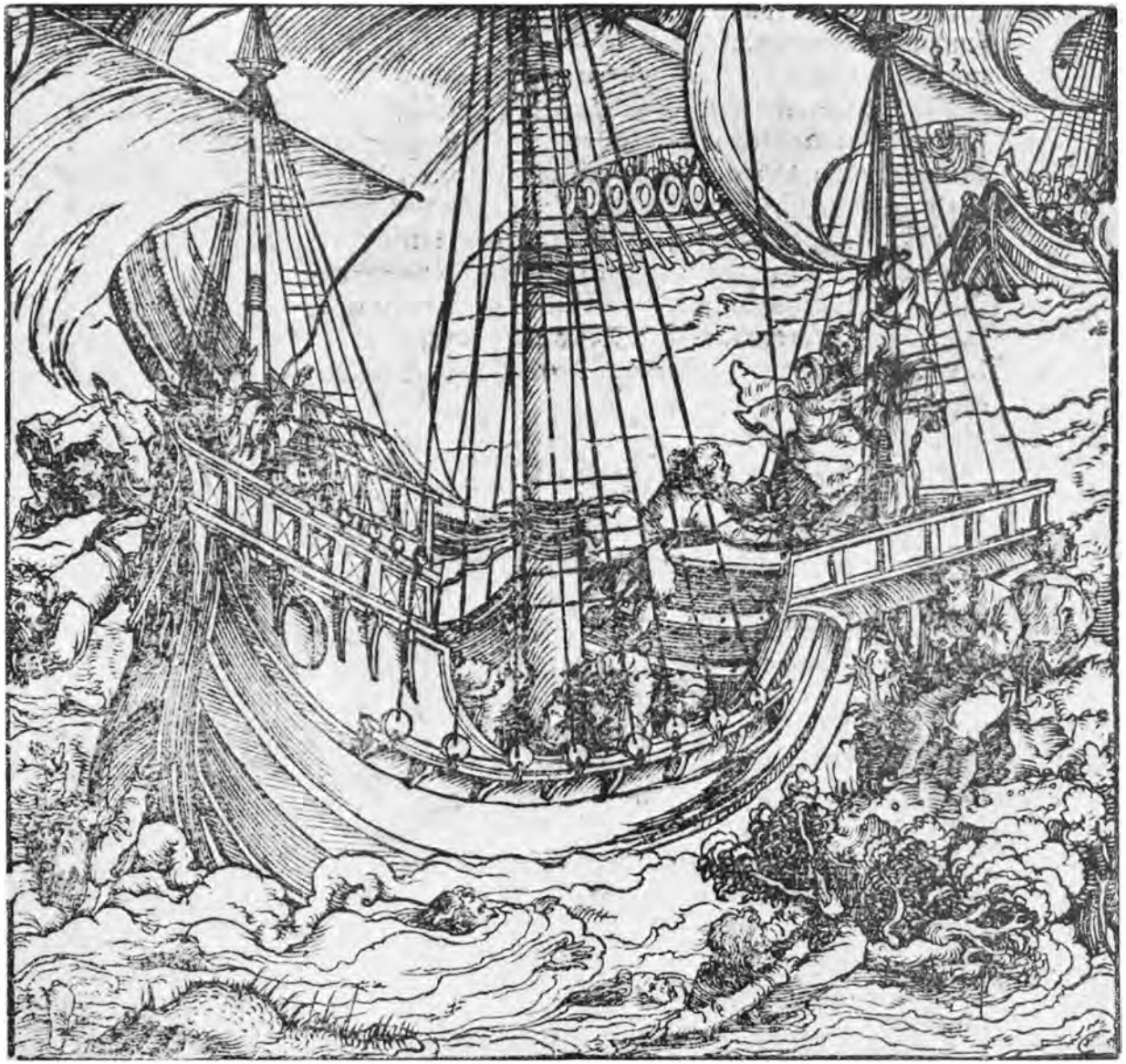
Medieval craft of a type similar to the Viking ships. Copy of fresco in Skamstrup church, c. 1350, depicting the legend of St. Olaf.



6.

Karrak fra sidste halvdel af 1400-tallet, indridset før brændingen i munkesten, fundet i Vor Frue kloster, Helsingør. [14 × 19 cm].

Carrack from the second half of the fifteenth century, drawn on a brick before it was baked. Found in the monastery of Our Lady, Elsinore.



7.

Fartøj under stranding; slutn. af 1400-tallet. Træsnit af ukendt kunstner. [17 × 19 cm].

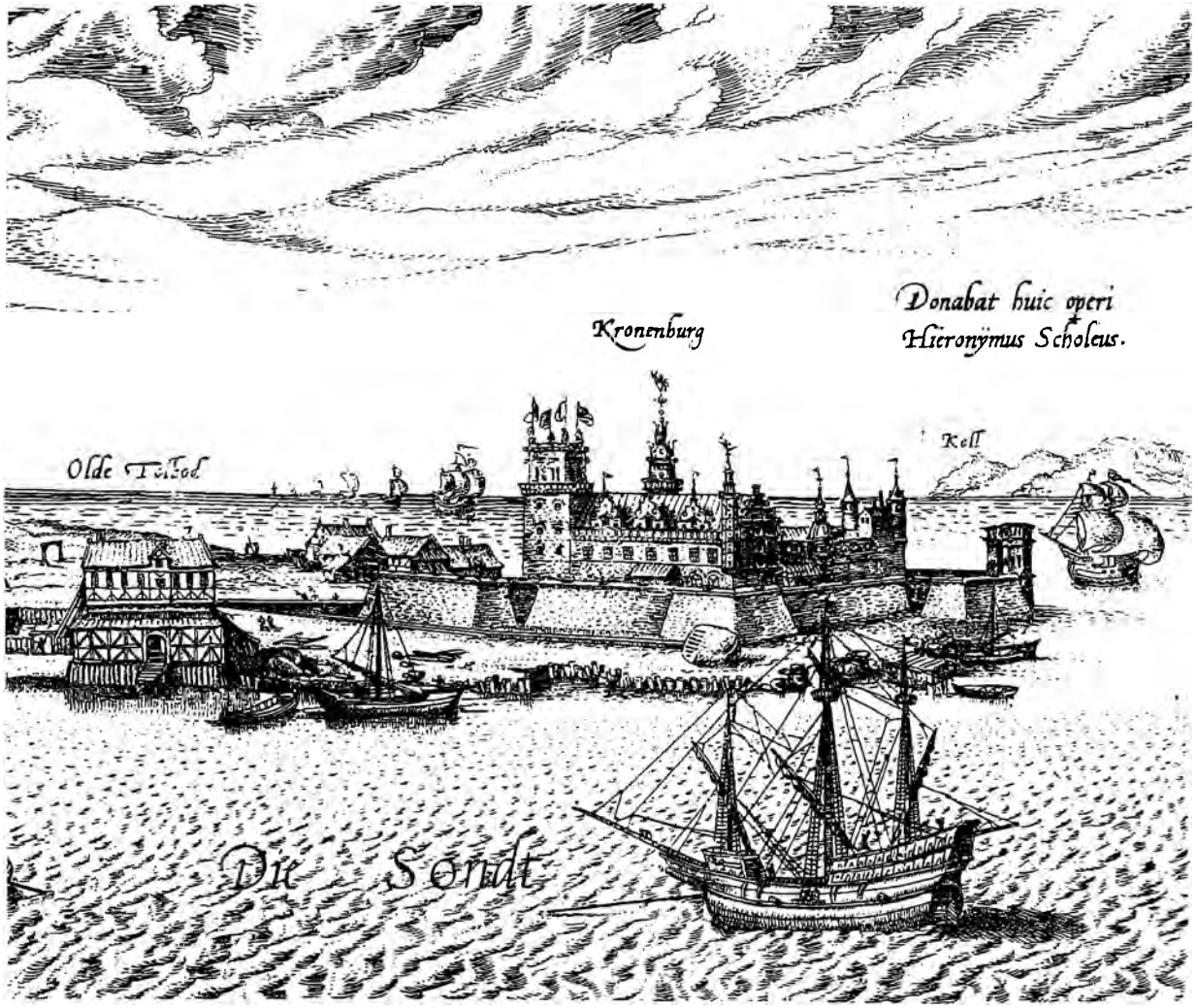
Stranded ship. End of the fifteenth century. Woodcut by unknown artist.



8.

Prøver på middelalderlige segl med skibsfremstillinger. F.o. St. Eriksgildet i Røddinge på Møn ca. 1275; f.n. Stubbekøbing ca. 1360; t.h. Lybæk ca. 1250. Afstøbninger.

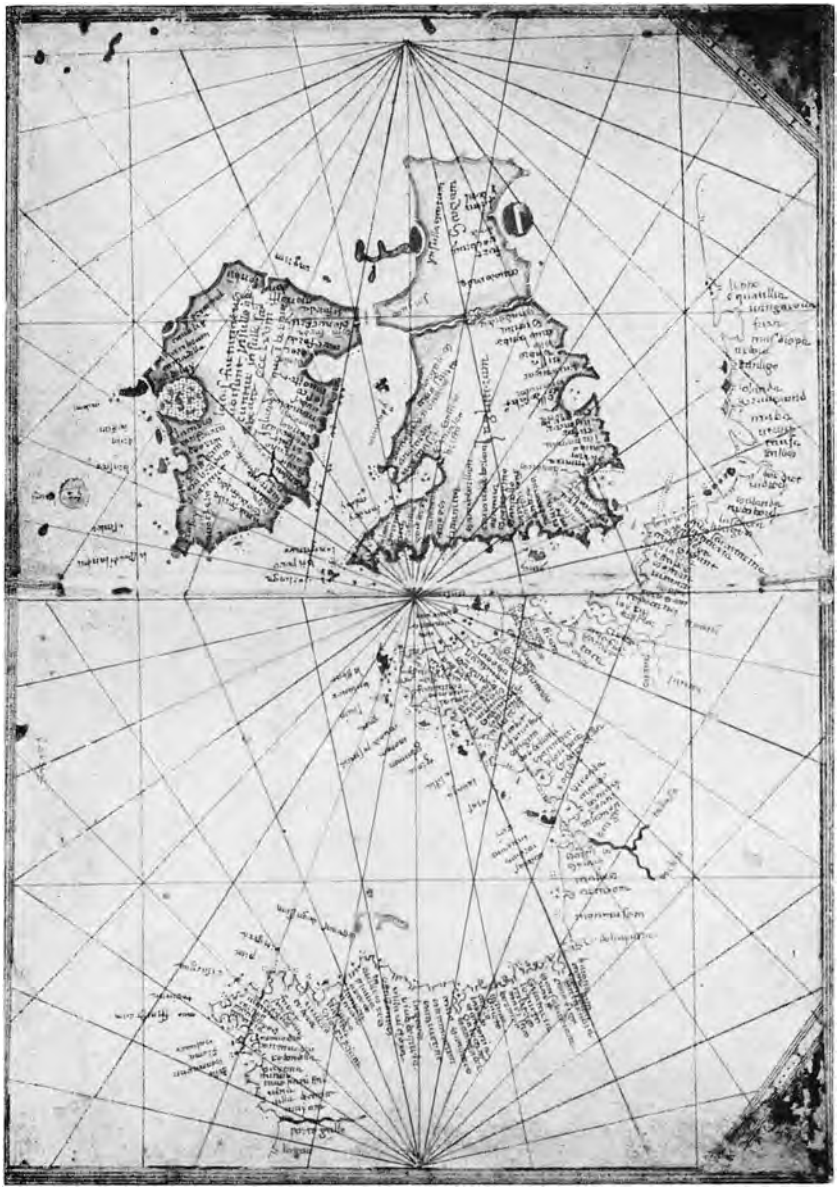
Three medieval seals bearing pictures of ships. Above: The guild of St. Erik in Røddinge on the island of Møn, c. 1275. Below: Stubbekøbing, c. 1360. On the right: Lubeck, c. 1250. Casts.



9.

Kronborg under opførelse, beg. af 1580'erne; t.v. Herluf Trolles toldbod fra 1562, hvor sundtolden indbetaltes. Udsnit af stik efter tegning af Hans Knieper i Braunius: Theatrum Urbium. – [Stikkets mål 18×48 cm].

Kronborg under construction in the early 1580's. On the left Herluf Trolle's custom-house from 1562, where the Sound Dues were paid. Part of an engraving after the drawing by Hans Knieper in Braunius: Theatrum Urbium.



10.

Opslag i „portolan“ (søatlas, egl. havnebog) fra 1500-tallets første halvdel visende de vesteuropæiske kyster fra Jylland til Portugal samt de britiske øer. [22 × 16 cm].

Two pages of a portolano (maritime atlas), from the first half of the sixteenth century, showing the western European coastline from Jutland to Portugal and the British Isles.

Deñ Dañske Søræt / Som Stormectigste Høyborne Første oc Herre / Her Frederich den Anden / Danmarckis / Norgis / Wendis / oc Gottis Konning etc. Lod vdgaa / Aar effter Guds byrd. M. D. Lxj. Den menige Søfarende Mand til beste. Huor effter huer Skipper / Skibsfolck / Oc andre som bruge deris Handel til Søes / skulle skicke dennem inden Skibs Borde oc wden.

* * *

Wdi huilcken oc findis / Huorledis her effter skal holdis om Vrag.

Prentet i Kiøbenhaffn / Aff Matz Vingaard.

1590.

Cum Gratia & Priuilegio Regio:
S: Q: M:

11.

Titelblad til 2. udgave af Frederik II's danske søret (1561), et for sin tid fremragende maritimt lovværk. [Kvart].

Title page of the second edition of Frederik II's Maritime Law, 1561, an outstanding piece of legislation for the time.



12.

Samson i kamp med løven. Udskåret og bemalet skibsornament, „rorshoved", fra den vestslesvigske ø Føhr, ca. 1700. [Længde 35, højde 22 cm].

Samson fighting the lion. Carved and painted rudder head from the West Schleswig island of Föhr, c. 1700.

13.

Gallionsfigur fra ukendt skib, strandet på Jyllands vestkyst i begyndelsen af 1600-tallet. [Højde 2,10 m].

Figure-head of unknown ship stranded on the west coast of Jutland at the beginning of the seventeenth century.





14.

Havmænd, havfruer og andre søens fantasivæsner. Fliser fra Rotterdam eller Delft ca. 1640. [26 × 26 cm].

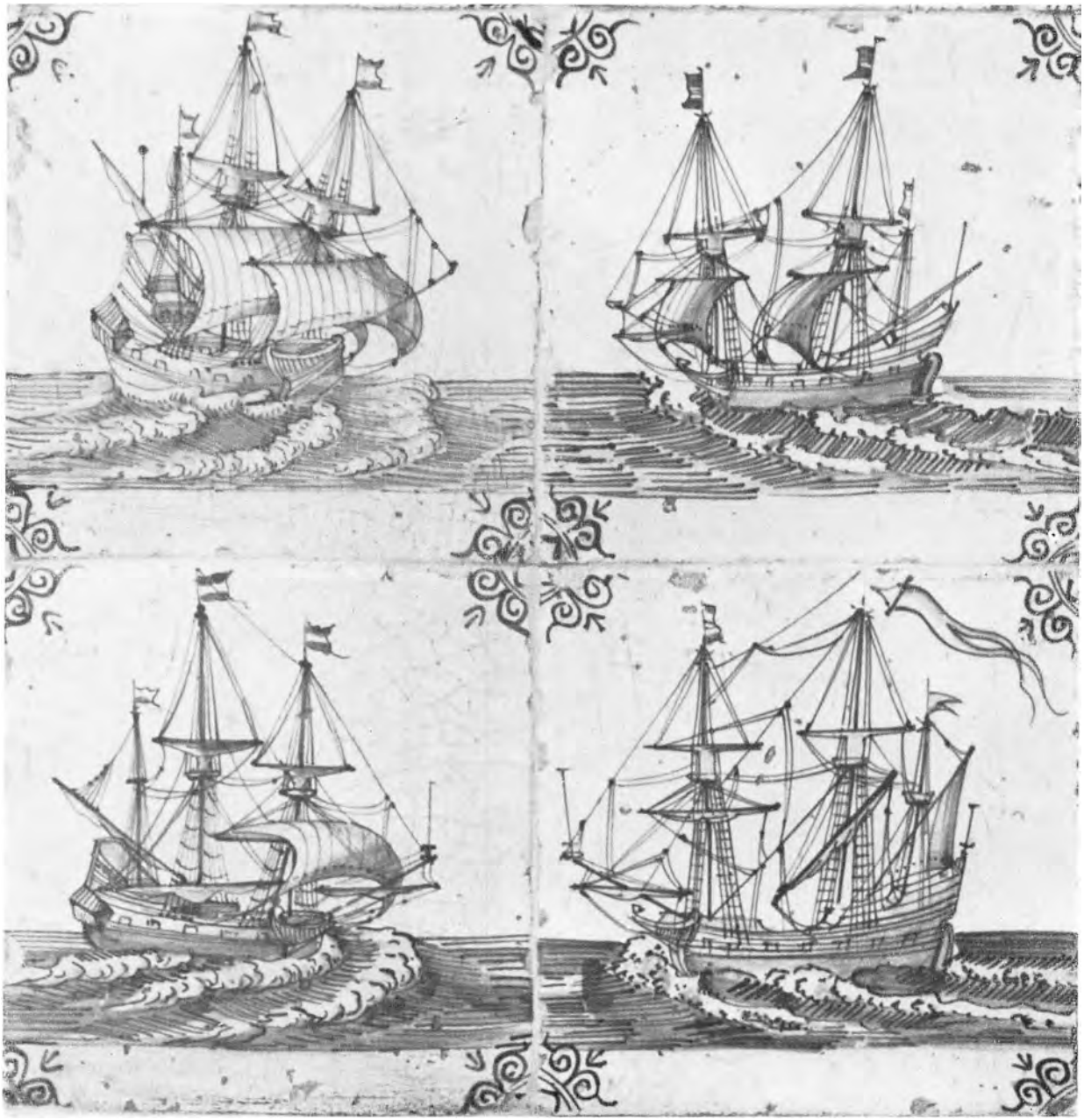
Mermen, mermaids and other fabulous creatures of the sea. Tiles from Rotterdam or Delft, c. 1640.



15.

Ølstob af tin, kridtpibehoved og jerngryde. Vragfund fra det af svenskerne erobrede danske orlogsskib „Snarensvend", sænket af Kronborgs kanoner 1658. [Krusets højde 24 cm, grydens højde 21 cm].

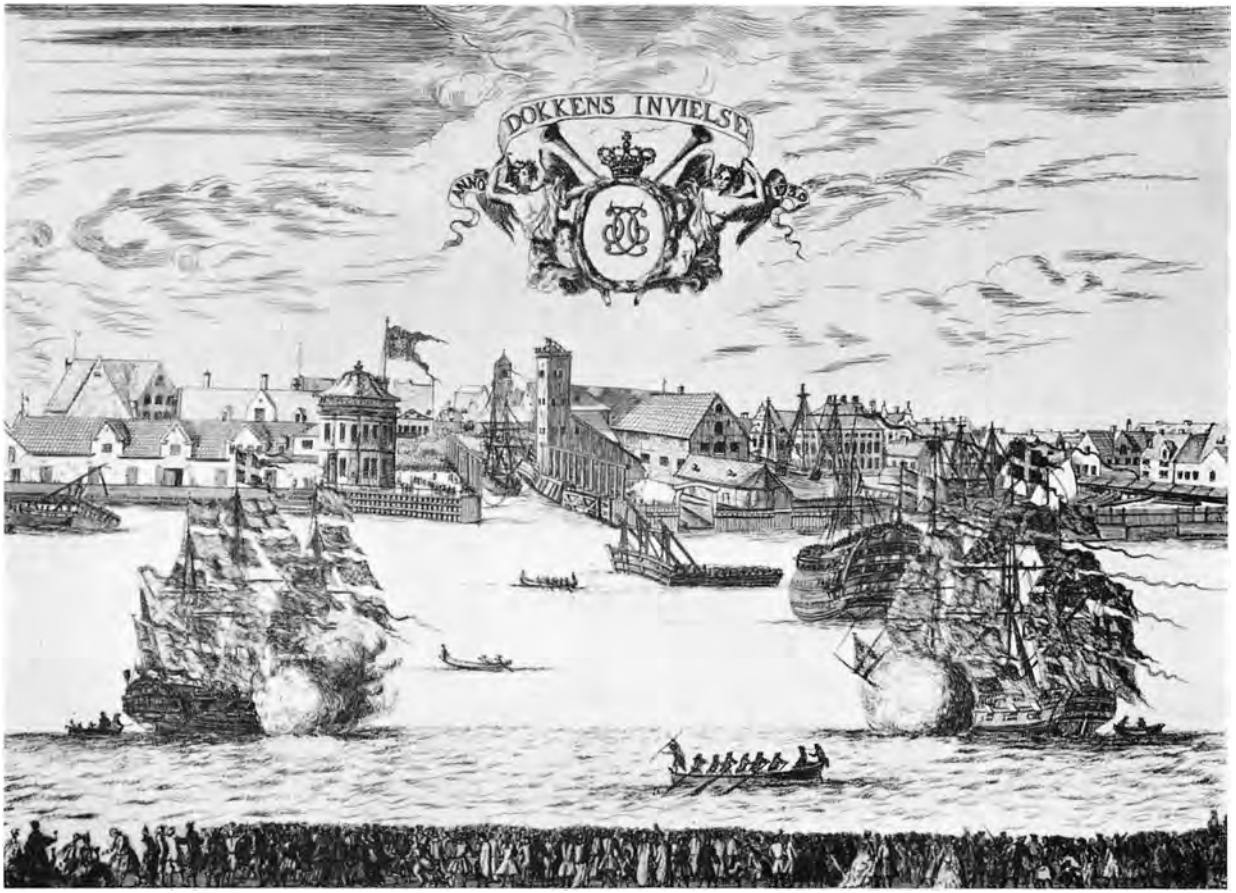
Pewter beer tankard, clay pipe and iron pot. Found in the wreck of the "Snarensvend", a Danish man-of-war captured by the Swedes and sunk by the cannons of Kronborg in 1658.



16.

Hollandske skibstyper. Fliser fra Rotterdam eller Delft, slutn. af 1600-tallet. [26 × 26 cm].

Types of Dutch vessels. Tiles from Rotterdam or Delft, end of the seventeenth century.



17.

Indvielsen 1739 af Københavns første dok (på Christianshavn), bygget til orlogsflåden. Stik af F. L. Norden. [38 × 49 cm].

The opening in 1739 of Copenhagen's first dock (on Christianshavn) built for the navy. Engraving by F. L. Norden.

18.

København set fra yderreden 1786. Farvelagt tegning af M. Bang. [29 × 44 cm].

Copenhagen from the outer roads, 1786. Watercolour by M. Bang.





19.

København havn set mod nord, slutn. af 1700-tallet. T.h. flådens leje og mastekranen, t.v. pakhuse. Gouache af ubekendt. [43 × 65 cm].

Copenhagen harbour seen from the south, end of the eighteenth century. On the right the naval harbour and the brick tower with sheer leg for stepping masts. On the left, warehouses. Gouache by unknown artist.



20.

Kampagnelanterne fra ca. 1750. Sådanne var anbragt over hækken på „kampagnen", dvs. agterkastellet. [Højde 76 cm].

Stern lantern from about 1750.

21.

Kronekompas i kardansk ophængning, fremstillet af kompasmager Iver Jensen Borger i København ca. 1760. Sådanne „sladrekompasser" hang i kaptajnens kahyt. [Højde 34 cm].

"Crown compass" in Cardanic suspension, made by the compass maker Iver Jensen Borger of Copenhagen about 1760. These telltale compasses hung in the captain's cabin.



No. 315

Jeg Underskrevne forlanger at faae forsikred
for min egen ——— Regning
~~efter hands Begiering~~
——— 250 Riigsdal: Cour:
fra Kiøbenhavn
til Franqvebar
med Skibet Dr. Anna Sophia fra Kiøbenhavn
Tilhørende
føres nu af Capitain eller Skipper Peter Grib
paa Contanter og Vare
som taxeres for ——— 250 Riigsdaler Cour:
Skibet ligger endnu her udi Ostindiske Compagniets Havn

No. 6

og er Premien accorderet 7 ℘ Ct.

Kiøbenhavn d. 26 Octob. 1729

pr. Ludewig Holberg



23.

Dansk fløjte, lastet med norske planker, strandet nord for Kamperduin (Holland) 6. febr. 1713. Tegning i tusch og sepia af Jacob Admiraal. [33 × 40 cm].

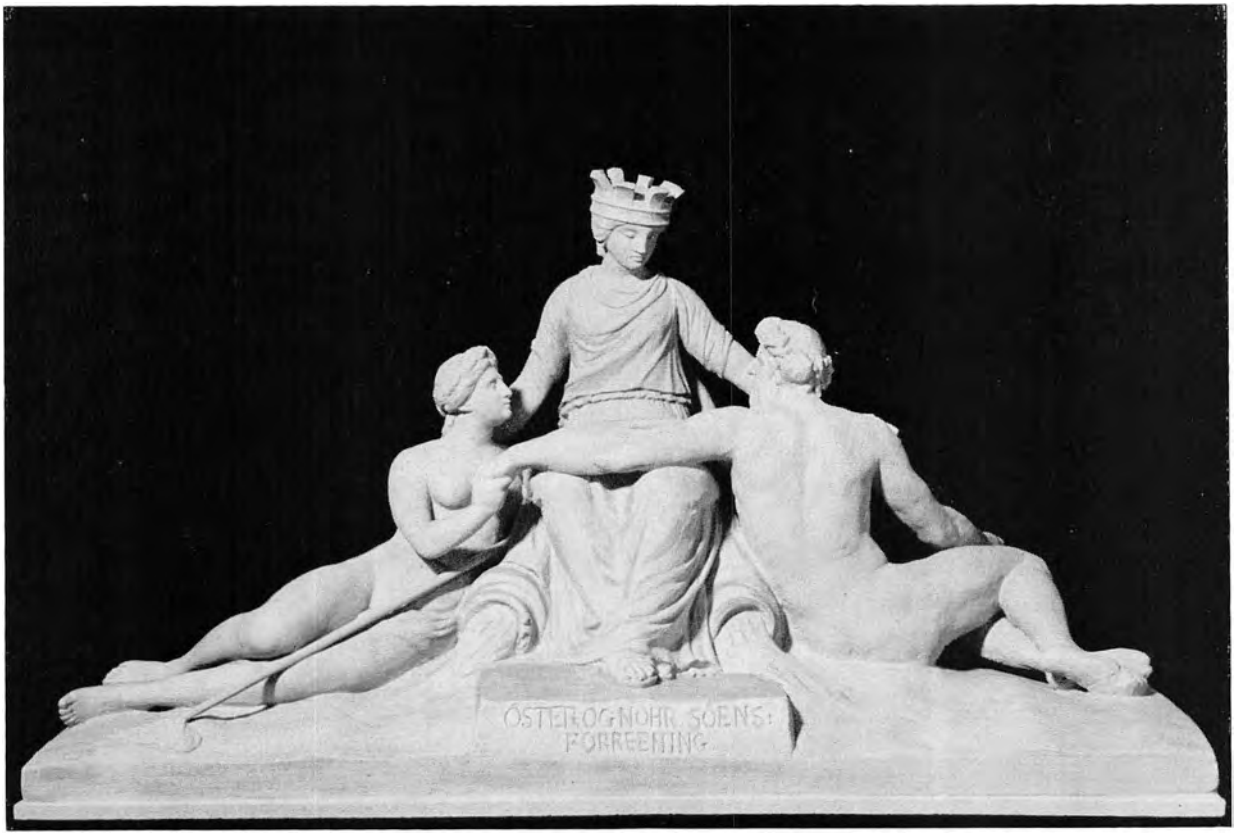
Danish fluit carrying timber from Norway stranded north of Kamperduin (Holland), 6th February 1713. Ink and sepia drawing by Jacob Admiraal.

22.

Side i „angivelsesbog", protokol fra det i 1726 stiftede Kgl. octroyerede Søassurance-Kompagni. Ludvig Holberg begærer forsikring af en forsendelse til Trankebar 1729. [Kvart].

Page of an insurance ledger belonging to the Marine Insurance Company, established by royal charter in 1726. Ludvig Holberg, the Danish playwright, takes out an insurance for goods sent to Tranquebar, 1729.





25.

„Øster- og Nordsøens forening", figurgruppe af C. F. Stanley 1790. Allegori på Nord-Østersø- eller Ejder-kanalen, anlagt 1777–84.
[Højde 53 cm, sokkelen 44 × 97 cm].

"The Baltic and the North Sea united", by C. F. Stanley, 1790. An allegorical sculpture representing the Eider Canal, built 1777–84.

24.

Dansk orlogsfregat fra beg. af 1700-tallet. Forskibet med gallionsfigur og ornamenter; på bovsprydet blinderå og bovenblindemast. Samtidig model. [Skrogets længde 84 cm].

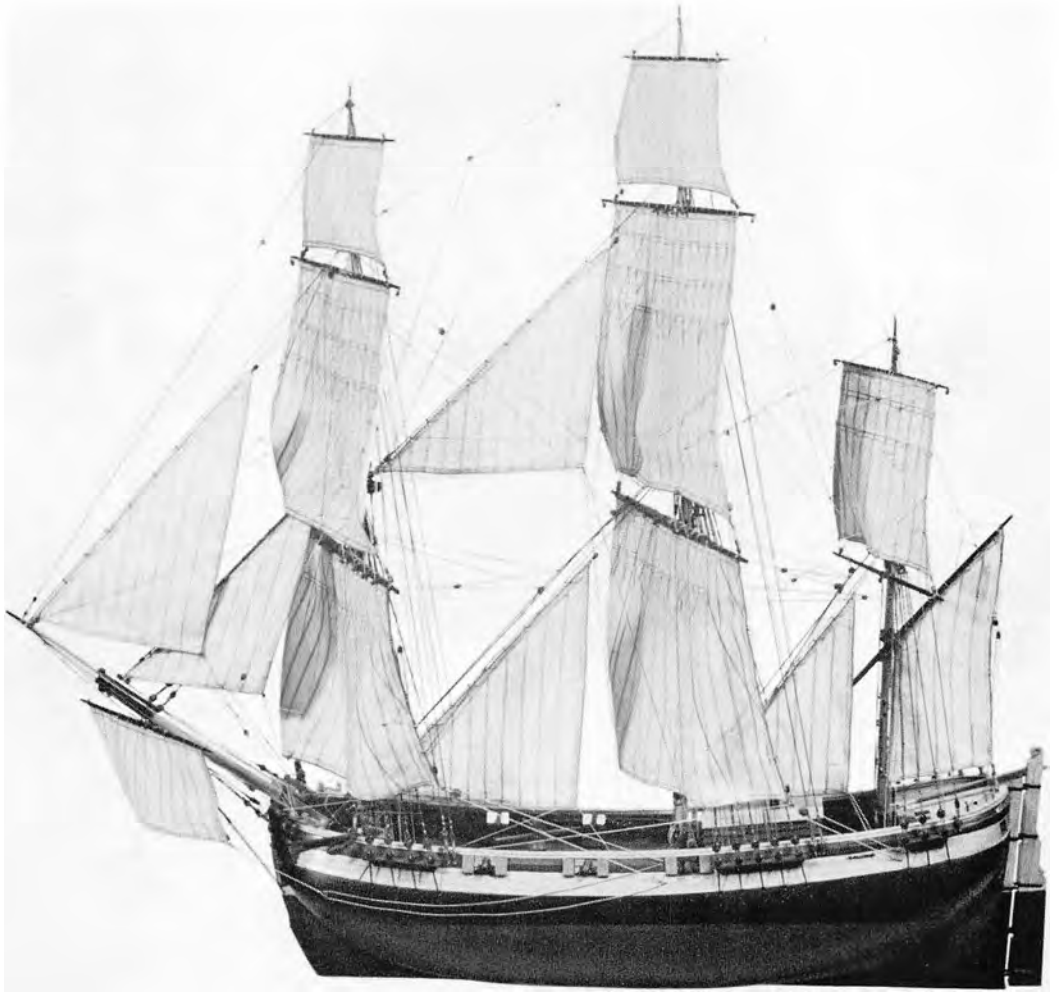
Danish naval frigate of the early eighteenth century. Figure-head and ornamented bows. On the bowsprit sprit-yard and sprit-mast. Contemporary model.



26.

Hollandsk tjalk 1759. Samtidig model. [Skrogets længde 70 cm].

Dutch tjalk, 1759. Contemporary model.



27.

3-mastet galliot „Fortuna", bygg. af skibsbygmester A. Eskildsen, København, 1742. 75 læster. Model i skala 1:48, udført af toldkontrollør A. Nissen. [Skrogets længde 51 cm].

The "Fortuna", a three masted galiot built by A. Eskildsen, shipbuilder of Copenhagen, 1742. 75 lasts. Scale of model 1:48. Made by A. Nissen.



28.

Storkøbmanden Niels Ryberg (1725–1804), en af den florissante handelsperiodes mest markante skikkelser. Miniaturemaleri af Chr. Hornemann. [72 × 58 mm].

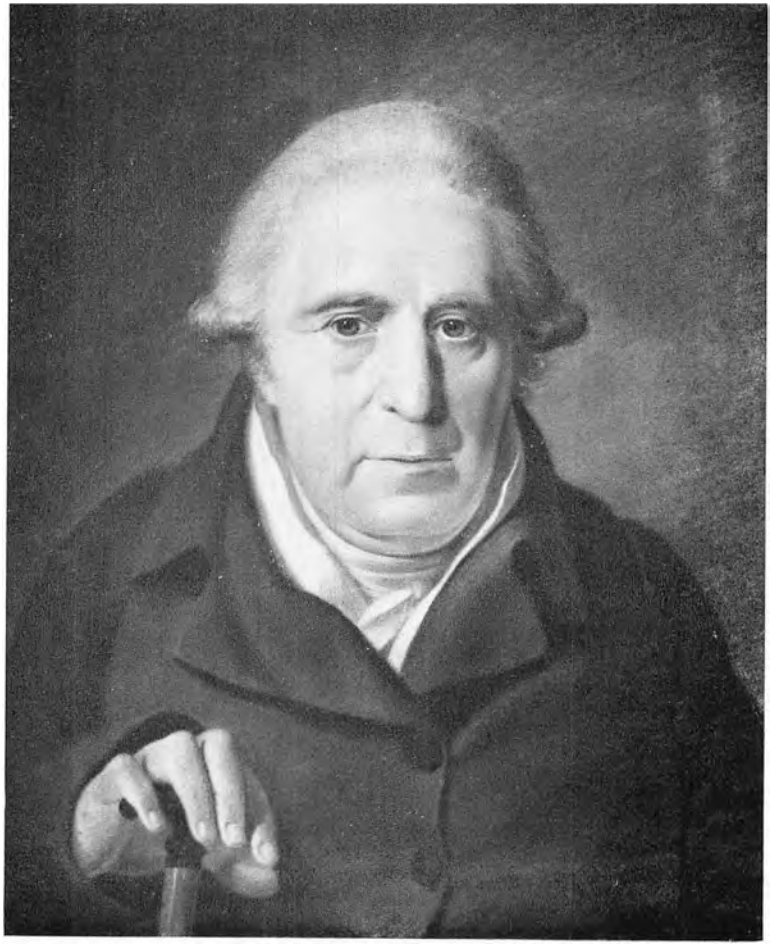
Niels Ryberg, merchant (1725–1804), one of the outstanding personalities of this flourishing period of trade. Miniature by Christian Hornemann.

29.

Storkøbmanden Johan Christian Ryberg (1767–1832), søn af Niels Ryberg. Maleri af Jens Juel 1789. [68 × 53 cm].

Johan Christian Ryberg, merchant (1767–1832), son of Niels Ryberg. Painting by Jens Juel 1789.





30.

Storkøbmanden og skibsrederen Fr. de Coninck (1740–1811). Pastel af Chr. Hornemann 1808. [47 × 40 cm].

Frédéric de Coninck (1740–1811), merchant and shipowner. Pastel by Christian Hornemann 1808.



31.

Kgl. agent C. V. Duntzfeldt (1762–1809), svigersøn af Fr. de Coninck, omkr. 1800 nordens største reder. Pastel af Chr. Hornemann 1808. [47 × 40 cm].

C. V. Duntzfeldt (1762–1809), son-in-law of Frédéric de Coninck. About 1800 he was the biggest shipowner in Scandinavia. Pastel by Christian Hornemann 1808.



32.

Skibskaptajn Mørck fra Dragør, 1780. Maleri af Herman Hansen Koefoed. [74 × 60 cm].

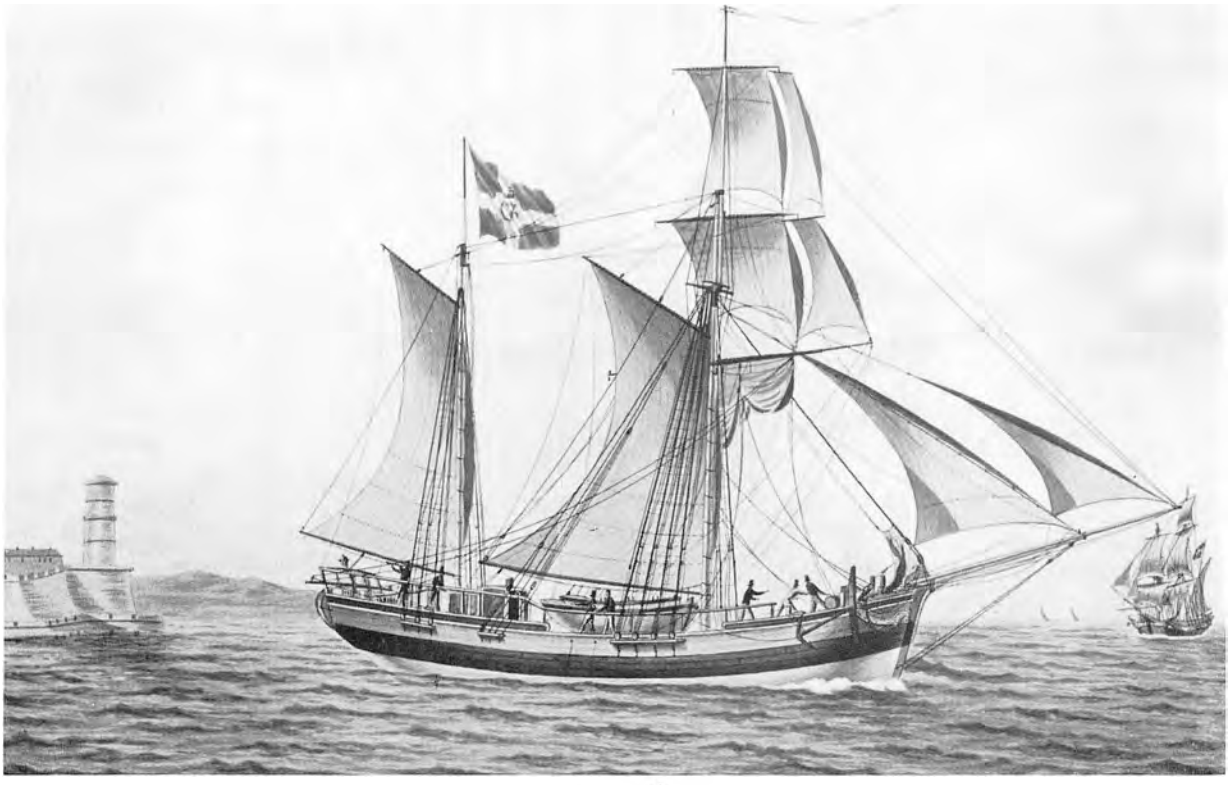
Captain Mørck of Dragør, 1780. Painting by Herman Hansen Koefoed.



33.

Fregat „Den Drag", kommanderet af kapt. Peter Brodersen fra Amrum, 1800. Glasmaleri af ukendt kunstner. [41 × 45 cm].

The frigate "Den Drag", commanded by Captain Peter Brodersen of Amrum, 1800. Underglass painting by unknown artist.



34.

Dansk galease ud for Marseille ca. 1800. Farvelagt tegning af Nic. Cammillieri (kopi ved prof. Chr. Blache). [38 × 68 cm].

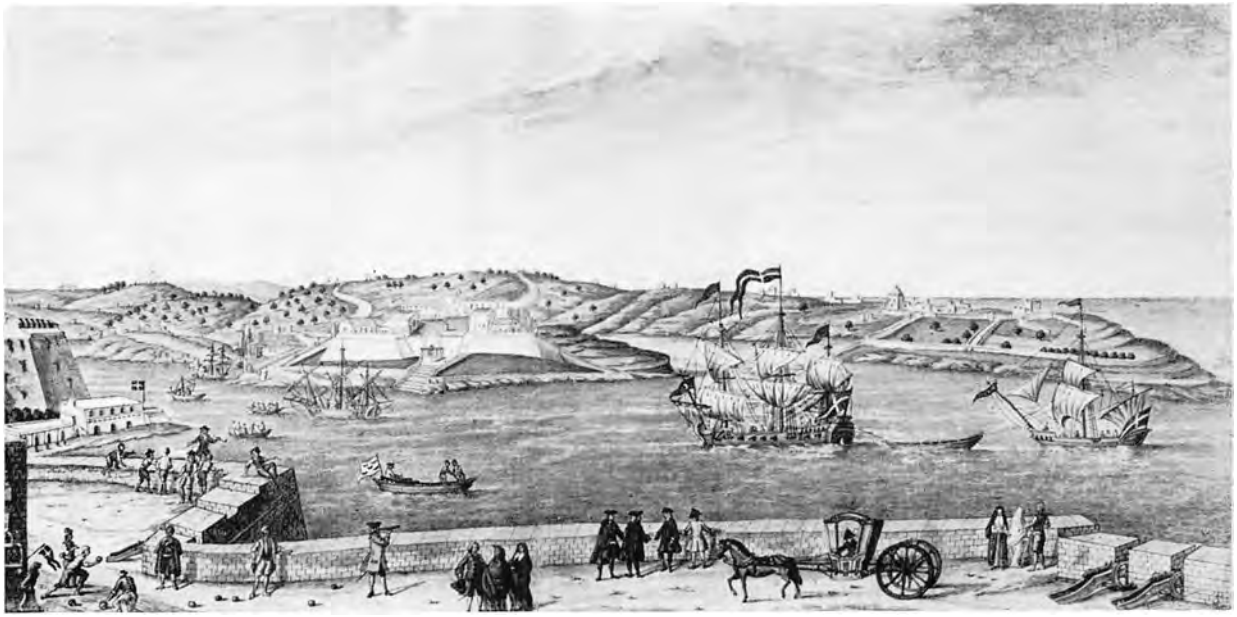
Danish galeass off Marseilles c. 1800. Water colour by N. Cammillieri (copy by Professor Christian Blache).



35.

Barkskibet „Jacob Kielland & Søn“ af Stavanger, bygget 1799, 78 clstr., kapt. Thomas Jan Thomsen, under indsejling til Marseille 1806. Farvelagt tegning af Nic. Cammillieri.
[44 × 61 cm].

The so-called bark "Jakob Kielland & Søn" of Stavanger, built 1799, 78 lasts, Captain Thomas Jan Thomsen, entering Marseilles 1806. Water colour by N. Cammillieri.



36.

Danske skibe under indsejling i La Goulettes havn med „presenter" til bey'en af Tunis, omkr. 1770. Ved traktater med de nordafrikanske barbareskstater sikredes danske skibe mod korsaroverfald gennem disse årlige afgifter. Farvelagt tegning af C. M. [27 × 62 cm].

Danish ships entering the harbour at La Goulette with presents for the Bey of Tunis, about 1770. By treaties with the Barbary States of North Africa Danish vessels were allowed to go unmolested by corsairs in return for these annual dues. Water colour by C. M.

37.

Såkaldt algiersk søpas. Kobberstukket formular på pergament, midten af 1700-tallet. Øverste stykke blev afskåret efter bølgelinjen og sendt til barbareskstaterne, hvis korsarer ved sammenlægning med passets nederste del kunne identificere skibet som dansk. [51 × 38 cm].

A so-called Algerian pass. An engraved document on parchment, middle of the eighteenth century. The top part was cut off along the wavy line and sent to the Barbary States, whose corsairs could then compare it with the lower half and thereby identify the vessel as Danish.



No.

Til alle og enhver som det vedkommer

Lader passere Skibet fra
fort af Skipperen stort Commerce Taster
destineret til og saa videre uden nogen
Hinder, Ophold eller Molest med sine inde havende Skibs-Folk
Passagerer, Gods og Ladning, efterdi vi have befunden at
samme Skib hörer Hans Konges Majs: af Dannemark
og Norge, vores Allernaadigste Konges og Herres Undersaatere
alleene men ingen Udenlandske eller fremmede til. Givet udi
General Land Oeconomie og Commerce Collegio i Kiöbenhavn
den 17

Under Vores Underskrift og
dette Collegii Seigl



38.

Kaptajnen på Asiatisk Kompagnis fregat „Kongen af Danmark", Zacharias Allewelt. Lerbuste udført af kinesisk kunstner i Kanton 1738. [Højde 58 cm].

Zacharias Allewelt, captain of the frigate "Kongen af Danmark" belonging to the Asiatic Company. Clay bust made by a Chinese artist in Canton, 1738.

39.

Superkargo på den første danske kinaekspedition med fregatten „Kronprins Christian", Peter van Hurk. Lerfigur udført af kinesisk „face-maker" i Kanton 1731.
[Højde 32 cm].

Peter van Hurk, supercargo on the frigate "Kronprins Christian" which made the first Danish expedition to China. Clay figure made by a Chinese "face-maker" in Canton, 1731.





Vi underskrevne Directeurer for det Kongelige Octroyerede Danske Asiatiske Compagnie, kiendes og hermed vitterligt giöre, at Herr Christen Schaarup Black er Interessent i bemeldte Compagnies Fond for een Actie, som er en Fire Tusinde Aatte Hundrede Deel i bemeldte Compagnie, og belöber 500 Rdlr. skriver Fem Hundrede Rigsdaler Dansk Courant. Thi kiendes bemeldte Herr Black eller hvo dette Actie-Brev med rette i Hænde haver, for en Interessent udi bemeldte det Kongelige Octroyerede Danske Asiatiske Compagnie, og er deelagtig pro Rata af denne sin interesserende Capital udi bemeldte Compagnies Midler og Effecter, inden og uden Europa, havende og tilkommende, saavelsom og udi alle bemeldte Compagnie ved den Kongelige Allernaadigste Octroy af Dato 23. Julii 1772. forleente Friheder, Benaadinger og Herligheder, og deraf ved den Allerhöiestes Bistand flydende Nytte, alt efter dette Compagnies oprettede Conventions, Reglements og Foreenings videre Medför og Formeld. Og naar Herr Black dette Actie-Brev til Eiendomsælger og afstaaer, gives det strax Compagniets Bogholder skriftlig tilkiende, som saadan Forandring noterer, og den Kiöbendes Navn indförer i Compagniets Böger, og paa Listen iblant Compagniets övrige Interessentere, for hvilken Transport den Sælgende betaler til Compagniets Bogholder for hver Actie een Rigsdaler, og til Compagniets Fattig-Casse 24 Skilling.

Kiöbenhavn, den 11te Martii Anno 1773.

A. Fabritius J. Brown G. Elphinston P. Hoppe Bryberg

Jacob de Coninck Wm Halling

Regt Folio 205. C. Zattar



41.

Jernpengekiste fra Asiatisk Kompagnis fregat „Prinsesse Charlotte Amalia", ført af kapt. M. With. 1700-tallets slutning.
[Højde 57 cm, bredde 51 cm].

Iron money-chest from the Asiatic Company's frigate the "Prinsesse Charlotte Amalia", commanded by Captain M. With. End of the eighteenth century.

40.

Aktiebrev på 500 rdl. udstedt af Asiatisk Kompagni til den kendte københavnske storkøbmand Chr. Schaarup Black 1773. Underskrevet af kompagniets direktører, bl. a. Fr. de Coninck og Niels Ryberg. [Folio].

Share certificate for 500 rixdollars issued by the Asiatic Company to Christian Schaarup Black, a well known Copenhagen merchant, in 1773. Signed by directors of the company, among them Frédéric de Coninck and Niels Ryberg.



42.

Punchebolle fra ca. 1750 med fremstilling af de europæiske faktorier i Kanton. Indvendig en reberbane. Kinesisk bestillingsporcellæn („chine de commande"). [Diam. 39 cm, højde 17 cm].

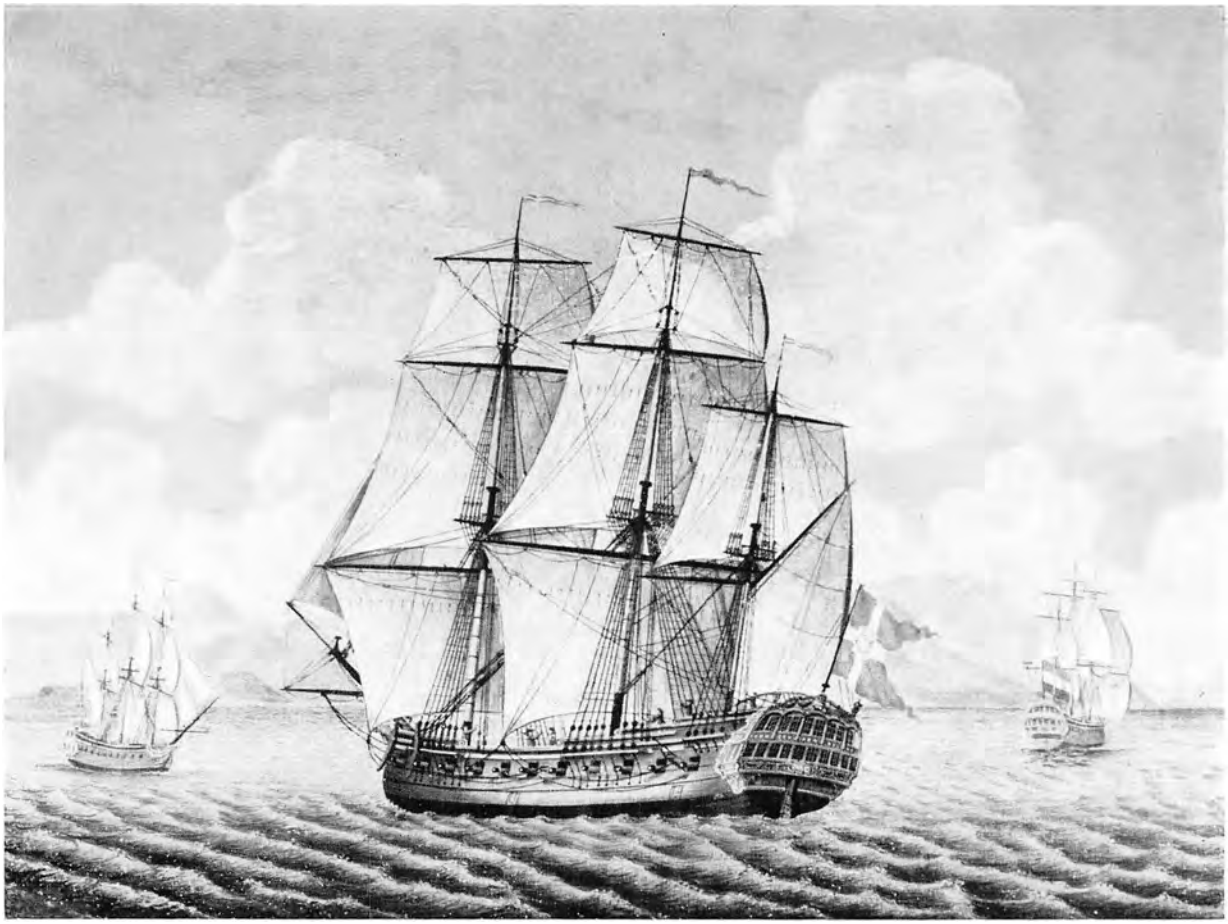
Punchbowl from about 1750 showing the European factories at Canton. On the inside a ropewalk. Chine de commande.

43.

Snustobaksdåse af skildpadde med perlemorslåg, hvorpå ses afbildet Asiatisk Kompagnis fregat „Kronprinsen af Danmark" med beretning om dens udrejse til Kina 1741–42. Fregatten byggedes på kompagniets plads 1740.
[8 × 12 × 2,5 cm].

Tortoise shell snuff-box. On the mother-of-pearl lid a picture of the frigate "Kronprinsen af Danmark", belonging to the Asiatic Company, and an account of its voyage to China 1741–42. The frigate was built at the Company's dockyard in 1740.





44.

Asiatisk Kompagnis fregat „Fredensborg Slot", bygget på kompagniets værft 1764 af skibsbygm. Poul Frantzen; 330 læster; formentlig ud for Kina i 1760'erne. Gouache af ukendt kunstner. [34 × 43 cm].

The "Fredensborg Slot", a frigate belonging to the Asiatic Company, built in 1764 at the Company's yard by Poul Frantzen, shipbuilder. 330 lasts. Probably off the China coast in the 1760's. Gouache by unknown artist.

45.

Asiatisk Kompagnis fregat „Disco", konstrueret af fabrikmester Henrik Gerner 1777. 400 commercelæster. I forskibet ses bl. a. rum til tømmermandens varegods, proviantrum, sejlkøje og kabelgat. I lasten kister med te og porcellæn, silketøjsballer, kanonkugler. Model i skala 1:48 bygget af Erik Werge. [Skrogets længde 106 cm].

The frigate "Disco" belonging to the Asiatic Company and designed by Henrik Gerner, chief shipbuilder to the fleet, 1777. 400 lasts. In the bows can be seen room for the ship's carpenter's spare gear, storeroom, sail room and chain locker. In the hold are chests of tea and china, bales of silk, cannon balls. Scale of model 1:48, built by Erik Werge.





46.

Asiatisk Kompagnis fregat „Holsteen“ 1803, opr. orlogsfregat „Store Belt“, bygget 1782, 600 commercelæster. Gouache af T. E. Lønning.
[45 × 64 cm].

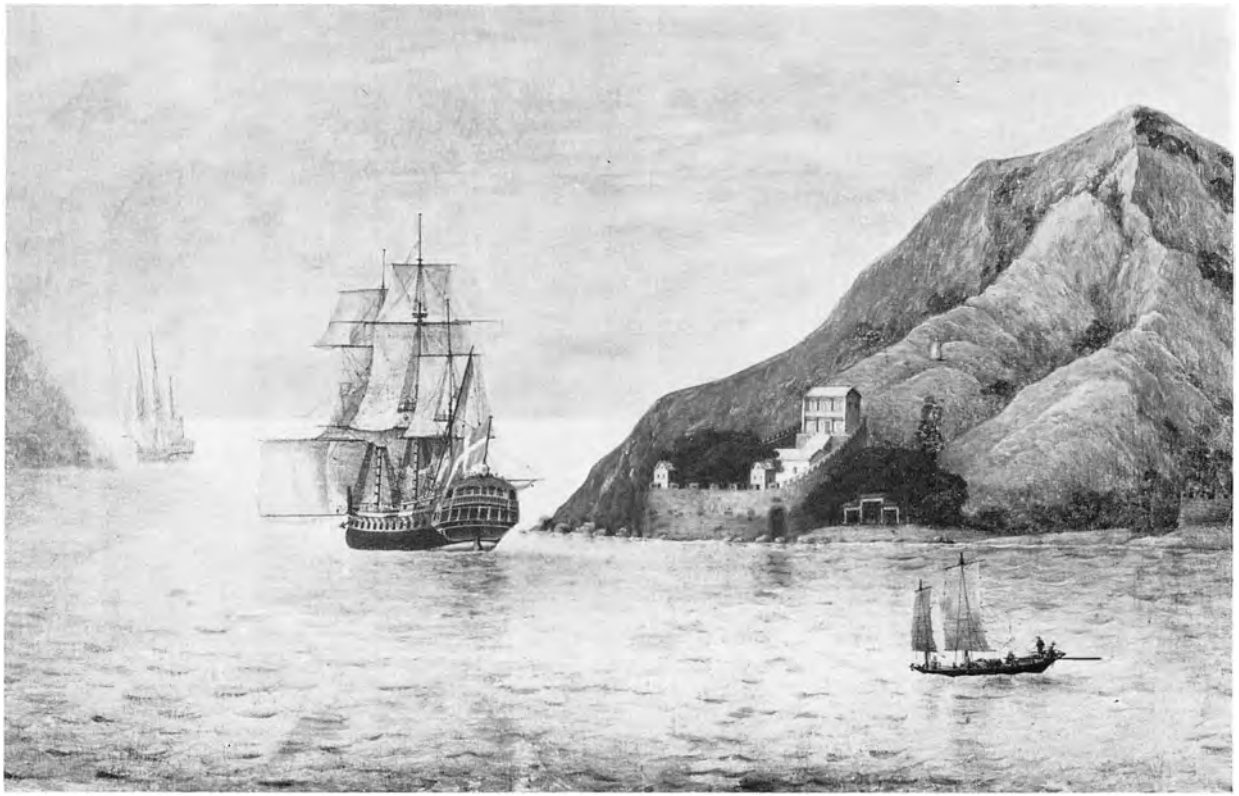
The frigate "Holsteen", 1803, belonging to the Asiatic Company, originally a naval frigate, the "Store Belt", built 1782, 600 lasts. Gouache by T. E. Lønning.



47.

En dansk kinafarer liggende ved Langelinie 1794. T.h. toldboden og Flådens leje med mastekran. Gouache af T. E. Lønning. [57 × 84 cm].

A Danish Chinaman at anchor off Langelinie in Copenhagen, 1794. On the right the Custom-House, the naval dockyard and the tower with sheer leg. Gouache by T. E. Lønning.



48.

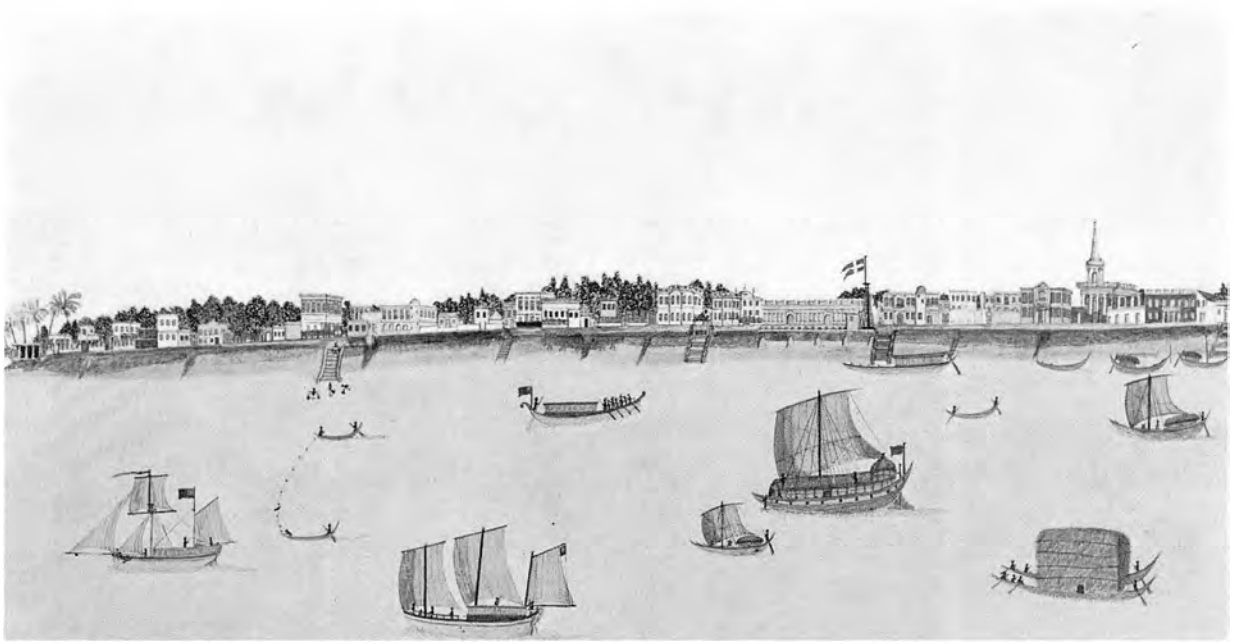
Kinafareren „Henriette“ passerer mandarinfortet Bocca Tigris (Tigermunden) på vej til Whampoa (før Kanton). Kinesermaleri ca. 1800. [39 × 62 cm].

A Chinaman, the "Henriette", passing the mandarin fort of Bocca Tigris on the way to Whampoa en route to Canton. Chinese painting c. 1800.

49.

Den danske loge Frederiksnagor eller Serampore nord for Kalkutta, set fra Huglifloden 1810. Farvelagt tegning af J. Hammer. [35 × 61 cm].

The Danish lodge Frederiksnagor or Serampur north of Calcutta, seen from the Hoogli 1810. Water colour by J. Hammer.





50.

Perspektivisk plan 1733 over byen Trankebar og fæstningen Dansborg, den første danske erhvervelse i Ostindien. Farvelagt tegning af Gregers Daa Trellund. [78 × 81 cm].

Perspective plan (1733) of the town of Tranquebar and the fortress of Dansborg, the first Danish acquisition in the East Indies. Water colour by Gregers Daa Trellund.

51.

„Det Lykkeske chatol", et miniaturechatol, belagt med elfenben med indridsede ornamenter og prospekter. Fremstillet i Ostindien og givet af faktor Lykke i Trankebar som morgengave til hans hustru. Sidste halvdel af 1700-tallet.
[Højde 93 cm, bredde 63 cm].

"The Lykke Bureau", a miniature ivory bureau with engraved decoration and views. Made in the East Indies and presented by Factor Lykke of Tranquebar to his wife as a morning gift. Last half of the eighteenth century.

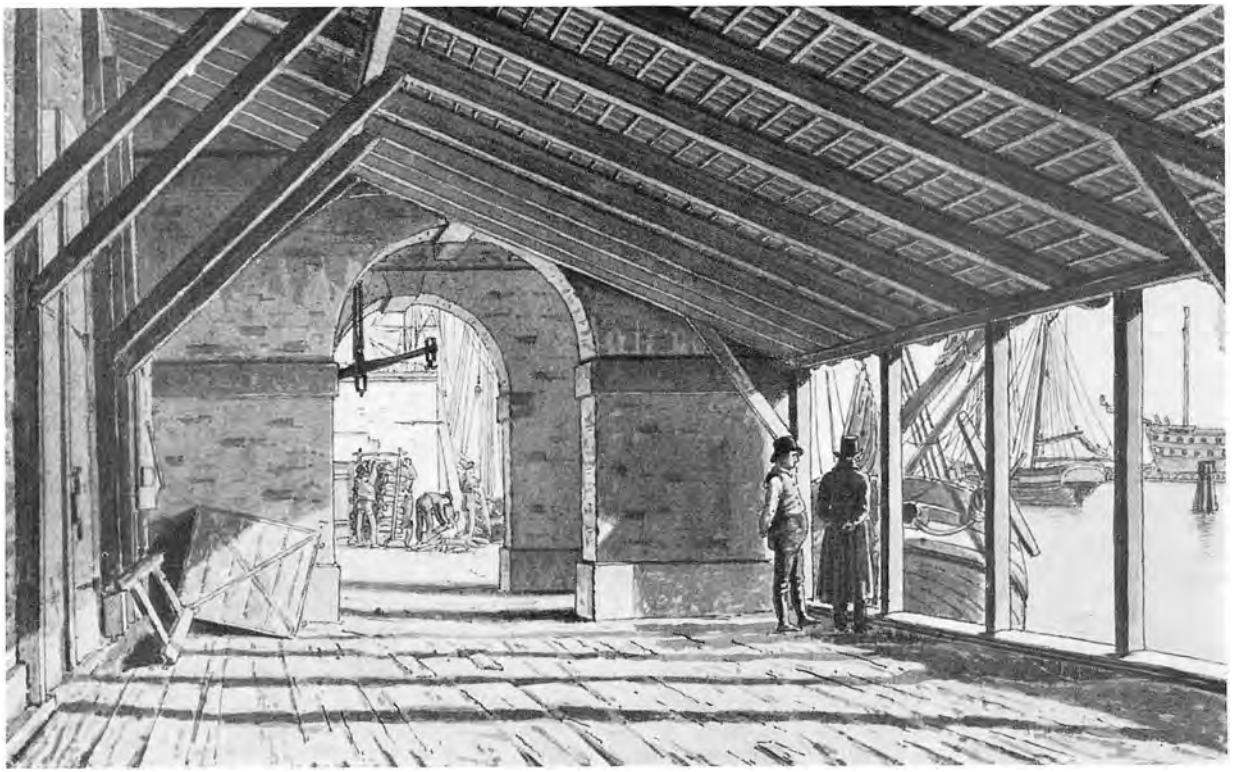


52.

Guvernementshuset i Trankebar, 1800-tallets første del; tagetagen senere påsat. Farvelagt tegning af ukendt kunstner. [26 × 37 cm].

Government House at Tranquebar, early nineteenth century. The top storey is a later addition. Water colour by unknown artist.

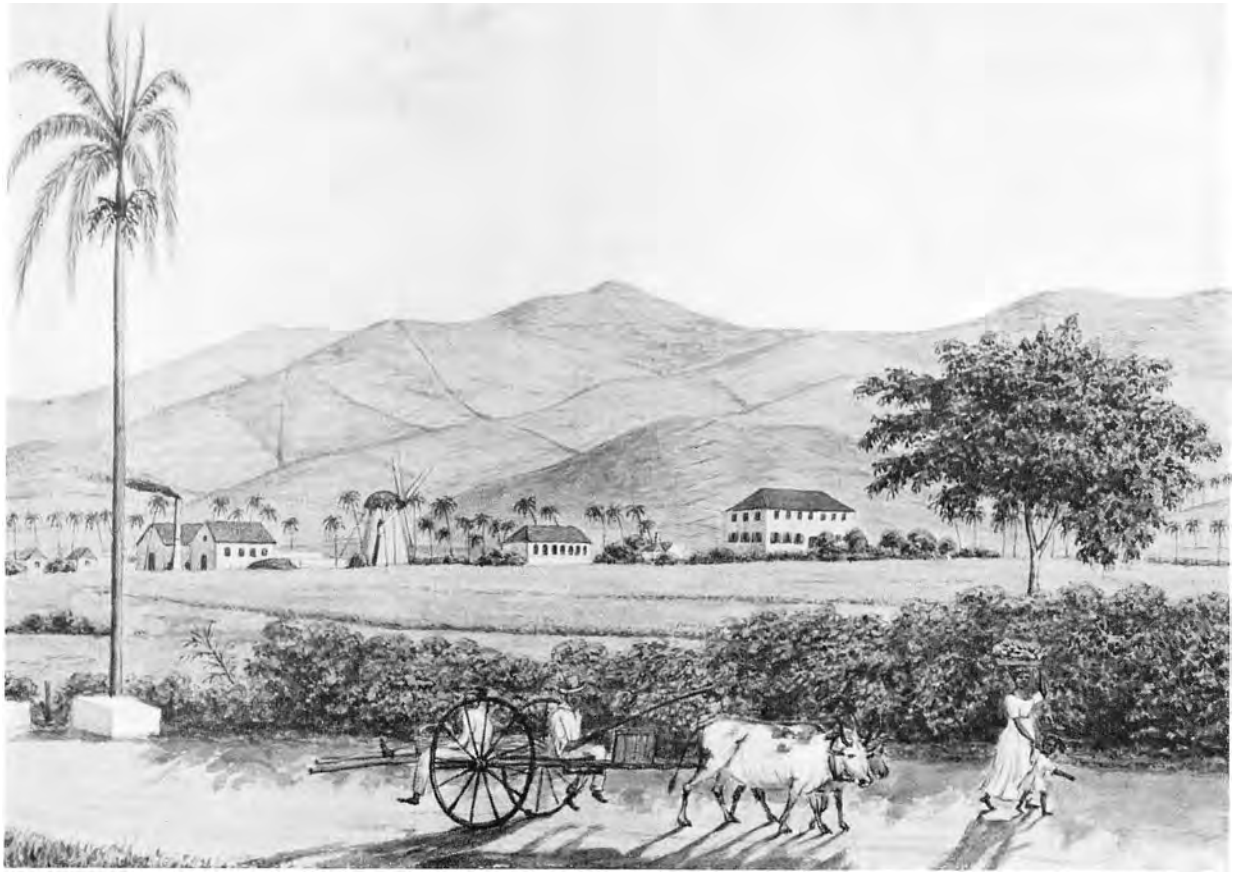




53.

Vestindisk Handels pakhus i København, interiør fra vejerboden 1826. Tegning i tusch og sepia af Martinus Rørbye. [12 × 19 cm].

Warehouse of the West India Company, inside the weighing room 1826. Ink and sepia drawing by Martinus Rørbye.



54.

Plantagen Prosperity på St. Croix, 1838, med sukkerkogeri og sukkermølle. Farvelagt tegning af Fr. von Scholten. [24 × 31 cm].

Prosperity, a plantation on St. Croix, 1838, with sugar factory and mill. Water colour by Frederik von Scholten.

55.

Havnen i Christiansted på St. Croix, 1842. Farvelagt litografi af J. F. Fritz. [29 × 41 cm].

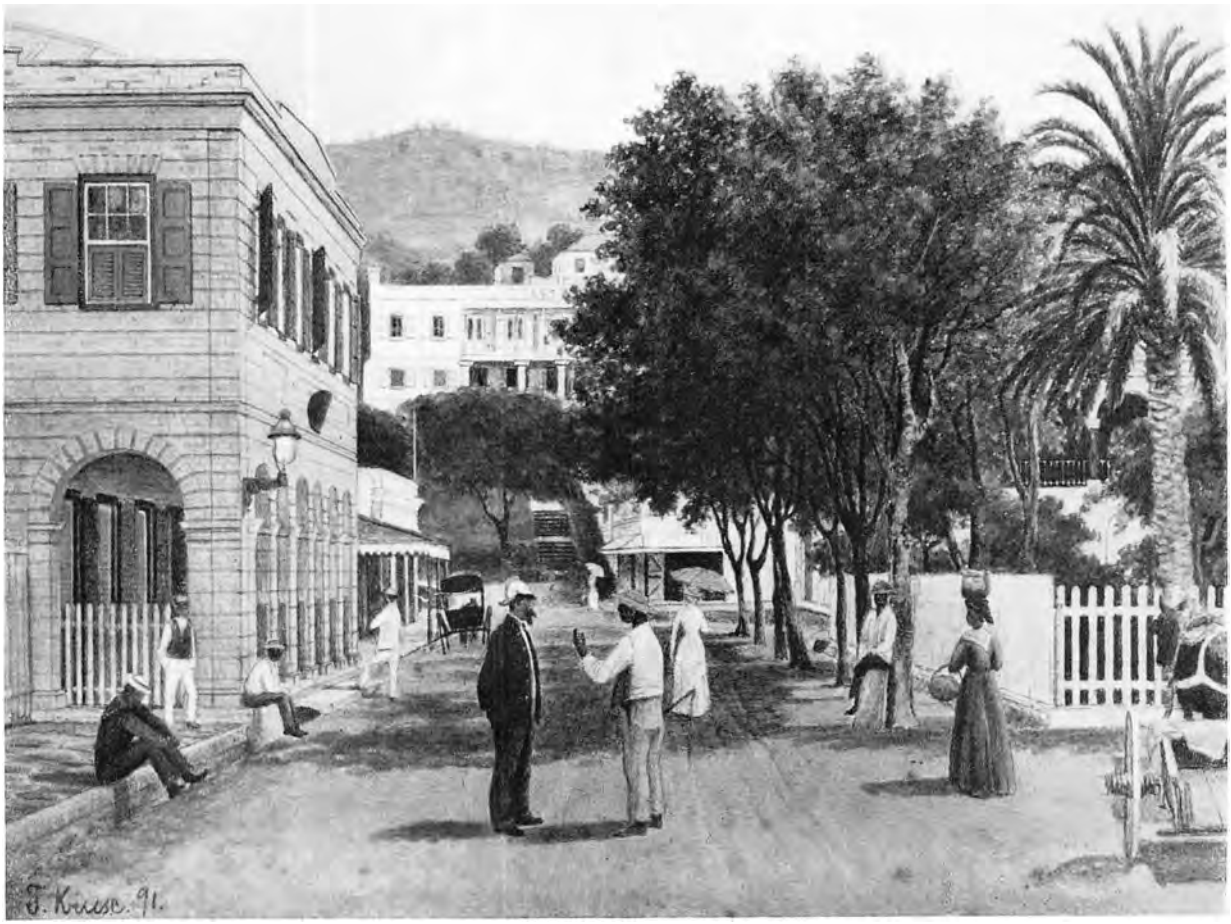
The harbour of Christiansted on St. Croix, 1842. Coloured lithograph by J. F. Fritz.

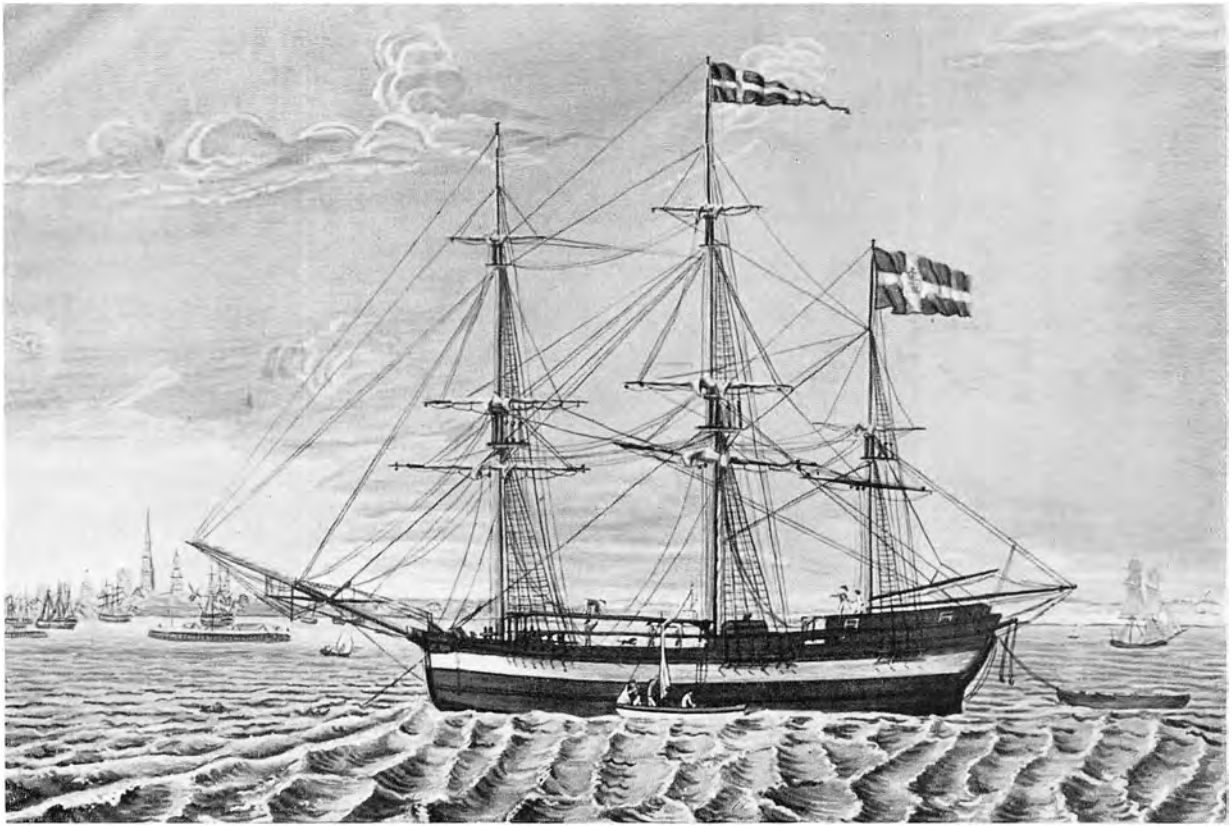


56.

Gadescene fra Charlotte Amalie, St. Thomas, med toldbygningen og den offentlige park, 1891. Farvelagt tegning af T. Kruse. [38 × 45 cm].

Street scene from Charlotte Amalie, St. Thomas, showing the Custom House and Emancipation Garden, 1891. Water colour by T. Kruse.

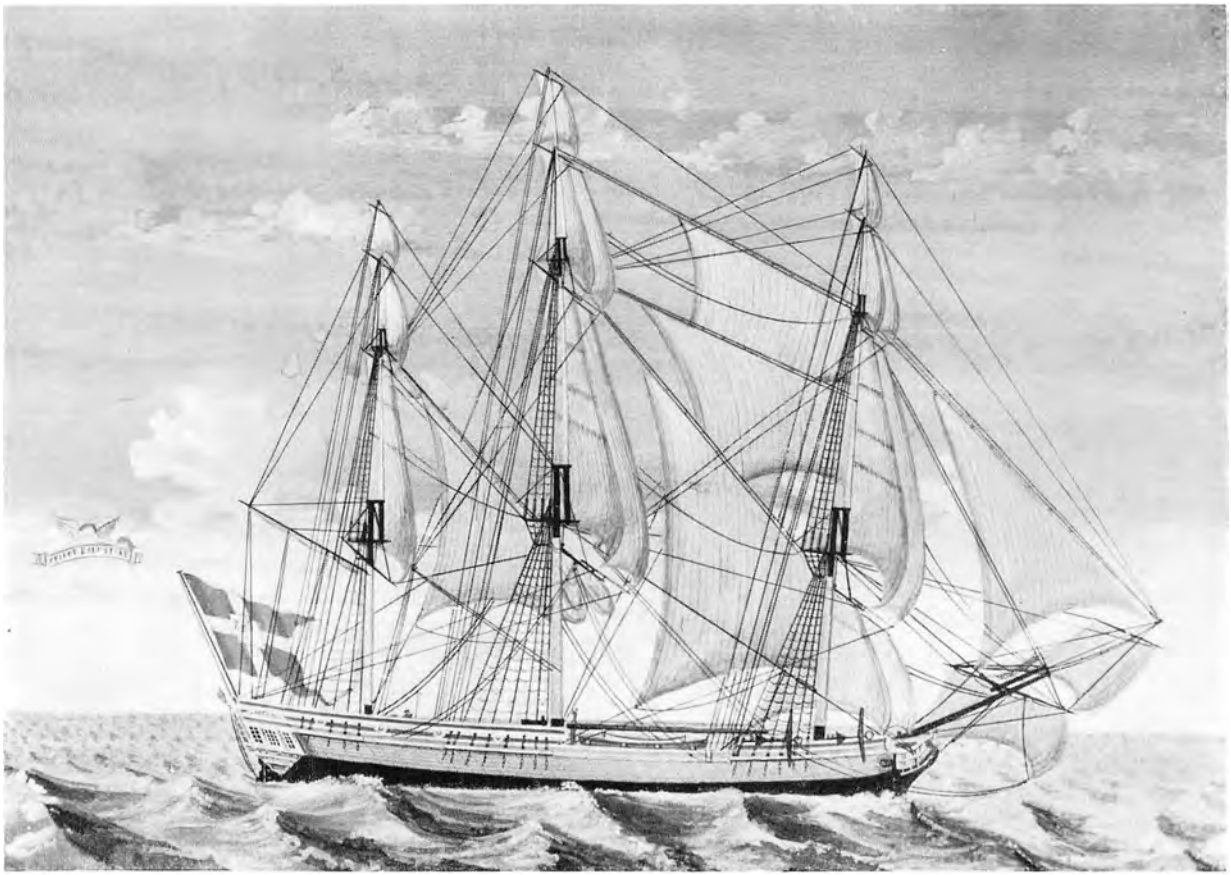




57.

Slaveskibet bark „Kongen af Assianthe" af København, 1803, kaptajn H. Meinertz, reder købmand J. Prætorius, 94 commercelæster. Skibet er opkaldt efter det krigeriske asjantifolk i Dansk Guinea, som leverede mange slaver. Gouache af C. C. Parnemann (kopi). [35 × 46 cm].

A slave ship, the bark "Kongen af Assianthe" of Copenhagen, 1803. Captain H. Meinertz; owned by J. Prætorius, merchant; 94 lasts. The ship was named after the warlike Ashanti tribe of Danish Guinea which supplied many slaves. Gouache by C. C. Parnemann (copy).



58.

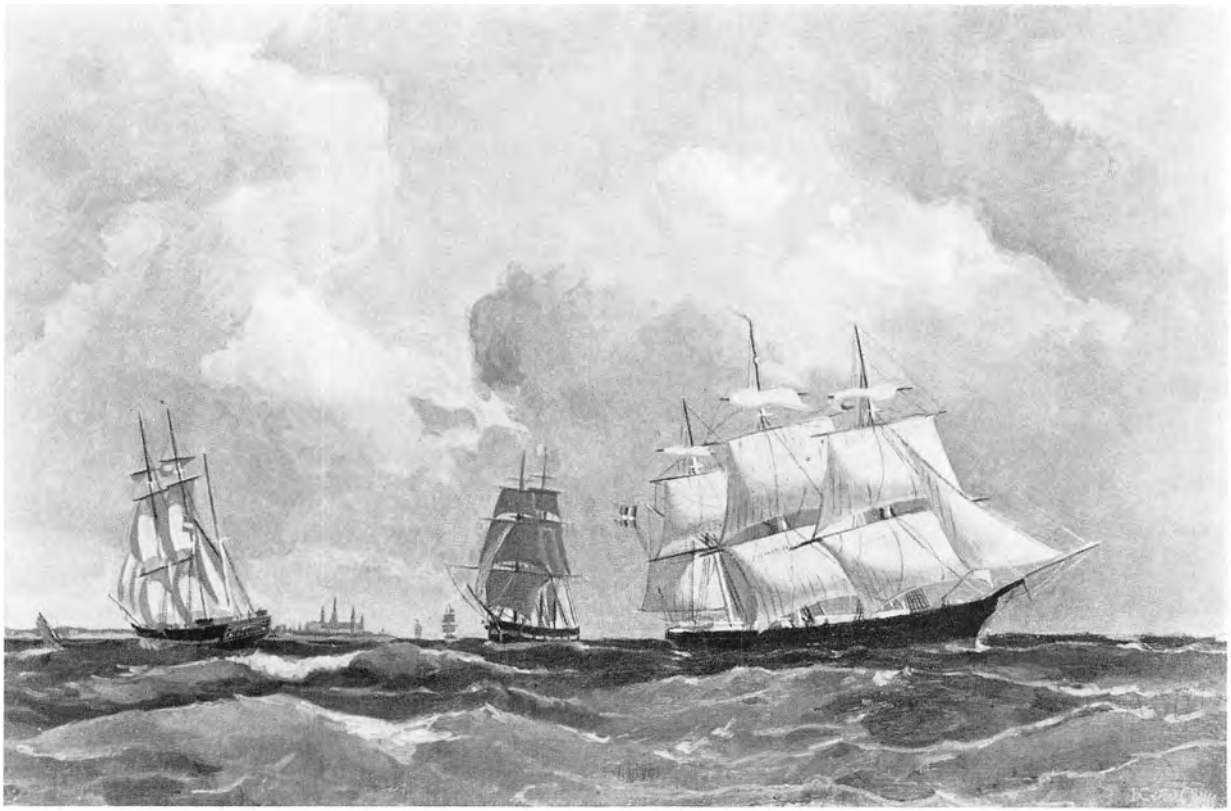
Vestindiefareren fregat „Roepstorff" af København, bygget 1778 af Erik Eskildsen, København, til generalguvernør U. W. Roepstorff, 152 commercelæster. Gouache af Fr. Wessel Munck (?), ca. 1780. [40 × 57 cm].

A West Indiaman, the frigate "Roepstorff" of Copenhagen, built 1778 by Erik Eskildsen, Copenhagen, for Governor General U. W. Roepstorff. 152 lasts. Gouache by F. Wessel Munck (?), c. 1780.

59.

Tre af rederiet Moses & Søn G. Melchiors vestindiefarere, bark „Gerson“ (t.v.), bark „Triton“ og fregat „Birgitte Melchior“, i Sundet 1861. Maleri af C. Bille (kopi 1914). [51 × 77 cm].

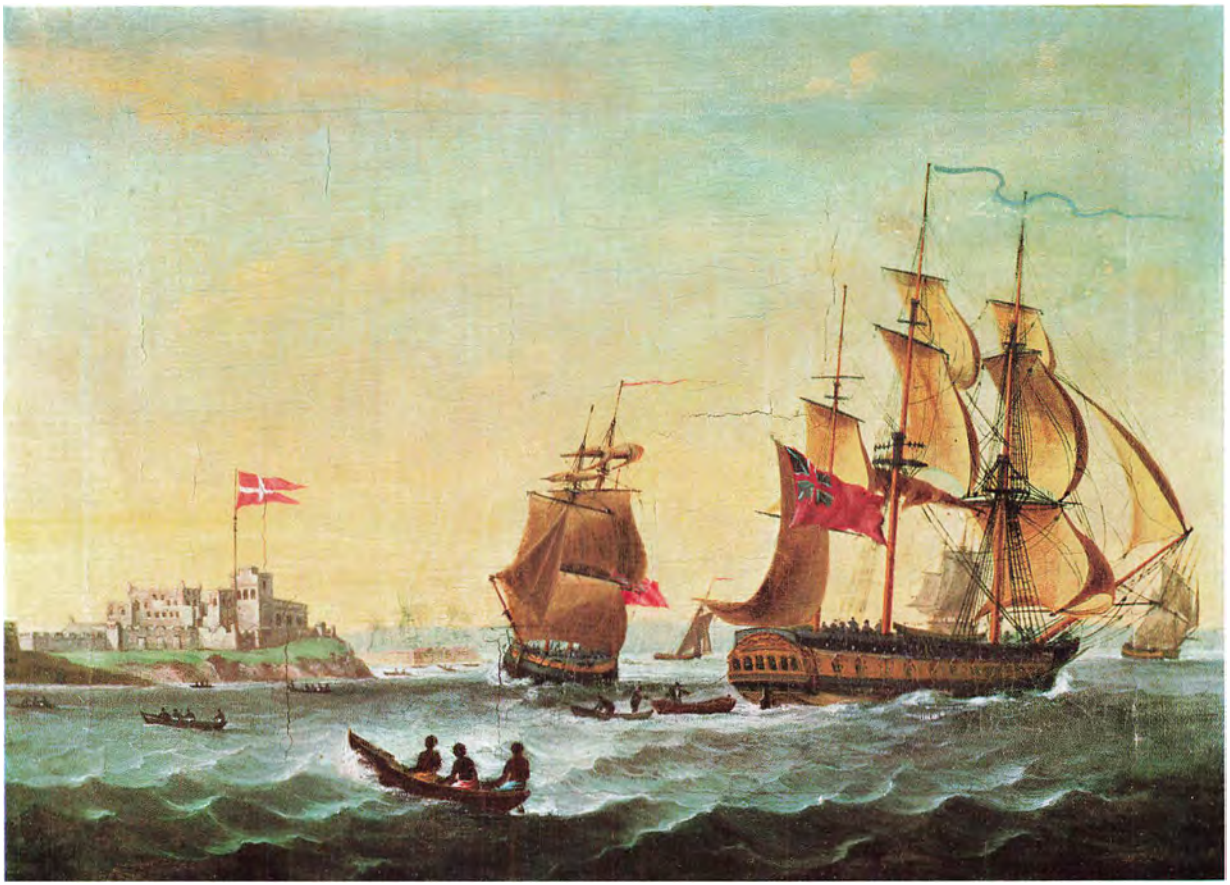
Three West Indiamen owned by Moses & Søn G. Melchior, in the Sound, 1861. From the left, the barks "Gerson" and "Triton" and the frigate "Birgitte Melchior". Painting by C. Bille (copy 1914).



60.

Det danske hovedfort på Guldkysten, fæstningen Christiansborg (Dansk Guinea), ca. 1800. På reden brændingsbåde og engelske slaveskibe. Maleri af G. Webster. [33 × 46 cm].

Christiansborg, the chief Danish fort on the Gold Coast, c. 1800. In the roads surf boats and English slave ships. Painting by G. Webster.

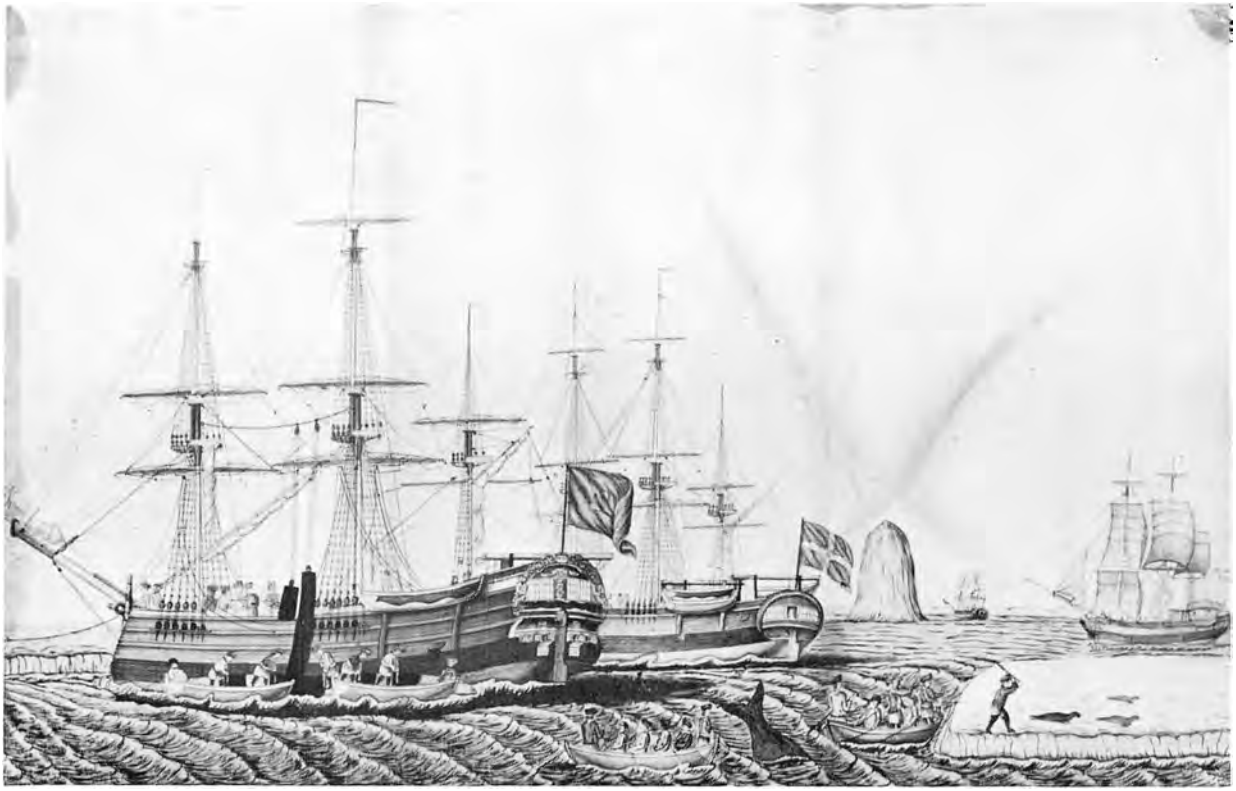




61.

„Fiskebensæske", fremstillet af eg og hvalbarde 1655 af en sømand fra Føhr som kærestegave til Kirsten Pedersdatter. Et af de ældste eksempler på „scrimshaw"-arbejder, dvs. frivagtsarbejder ombord på hvalfangere.
[Højde 19 cm, diameter 34 cm].

Box of whalebone and oak made in 1655 by a seaman from the island of Föhr as a present for his sweetheart, Kirsten Pedersdatter. One of the earliest examples of scrimshaw, that is work done by whalers during the watch below.



62.

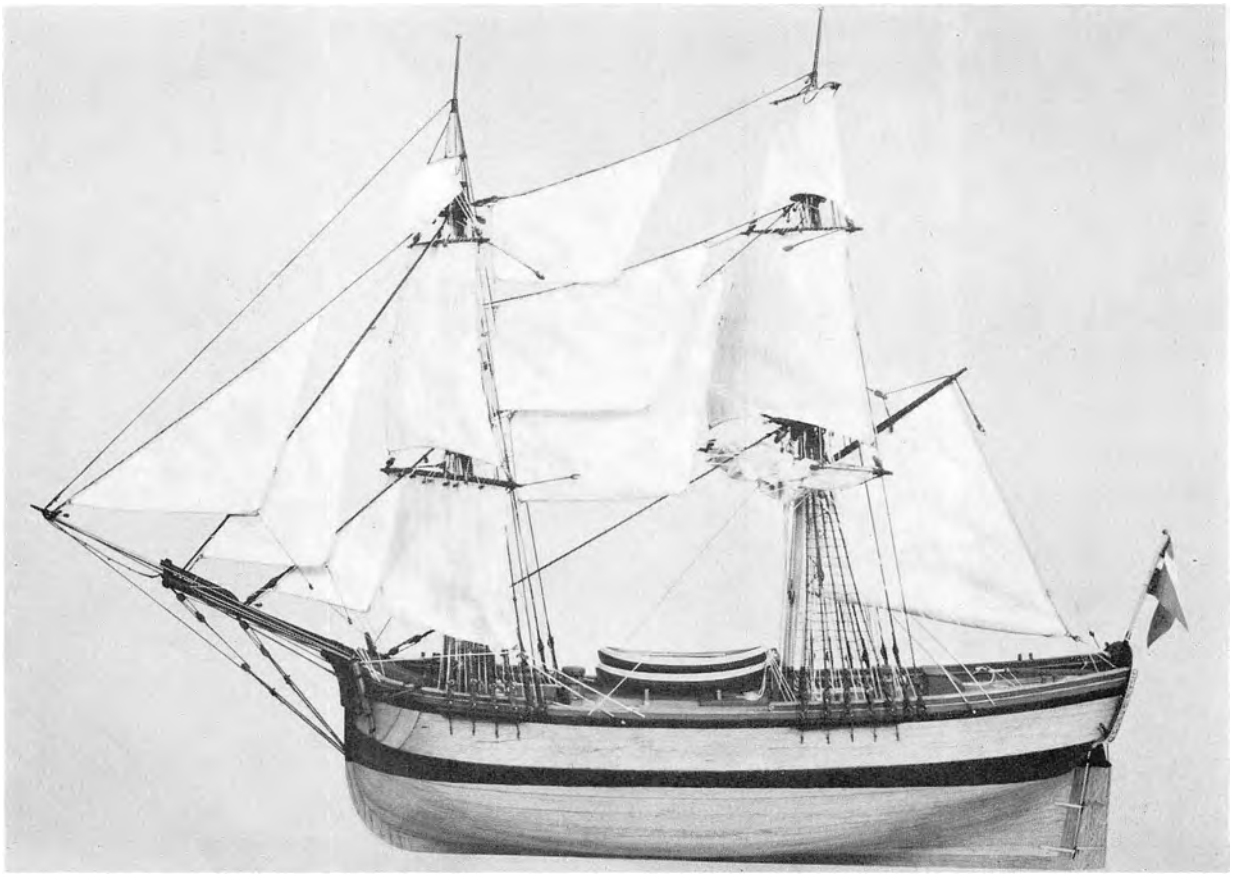
Hval- og robbefangst under Spitzbergen 1803, med hamborgsk hvalfanger „Johanna Magdalena“ og dansk hvalfanger. Farvelagt tegning af Hinrich Butt. [50 × 74 cm].

A Hamburg whaler, the "Johanna Magdalena", and a Danish whaler catching seals and whales off Spitzbergen, 1803. Water colour by Hinrich Butt.

63.

Robbenslager (dvs. sælfanger), snaubrig „Omenack“ („Umanak“) af København, tilhørende den Kgl. Grønlandske Handel og Fiskefangst, bygget 1778 af J. H. Kock, 72 commercelæster. Model i skala 1:48 udført af konservator Chr. Nielsen. [Skrogets længde 57 cm].

The "Omenack" (or "Umanak"), a sealing snow brig of Copenhagen belonging to the Royal Greenland Fishing and Trading Company, built in 1778 by J. H. Kock, 72 lasts. Scale of model 1:48, made by Christian Nielsen.



64.

Grønlænderne Poq og Kiperoq, som i 1724 kom til København i forbindelse med koloniseringsplanerne for Grønland, der begyndte med præsten Hans Egedes missionsvirksomhed 1721. Maleri af Bernhard Grodtschilling 1724.
[61 × 73 cm].

Poq and Kiperoq, two Greenlanders who came to Copenhagen in 1724 in connection with plans for the colonisation of Greenland, which began in 1721 with the missionary work carried out by Hans Egede. Painting by Bernhard Grodtschilling 1724.

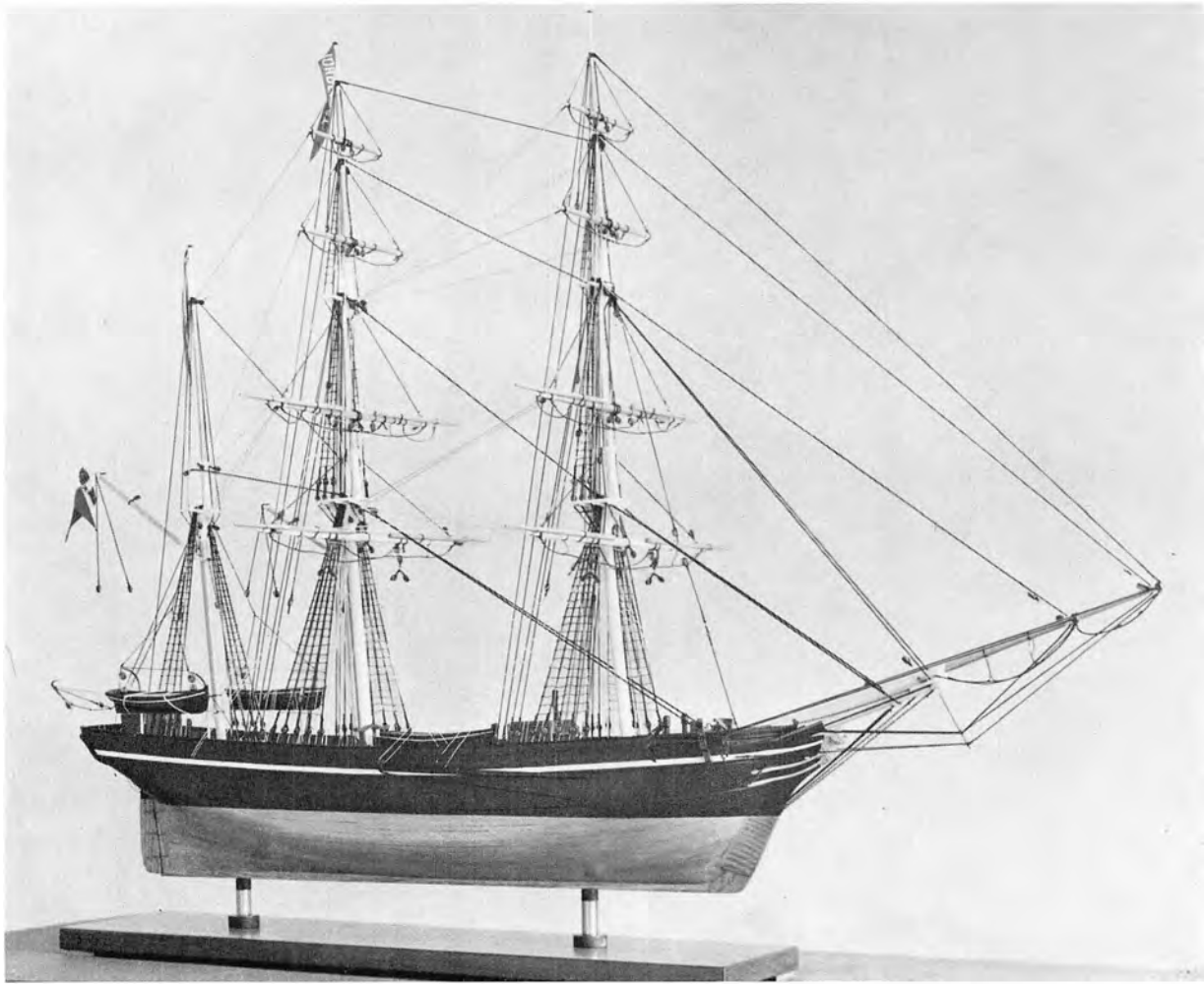




65.

Kolonien Julianehåb på Grønland, anlagt 1755. Farvelagt tegning af J. Arøe 1843. [28 × 40 cm].

The colony of Julianehåb in Greenland, founded 1755. Water colour by J. Arøe 1843.



66.

Bark „Nordlyset" af København, Kgl. grønlandske Handel, bygg. 1852 i Helsingør af J. H. Løve, 265 tons. Model i skala 1:48, udført af konservator Chr. Nielsen. [Skrogets længde 72 cm].

The bark "Nordlyset" of Copenhagen, belonging to the Danish Greenland Company, built in Elsinore in 1852 by J. H. Løve, 265 tons. Scale of model 1:48, made by Christian Nielsen.

67.

Grønlandsfareren bark „Nordlyset"s gallionsfigur, en fakkelbærer som billede på nordlyset. Barken ophuggedes 1930. [Højde 139 cm].

Figure-head of the Greenlander "Nordlyset", a torchbearer symbolizing the northern lights. This bark was broken up in 1930.

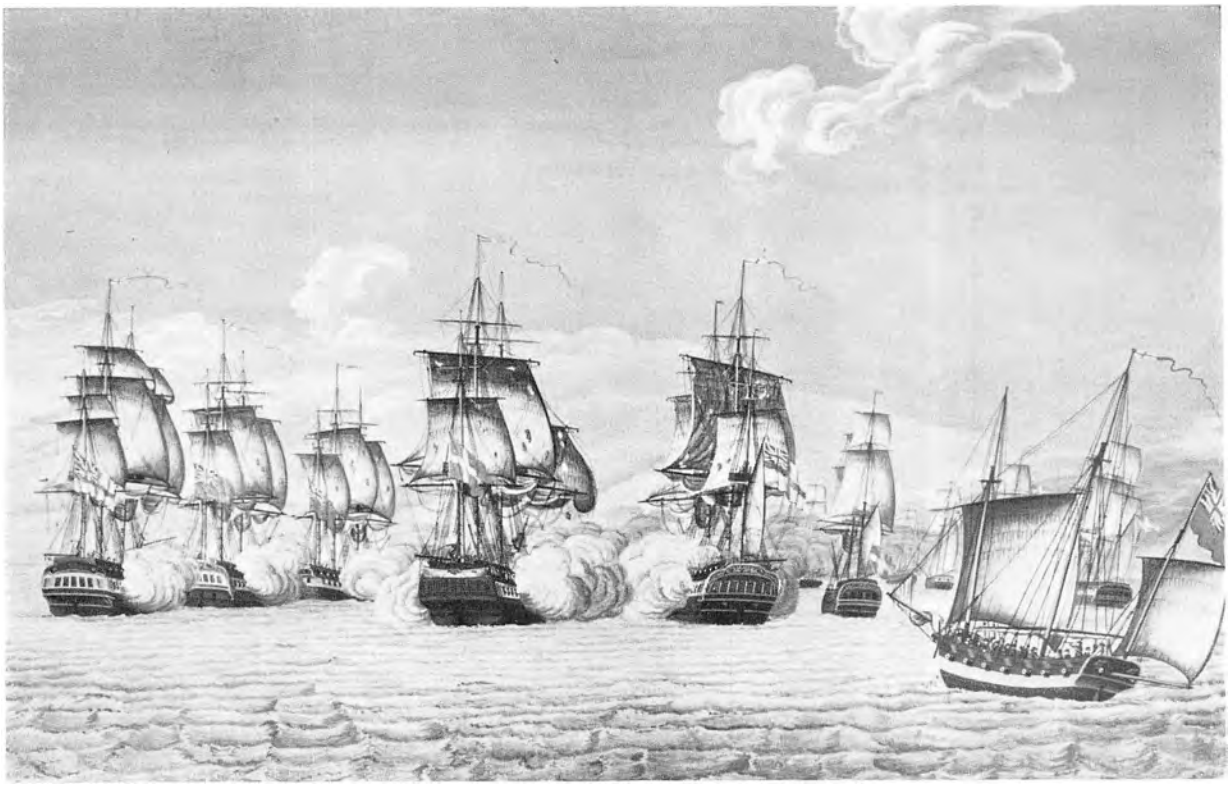


68.

M/S „Kista Dan" af København. Rederiet Ocean (J. Lauritzen), bygget på Ålborg Skibsværft 1952; 1239 brt. Det første af en type specialbyggede „polarskibe", bl. a. ekspeditionsskib i arktiske og antarktiske farvande. Model i skala 1:48. [Skrogets længde 125 cm].

M.s. "Kista Dan" of Copenhagen, owned by the shipping company Ocean (J. Lauritzen), built at Aalborg in 1952; 1239 gross tons. The first of a specially built type of polar ship for voyages to arctic and antarctic waters. Scale of model 1:48.

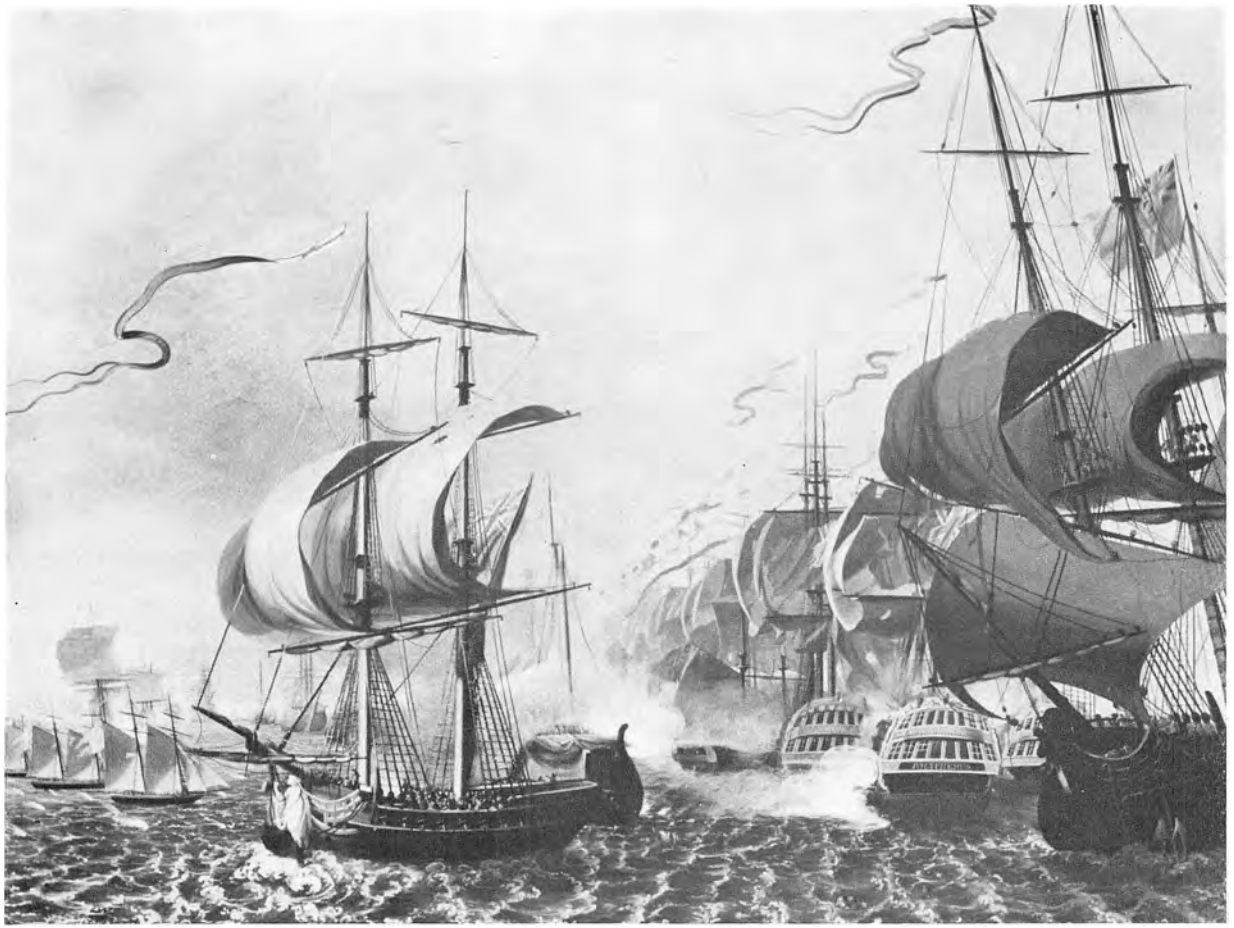




69.

Dansk orlogsfregat „Freya“ i kamp med fire engelske orlogsfregatter i Nordsøen 25. juli 1800. „Freya“ modsætter sig forgæves engelsk visitation af de seks danske koffardiskibe, den konvojerer. Gouache af C. C. Parnemann 1803.
[44 × 62 cm].

A Danish naval frigate, the "Freya", engaging four frigates of the English fleet in the North Sea, 25th July 1800. The "Freya" tried in vain to prevent the English from searching the six Danish merchant vessels she was convoying. Gouache by C. C. Parnemann 1803.



70.

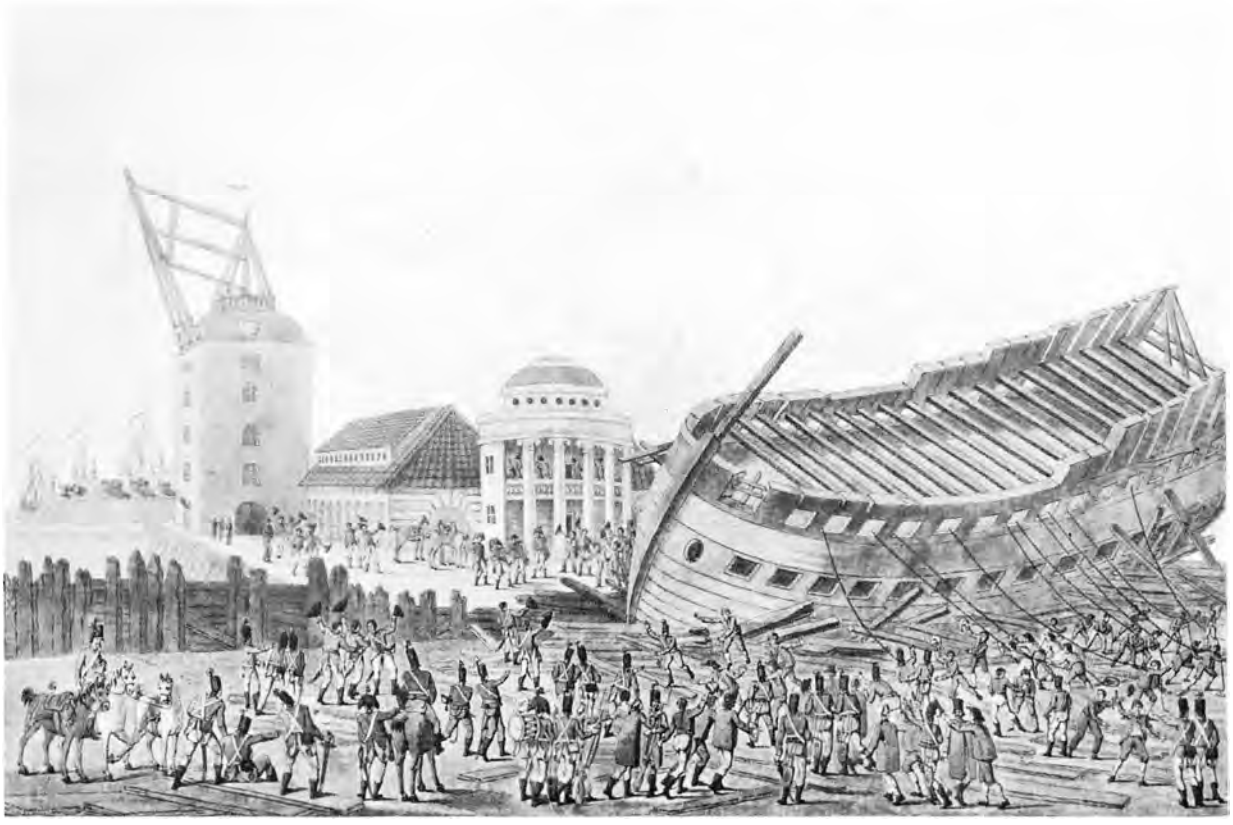
Episode af slaget på Københavns red 2. april 1801, set fra syd. Den engelske flådeafdeling (t.h.) under admiral Nelson passerer de opankrede danske blokskibe. Gouache af C. D. Fritzsch. [63 × 84 cm].

Episode during the Battle of Copenhagen, 2nd April 1801, from the south. The English fleet (on the right) under Nelson, passing the Danish men-of-war lying unrigged at anchor. Gouache by C. D. Fritzsch.

71.

„Den Engelske Nations Skiensel udøvet paa Nyholm den 17 October 1807". Efter bombardementet af København bortførte englænderne den danske orlogsflåde og ødelagde de nybygninger der stod på bedding på Nyholm. Farvelagt stik af G. Haas. [50 × 65 cm].

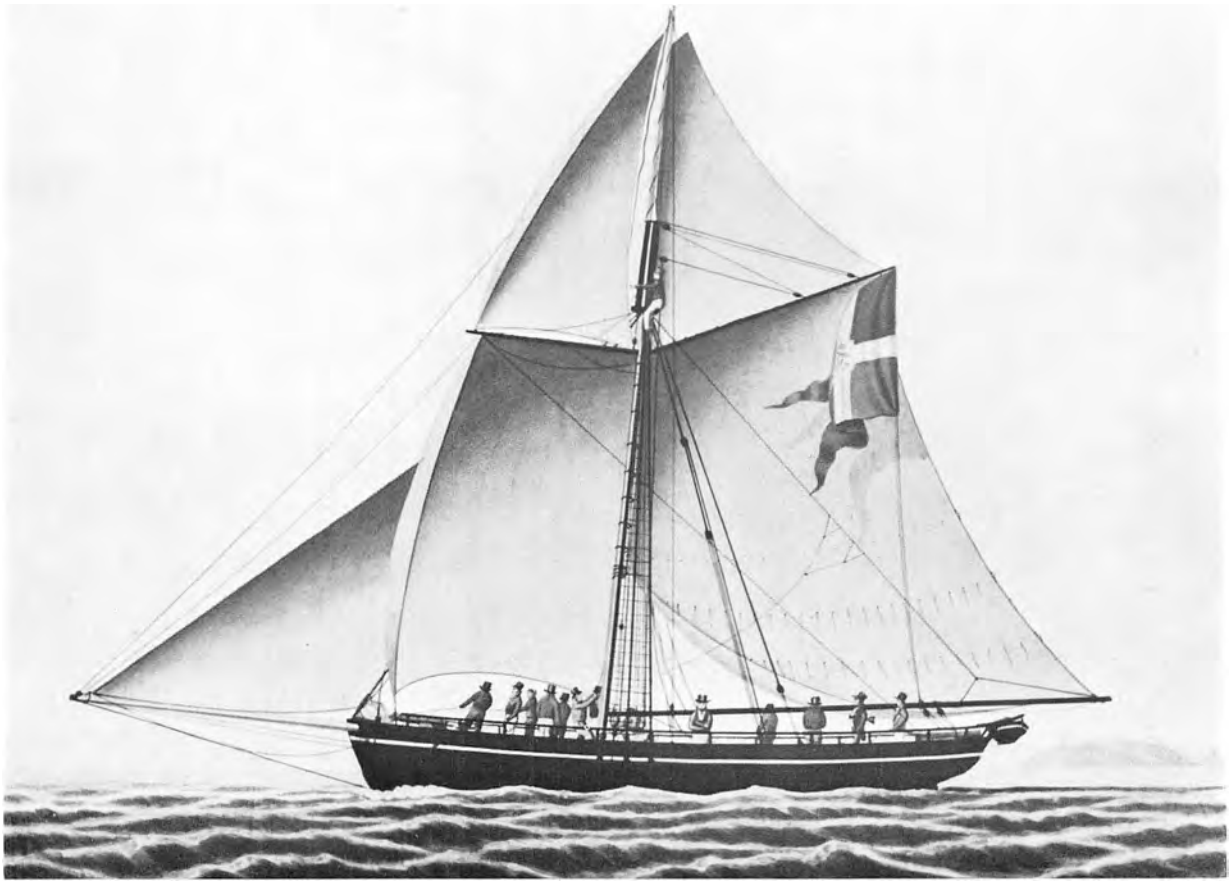
After the bombardment of Copenhagen the English carried off the Danish fleet and destroyed ships on the stocks at Nyholm, the naval dockyard, on 17th October 1807. Coloured engraving by G. Haas.

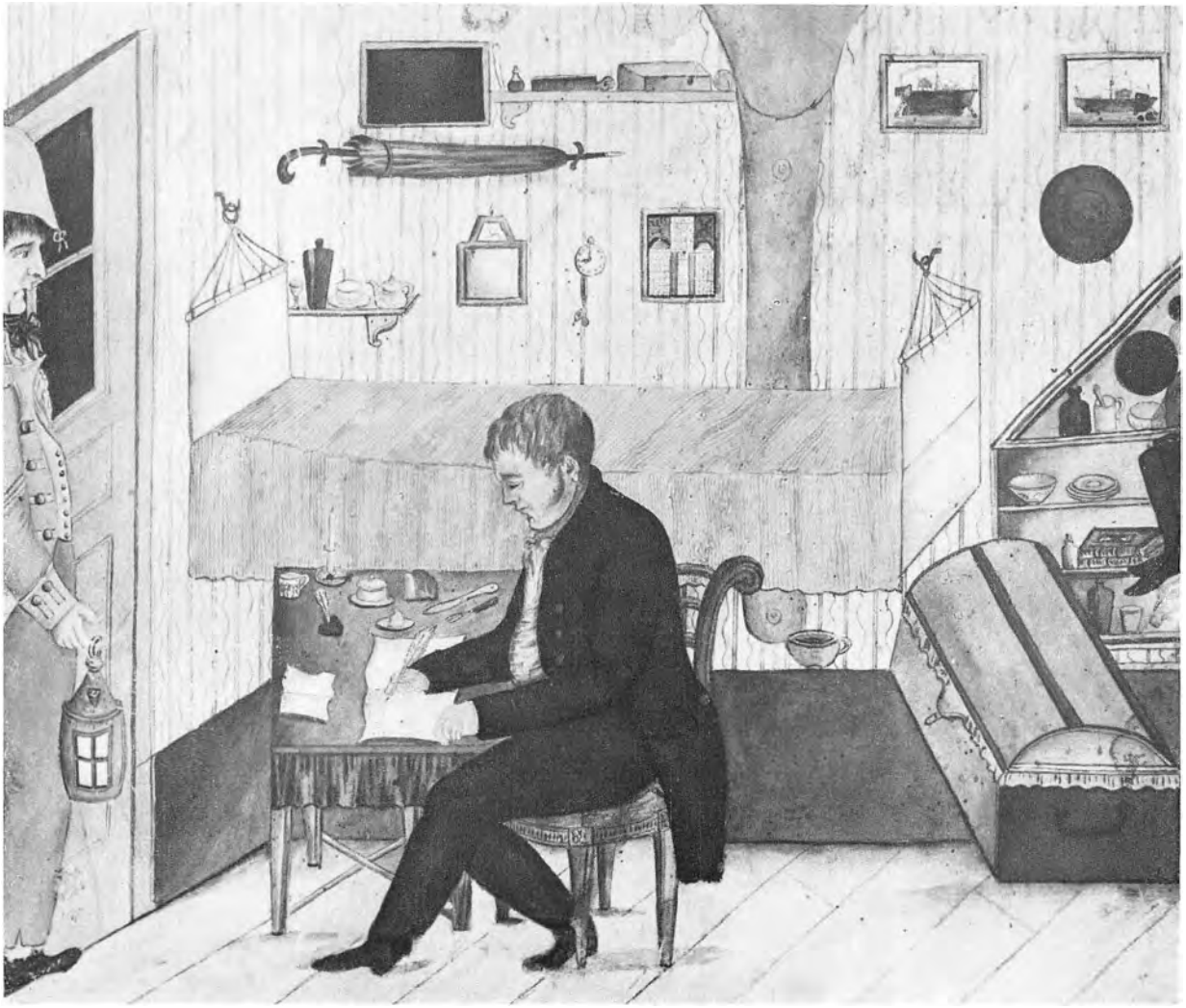


72.

Kaperkutter „Johanne" af København, kapt. Chr. J. Holm 1813. Kutteren, der havde to kanoner og 25 mands besætning, var et af de talrige kaperfartøjer, som udrustedes for at tage kampen op mod den overmægtige fjende. Farvelagt tegning af Jacob Petersen. [45 × 60 cm].

A privateer, the cutter "Johanne" of Copenhagen under Captain C. Holm, 1813. With two cannon and a crew of twenty-five she was one of many such privateers which were fitted out and took up the fight against the superior forces of the foe. Water colour by Jacob Petersen.





73.

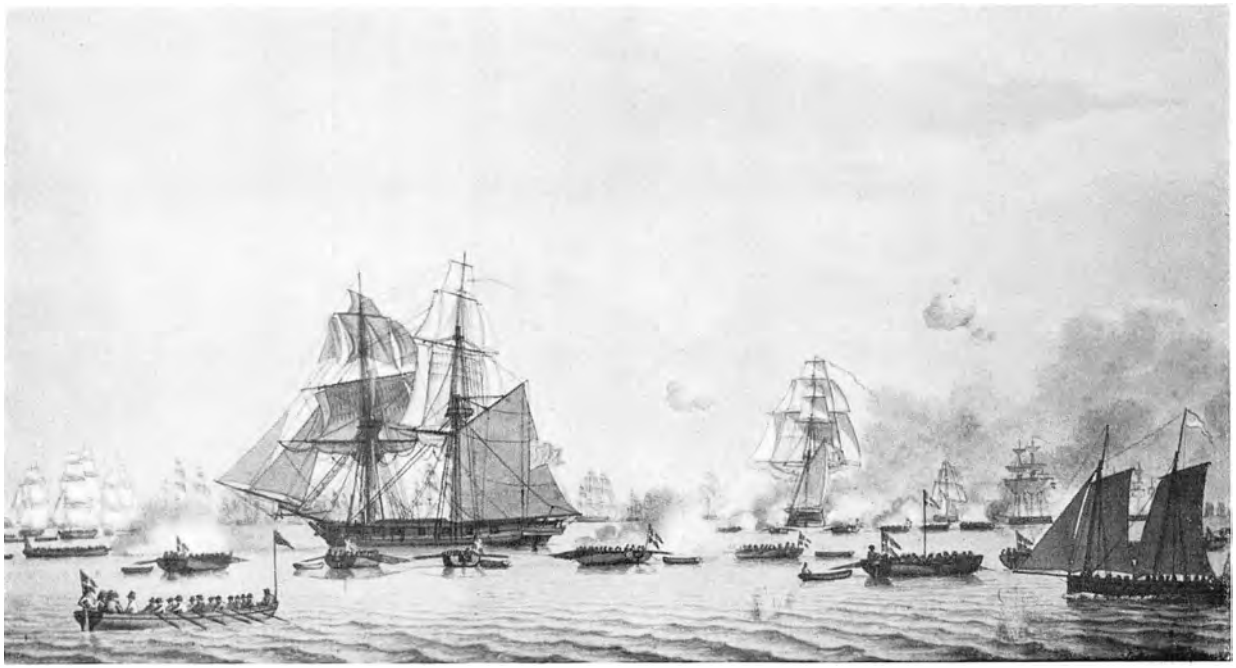
Kaptajn Chresten Hansen Mikkelsen fra Rømø i sit lukaf ombord på et engelsk „prisonskib" som regnskabsfører. Over 7000 danske søfolk sad i „prisonen" (krigsfangenskab) 1807–14. Farvelagt tegning af ham selv (kopi). [29 × 33 cm].

Captain Chresten Hansen Mikkelsen from the island of Rømø acting as paymaster, in his cabin on board an English prison ship. Over 7000 Danish seamen were prisoners of war from 1807–14. Water colour by himself (copy).

74.

Træfningen i Flinterenden 9. juni 1808. Efter flådens ran byggede danskerne en mængde små kanonbåde. Her erobrer en dansk flotille orlogsbriggen „Turbulent" og 11 koffardiskibe fra en engelsk konvoj. Farvelagt tegning af C. W. Eckersberg 1809. [28 × 42 cm].

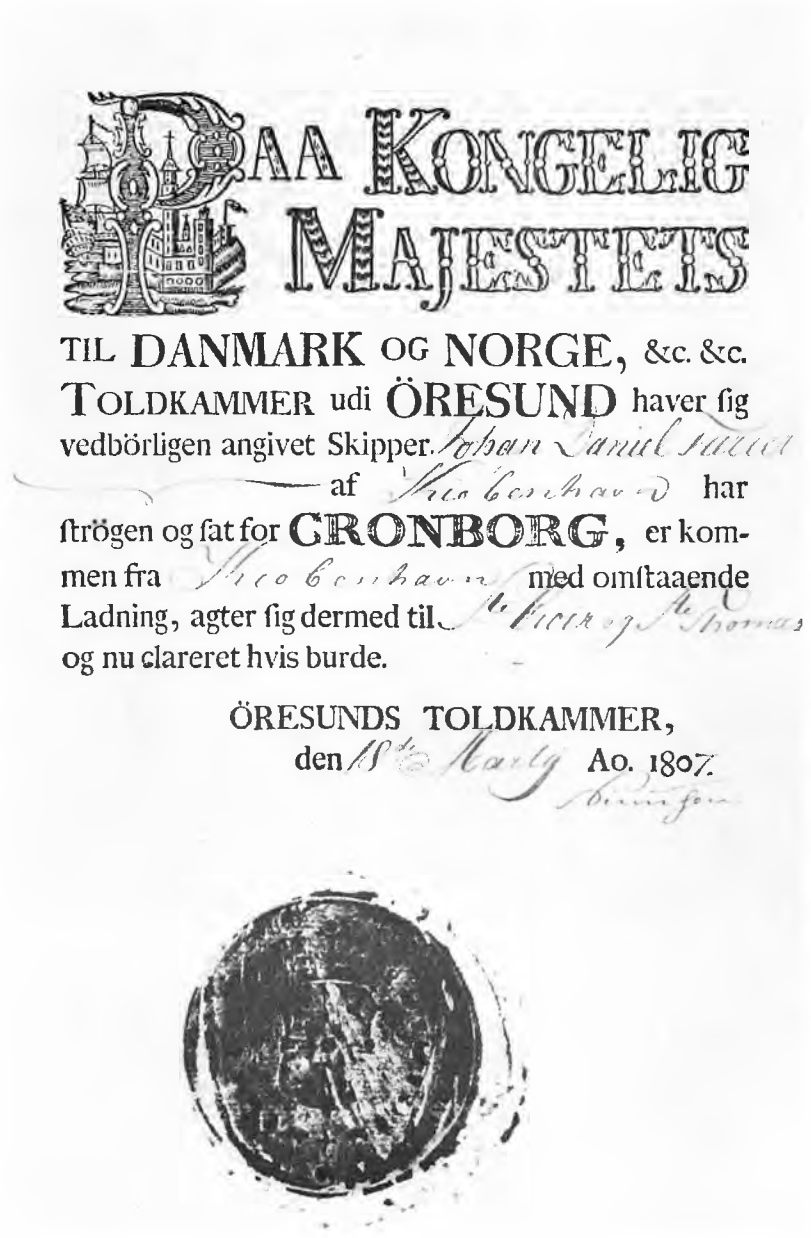
The engagement in Flinterenden, S.E. of Copenhagen, 9th June 1808. After the seizure of her navy by the English Denmark built a number of small gunboats. Here a Danish flotilla is capturing a naval brig, the "Turbulent" and 11 merchant vessels of an English convoy. Water colour by C. W. Eckersberg.



75.

Sundtoldpas for pinkskib „Triton“ af København, ført af kapt. J. D. Farrer på rejse fra København til Dansk Vestindien, udstedt af Øresunds Toldkammer i Helsingør 18. marts 1807 som kvittering for erlagt øresundstold. [32 × 21 cm].

A "Sound pass" (bill of clearance) for the "Triton", a pink of Copenhagen under the command of Captain J. D. Farrer on a voyage from Copenhagen to the Danish West Indies, issued by the Sound Custom House in Elsinore on March 18th 1807 as a receipt for dues paid.



DAA KONGELIG MAJESTETS

TIL DANMARK OG NORGE, &c. &c.

TOLDKAMMER udi ÖRESUND haver ſig vedbörligen angivet Skipper Johan Daniel Farrer af Kiøbenhavn har ſtrögen og ſat for CRONBORG, er kommen fra Kiøbenhavn med omſtaaende Ladning, agter ſig dermed til St. Vicer og St. Thomas og nu clareret hvis burde.

ÖRESUNDS TOLDKAMMER,
den 18de Marty Ao. 1807.



76.

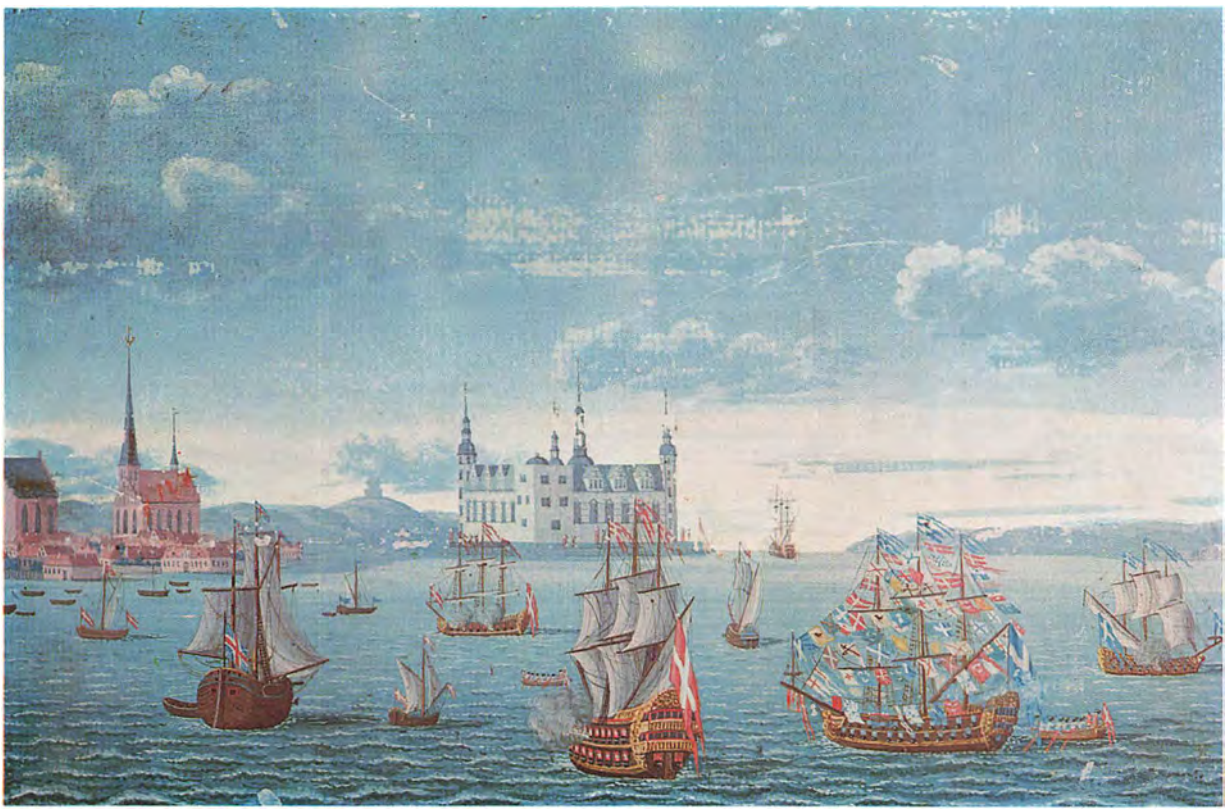
Øresunds Toldkammer i Helsingør. Bygget 1740 af Niels Basse, nedrevet 1860, efter at øresundstolden var ophævet 1857. Maleri ca. 1840 af Hans Andreasen. [43 × 54 cm].

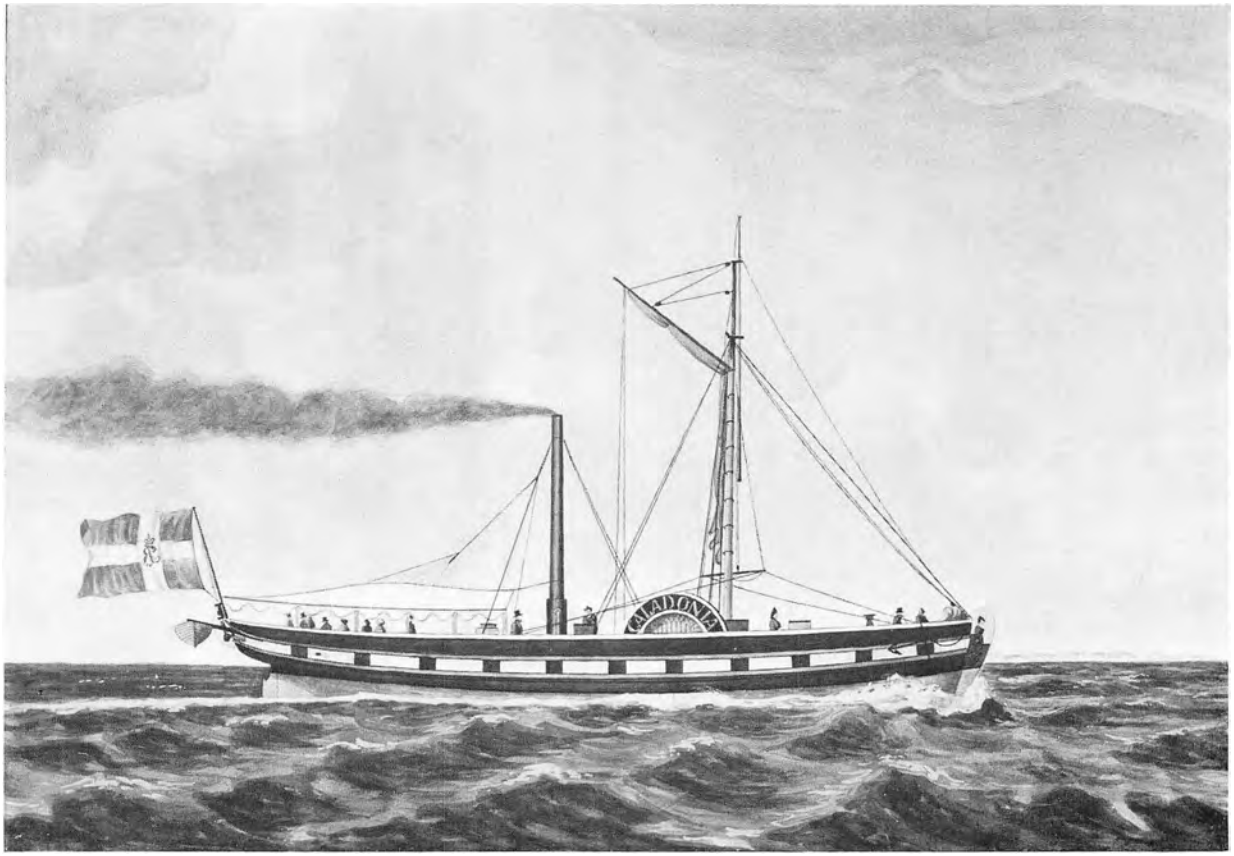
The Sound Custom House in Elsinore. Built in 1740 by Niels Basse, demolished in 1860 after the abolition of the Sound Dues in 1857. Painting c. 1840 by Hans Andreasen.

77.

Helsingør og Kronborg set fra Sundet 1739 med skibe der erlægger sundtold. I forgrunden det danske vagtskib og to svenske orlogsskibe. Gouache af J. J. Bruun. [15 × 23 cm].

Elsinore and Kronborg seen from the Sound 1739, with vessels paying Sound dues. In the foreground the Danish guard ship and two Swedish men-of-war. Gouache by J. J. Bruun.





78.

H/S „Caledonia“ af København, reder L. N. Hvidt, 1824. Danmarks første dampskib byggedes i Skotland 1815 og indkøbtes 1819. Det gik på den vigtige rute København–Kiel. 70 commercelæster, 28 hk., 6–8 knob. Ophugget 1841. Farvelagt tegning af Jacob Petersen (kopi). [46 × 66 cm].

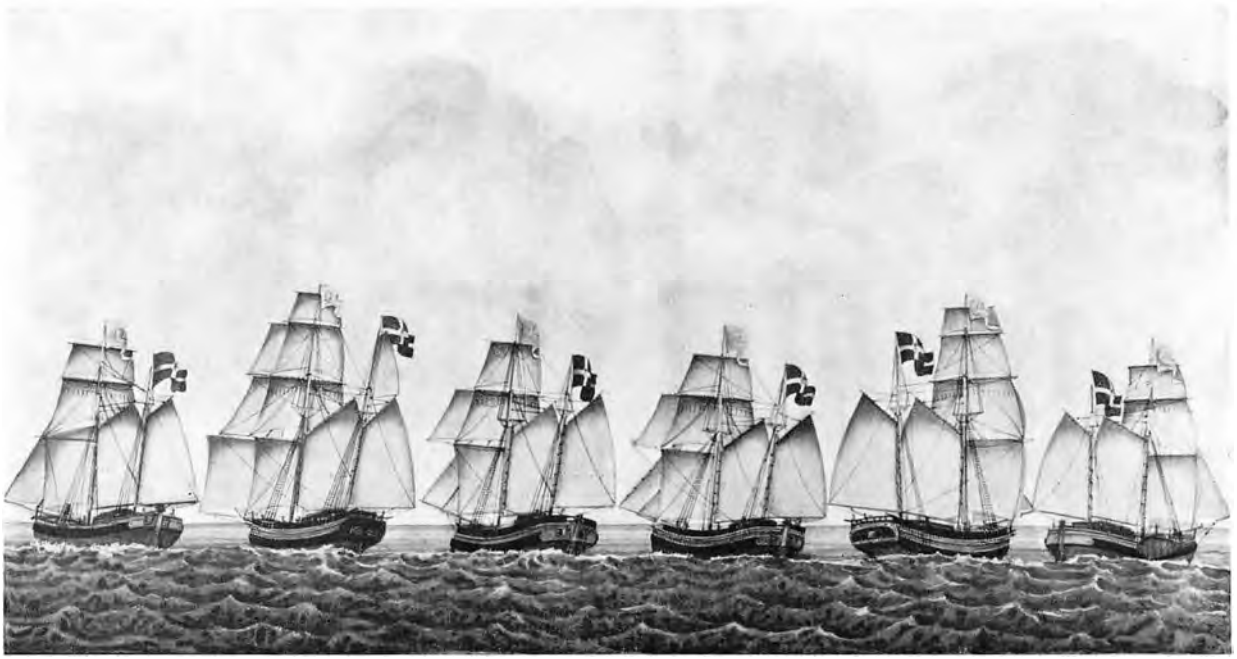
The paddle steamer "Caledonia" of Copenhagen, owner L. N. Hvidt, 1824, Denmark's first steamship. Built in Scotland in 1815 and bought in 1819. It was put on the important Copenhagen–Kiel route. 70 lasts, 28 hp., 6–8 knots. Broken up in 1841. Water colour by Jacob Petersen (copy).

79.

Kahytsinteriør fra paketbåden mellem København og Kiel. Litografi af Hj. Mörner 1829. [25 × 30 cm].

Cabin on the Copenhagen–Kiel packet. Lithograph by H. Mörner, 1829.





80.

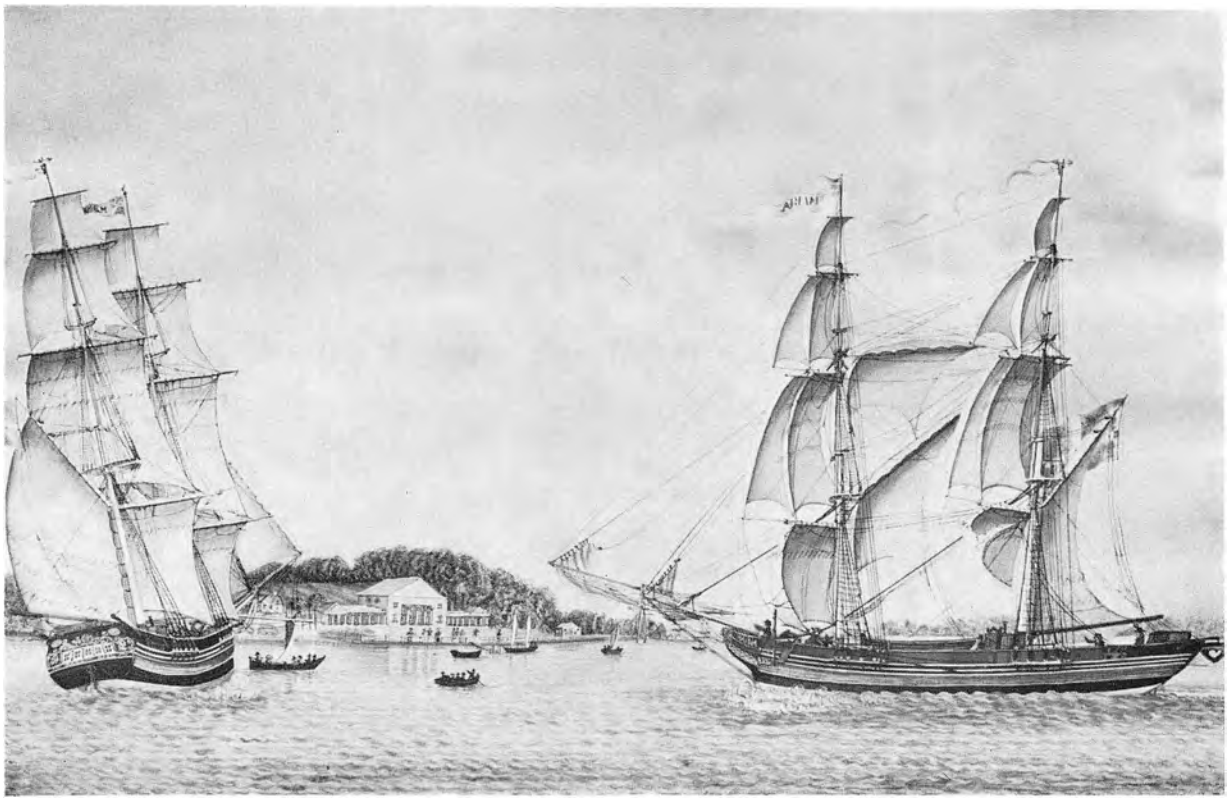
Gallioter og galeaser tilhørende rederiet J. Paap i Rendsborg 1835. Farvelagt tegning af Heinr. von Minden. [44 × 73 cm].

Galiots and galeasses belonging to the company of J. Paap of Rendsburg 1835. Water colour by Heinrich von Minden.

81.

Brig „Maria" af Kiel passerer Kieler Seebad 1826. Bygget i Kiel 1826, 56 clstr., reder A. C. Brauer. Som almindeligt på skibsportrætter ser man samme skib i forskellige positioner. Farvelagt tegning af Heinr. von Minden.
[42 × 62 cm].

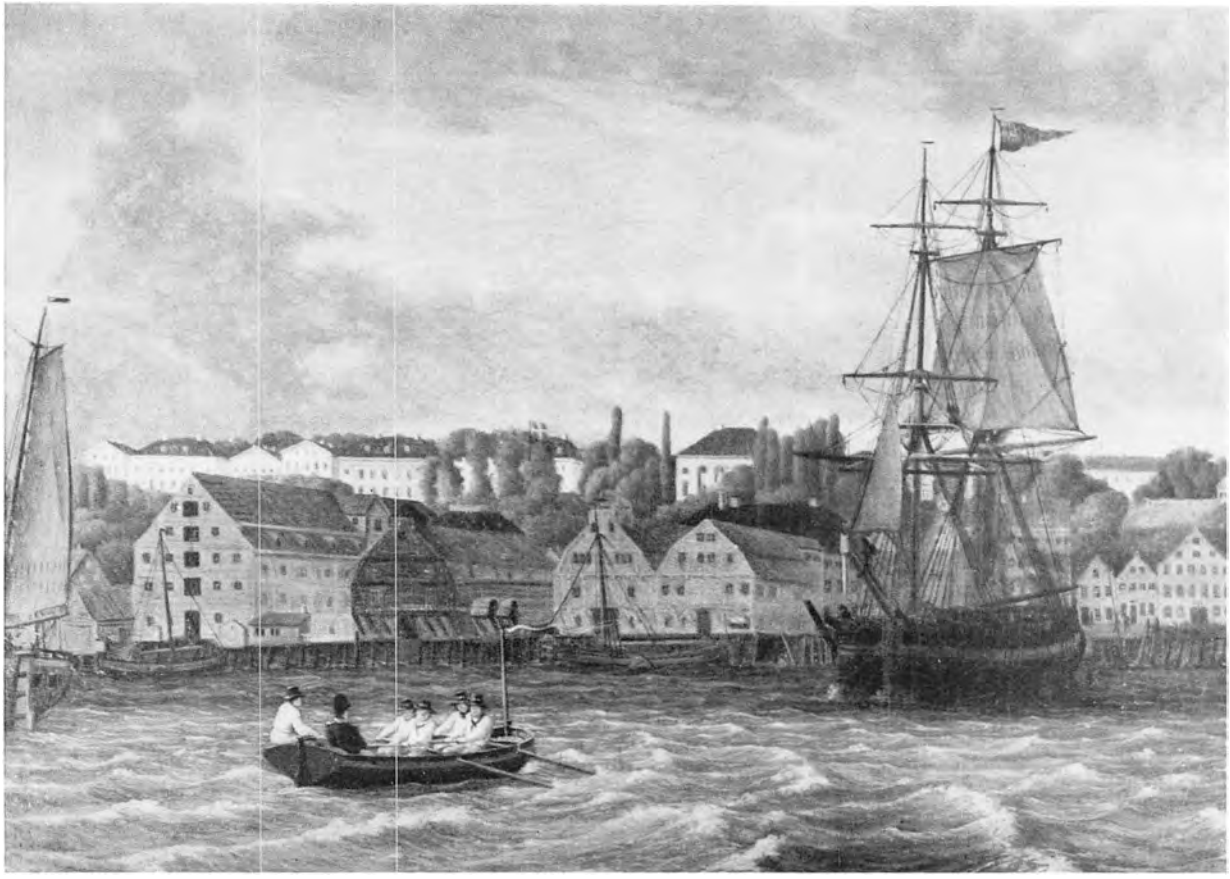
The brig "Maria" of Kiel passing Kieler Seebad 1826. Built in Kiel 1826, 56 lasts, owner A. C. Brauer. As is usual in such portraits of ships the same vessel is shown in various positions. Water colour by Heinrich von Minden.



82.

Altonas havn set fra Elben, 1830'rne. I baggr. C. F. Hansens klassicistiske bygninger langs gaden Palmaille. Maleri af E. W. Normann. [31 × 45 cm].

The harbour of Altona, seen from the Elbe, 1830's. In the background the famous architect C. F. Hansen's neo-classic buildings on the Palmaille. Painting by E. W. Normann.





83.

Elb-evert „Anna Catharina“ af Elmshorn, bygget 1824 af skibsbygm. D. M. Kremer, Elmshorn. Model i skala 1:24 udført af R. Wagner efter original i Altonaer Museum.
[Skrogets længde 77 cm].

The "Anna Catharina", an ever of Elmshorn, built in 1824 by D. M. Kremer, shipbuilder of Elmshorn, near the Elbe Estuary. Scale of model 1:24, made by R. Wagner after the original in Altonaer Museum.





85.

Fregat „Fama“ af Flensborg 1806, bygget i Flensborg 1804; 92½ commercelæster. Skibet, der var en af byens mange vestindiefarere, opbragtes 1807 af englænderne i Kanalen. Farvelagt tegning af Antoine Roux. [48 × 67 cm].

The "Fama", a frigate of Flensburg, 1806. Built in Flensburg 1804, 92½ lasts. The vessel, which was one of the many West Indiamen of Flensburg, was seized by the English in the Channel in 1807. Water colour by Antoine Roux.

84.

Skipper Andreas Holm fra Flensborg, ca. 1800. Maleri af ukendt kunstner. [58 × 44 cm].

Andreas Holm, a skipper of Flensburg, c. 1800. Painting by an unknown artist.



86.

Jagt „Attenhundrede“ af Marstal, skipper Ole Frandsen, 1828. Bygget i Marstal 1800, 21 commercelæster. Farvelagt tegning af Ole Johnsen Sebøy. [36 × 45 cm].

The jacht "Attenhundrede" of Marstal, Captain Ole Frandsen, 1828. Built in Marstal 1800, 21 lasts. Water colour by Ole Johnsen Sebøy.

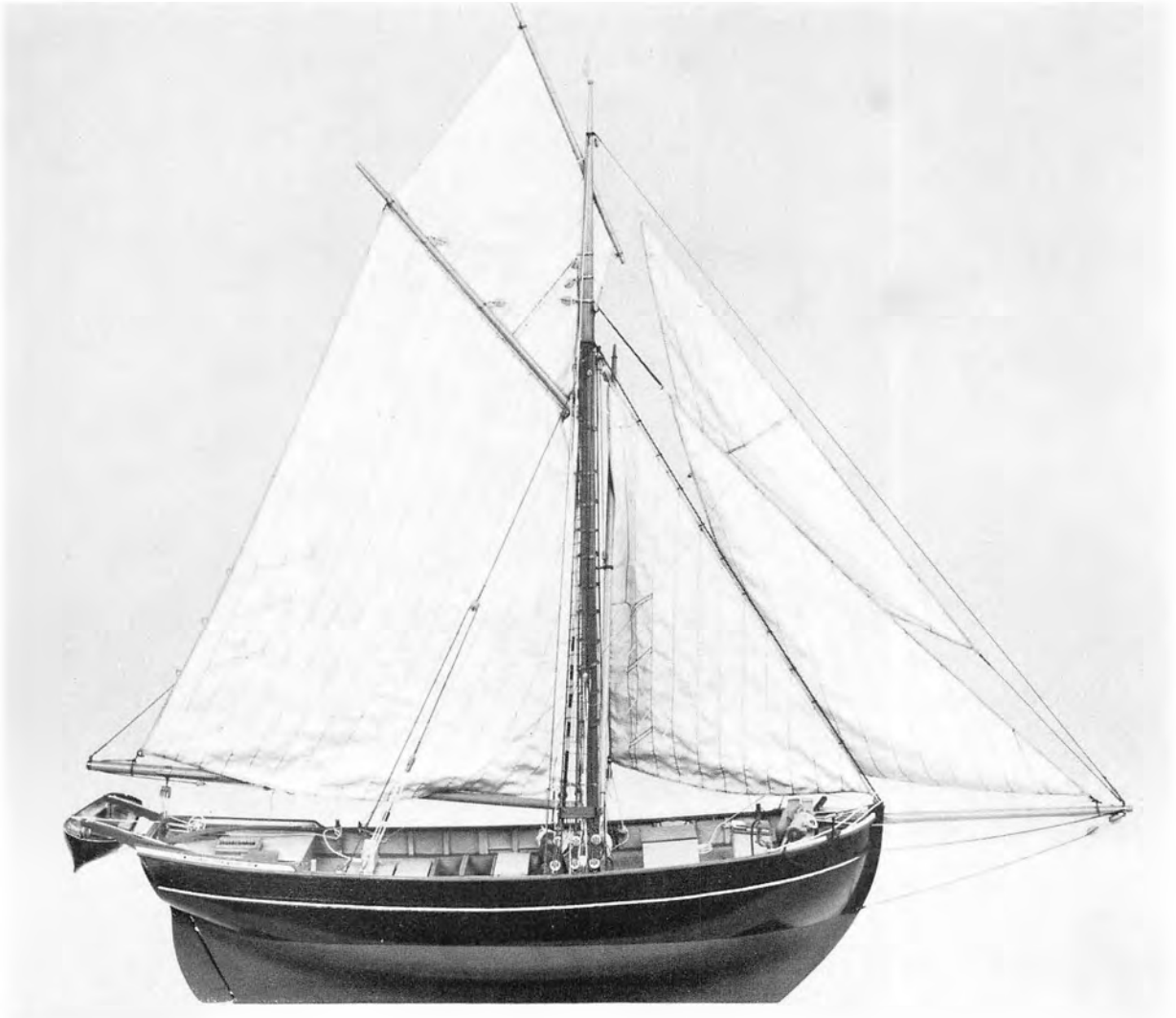
87.

Fregat „Creole" af Åbenrå, 1840. Bygget i Åbenrå 1825, 129 clstr. Reder: kgl. agent Jørgen Bruhn. Gik på Sydamerika og Kina. Farvelagt tegning af F. T. Albinus. [49 × 60 cm].

The "Creole", a frigate of Åbenrå, 1840. Built in Åbenrå 1825, 129 lasts; owned by Jørgen Bruhn. On the South American and China run. Water colour by F. T. Albinus.







89.

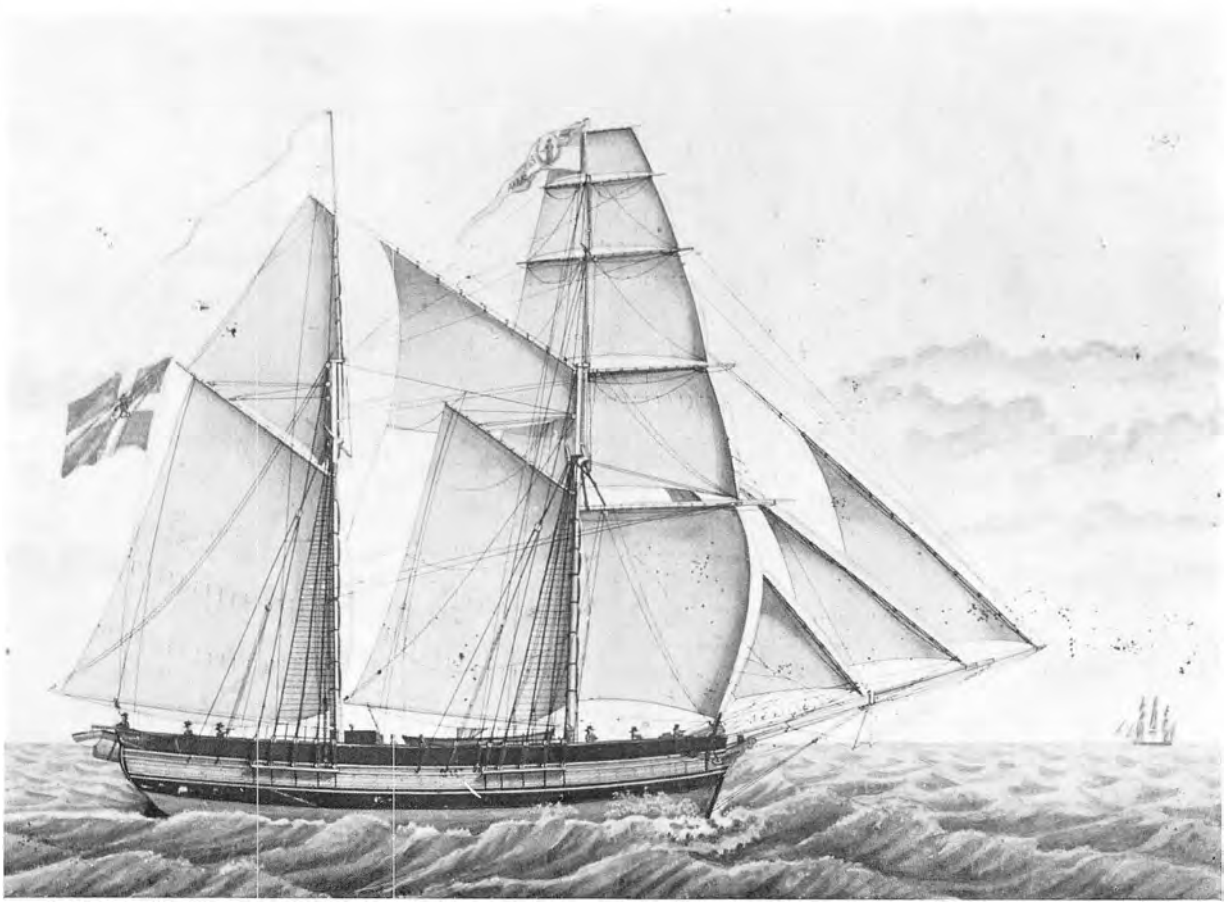
Paketten, jagt „Castor“ af Nykøbing Falster, bygget af „mester“ E. C. Benzon 1867. Model i skala 1:24 udført af Chr. Nielsen.
[Skrogets længde 71 cm].

The jacht "Castor", a packet of Nykøbing Falster, built by E. C. Benzon 1867. Scale of model 1:24, made by Christian Nielsen.

88.

Fanøskipperen Morten Mathiesen fra Sønderho med sin slup „Ellen Cathrine“, 1806. Maleri af J. Wennink. [51 × 41 cm].

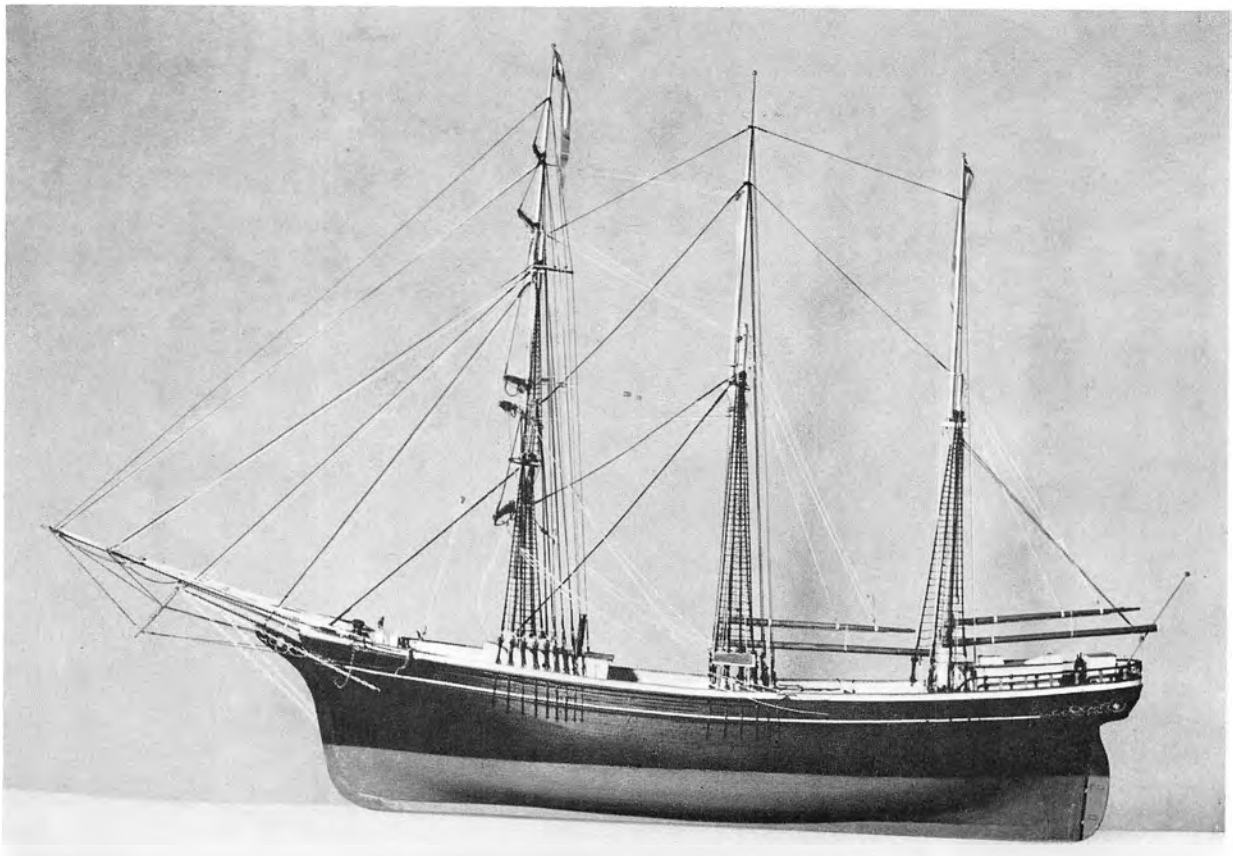
Morten Mathiesen, a skipper of Sønderho on the island of Fanø, with his sloop the "Ellen Cathrine", 1806. Painting by J. Wennink.



90.

Middelhavsfareren, skonnertbrig „Betzy Susanne“ af Svendborg, kapt. A. C. Thurøe, 1832. Reder skibsbygmester Rasmus Hansen Møller, Troense. 65 commercelæster. Farvelagt tegning af H. von Minden. [42 × 54 cm].

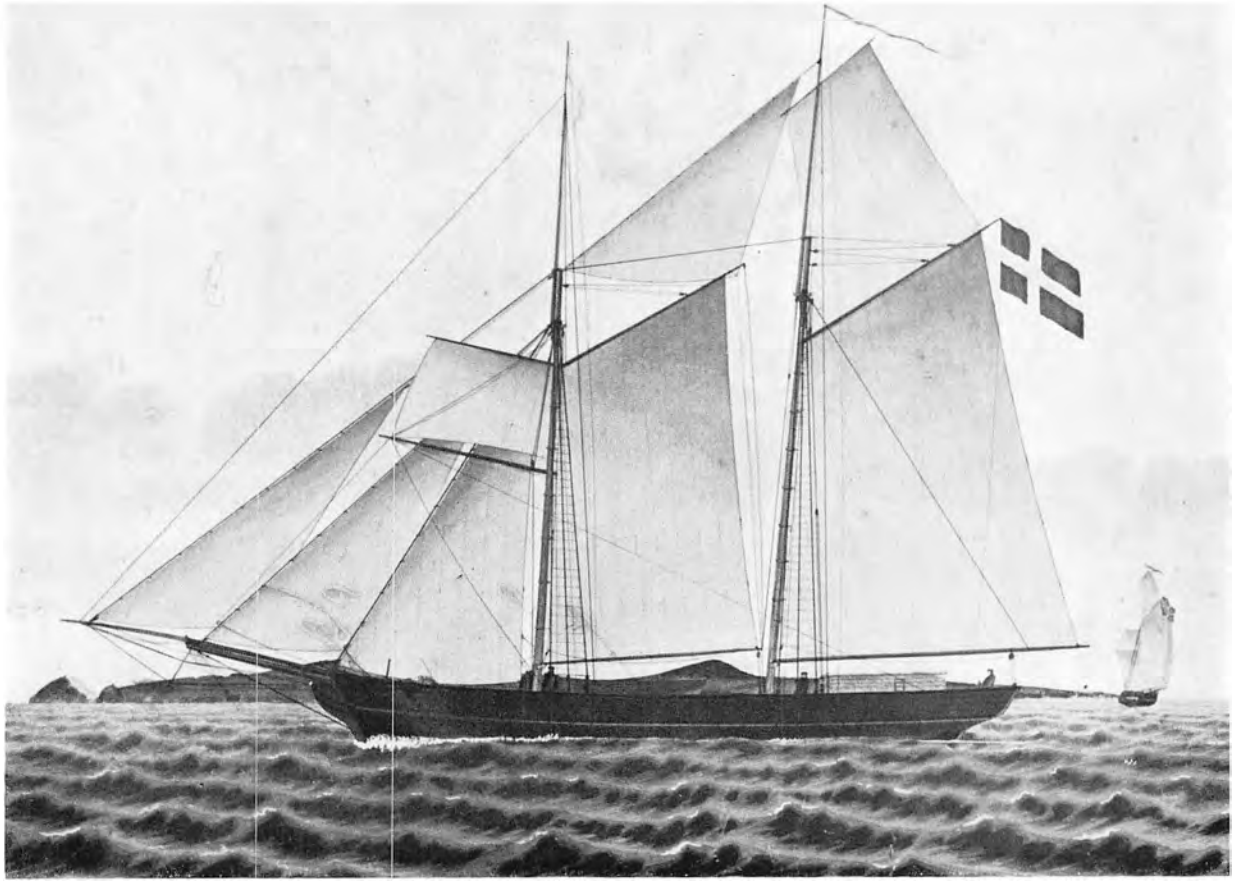
The "Betzy Susanne", a schooner brig of Svendborg which plied the Mediterranean, Captain A. C. Thurøe, 1832. Owned by Rasmus Hansen Møller, shipbuilder of Troense. 65 lasts. Water colour by H. von Minden.



91.

Barkentine „Saga“ af Marstal, bygget i Marstal 1893; 285 brt. Model i skala 1:48 udført af skibsbygmester Gorm Clausen.
[Skrogets længde 92 cm].

The "Saga" of Marstal, a barkentine built in Marstal 1893, 285 gross tons. Scale of model 1:48, made by Gorm Clausen, shipbuilder.



92.

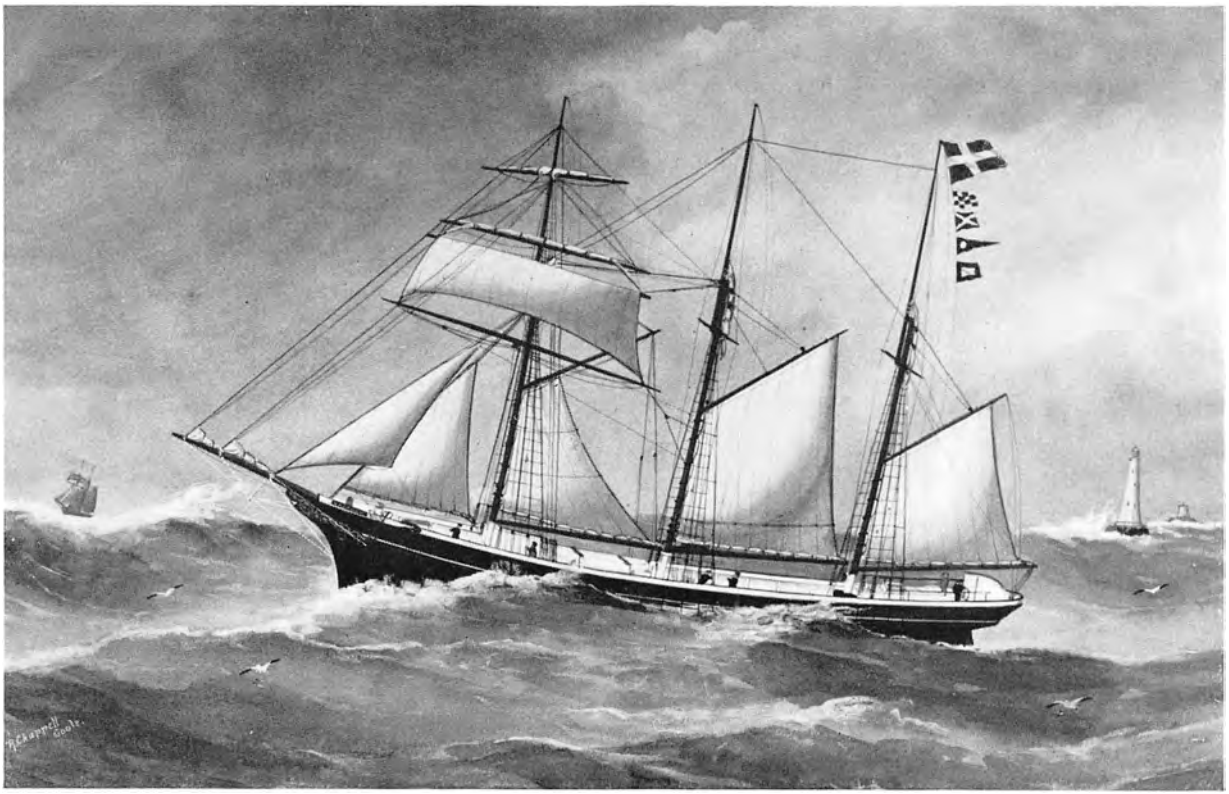
Skonnert „Albanus“ af Allinge, kapt. N. P. Grønbech, 1861. Reder C. Dam; 21 commercelæster. Farvelagt tegning af J. P. Olsen. [50 × 64 cm].

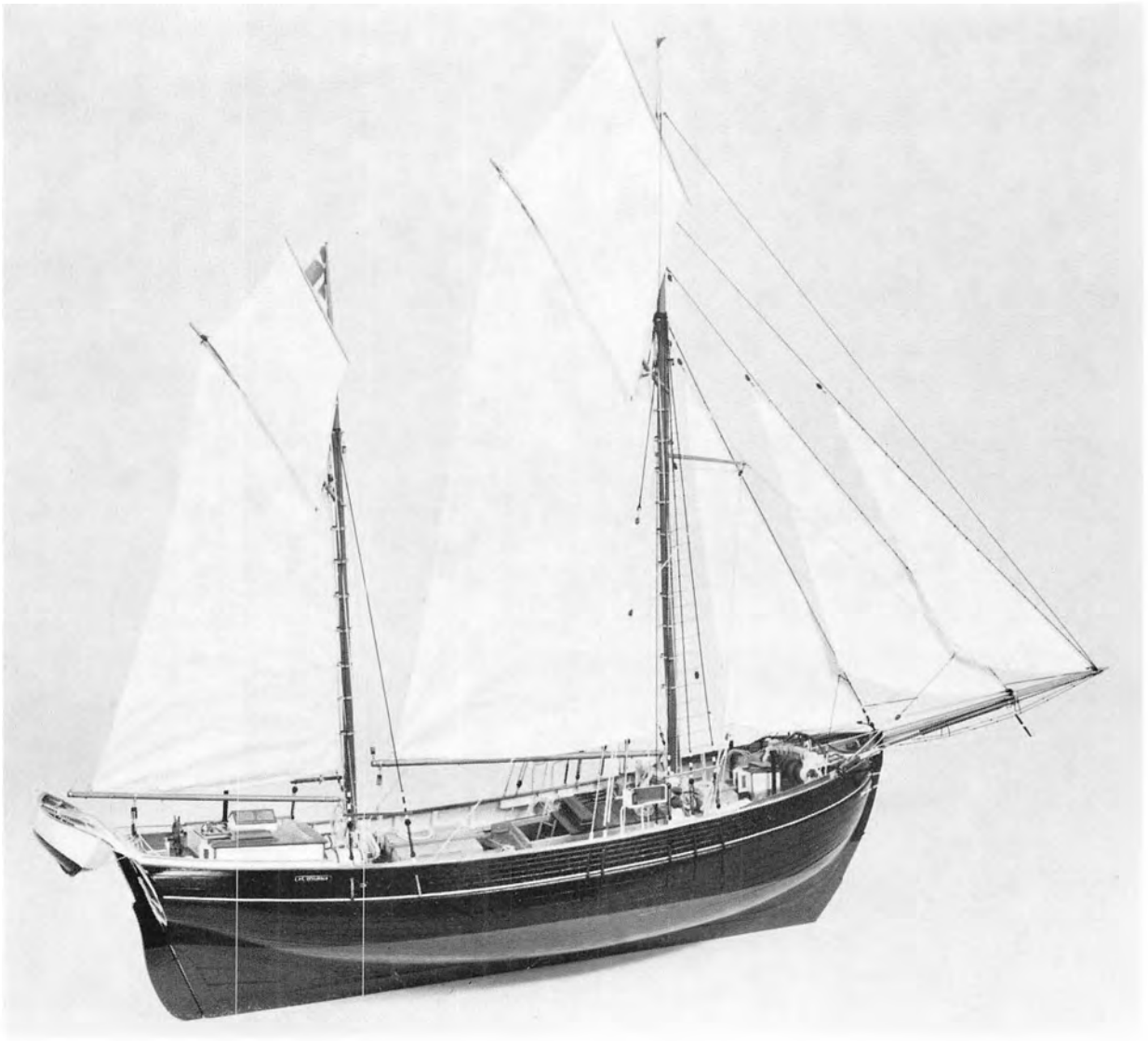
The "Albanus", a schooner of Allinge, Captain N. P. Grønbech, 1861. Owned by C. Dam, 21 lasts. Water colour by J. P. Olsen.

93.

3-mastet skonnert „Najaden“ af Svendborg, bygget i Bregninge Skov, Tåsinge, 1903; 179 brt. Farvelagt tegning af R. Chappell. [35 × 55 cm].

A three-masted schooner, the "Najaden" of Svendborg, built in Bregninge Skov, Tåsinge, 1903. 179 gross tons. Water colour by R. Chappell.





94.

Galease „C. Stylsvig" af Nykøbing F. Bygget 1909 af Rasmus Møller, Fåborg; 44 brt. Model i skala 1:24 udført af Gunnar Winther, Nyborg. [Skrogets længde 81 cm].

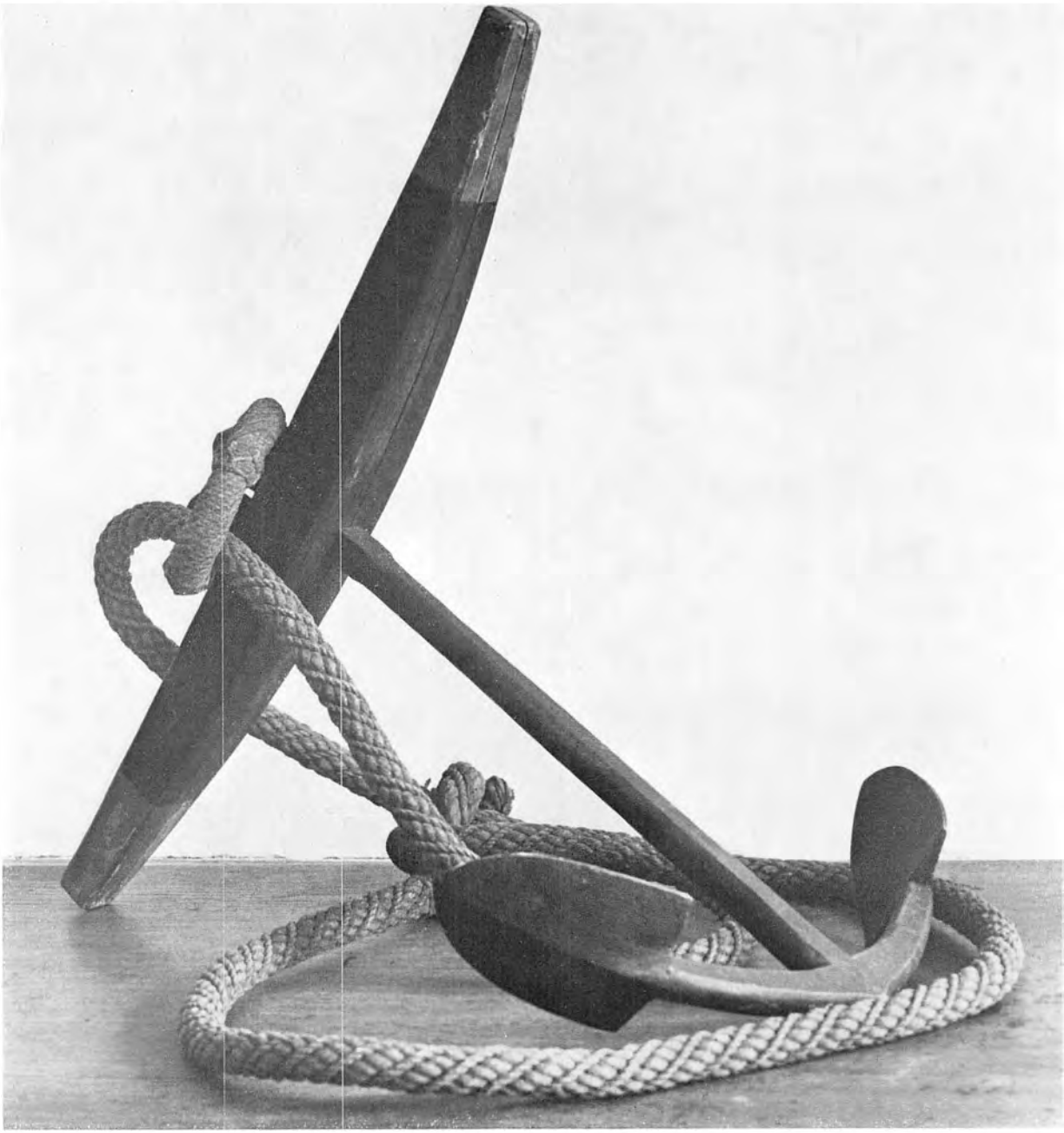
A galeass the "C. Stylsvig" of Nykøbing Falster. Built in 1909 by Rasmus Møller, Fåborg. 44 gross tons. Scale of model 1:24, made by Gunnar Winther, Nyborg.

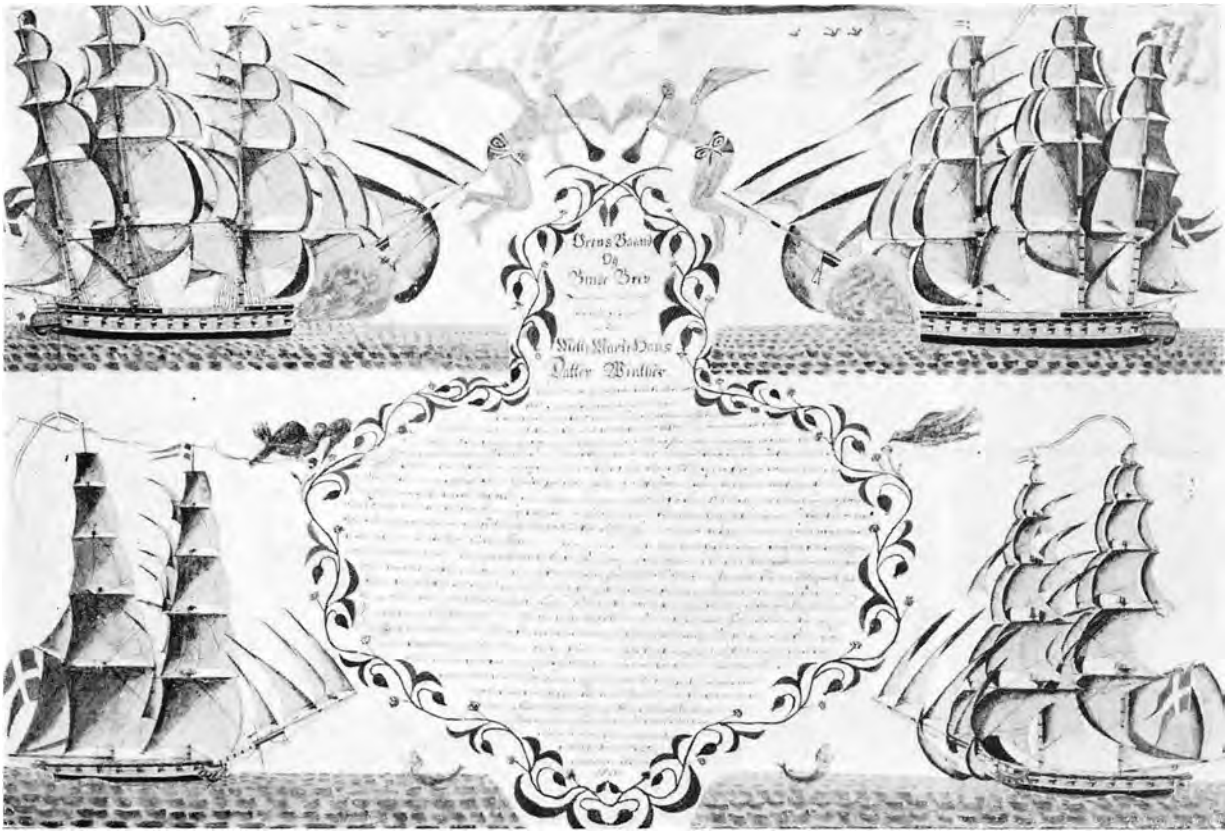


95.

Åledrivkvase „De 13 Sødskende" af Askø, bygget 1911 af bådebygger Chr. Nielsen, Fejø. Model i skala 1:12 udført af dennes sønnesøn konservator Chr. Nielsen. [Skrogets længde 71 cm].

A drifter for eel-fishing, "De 13 Sødskende" of Askø, built in 1911 by Christian Nielsen, boat-builder of Fejø. Scale of model 1:12, made by his grandson Christian Nielsen.





97.

„Ærens Baand Og Binde Brev, Lagt paa dydsiirede og Gudelskende Jomfrue Mette Marie Hans-Datter Winther" 1820 af sømanden Michel Andersen List, Rømø. [53 × 74 cm].

Letter to "the virtuous and God-fearing Miss Mette Marie Hans-Datter Winther", written in 1820 by her admirer Michel Andersen List, a seaman of Rømø.

96.

„Haabets anker", det første anker der efter traditionen blev smedet i J. J. Claessens ankersmedje i Helsingør, og det første stykke tovværk slået på hans reberbane, 1783. Hang tidligere i det Claessenske palæ, Strandgade 93, Helsingør. [Ankerets længde 64 cm].

"The anchor of hope", the first anchor which according to tradition was forged in J. J. Claessen's anchor smithy in Elsinore, and the first piece of rope laid on his rope walk, 1783. Hung formerly in Strandgade 93, Elsinore, the town house of the Claessen family.

98.

Sømandsfajance hjembragt fra England af søfolk i 1800-tallet: kande, skål og krus med lustrerende farver; vers og billeder udført i den for disse fajancer karakteristiske overføringsteknik. Porcellænshundene forekommer altid parvis.

English faience which sailors brought home to Denmark during the nineteenth century: jug, bowl and mug with lustre colour, decorated with transfer verses and pictures, characteristic of this sort of earthenware. The china dogs are always in pairs.

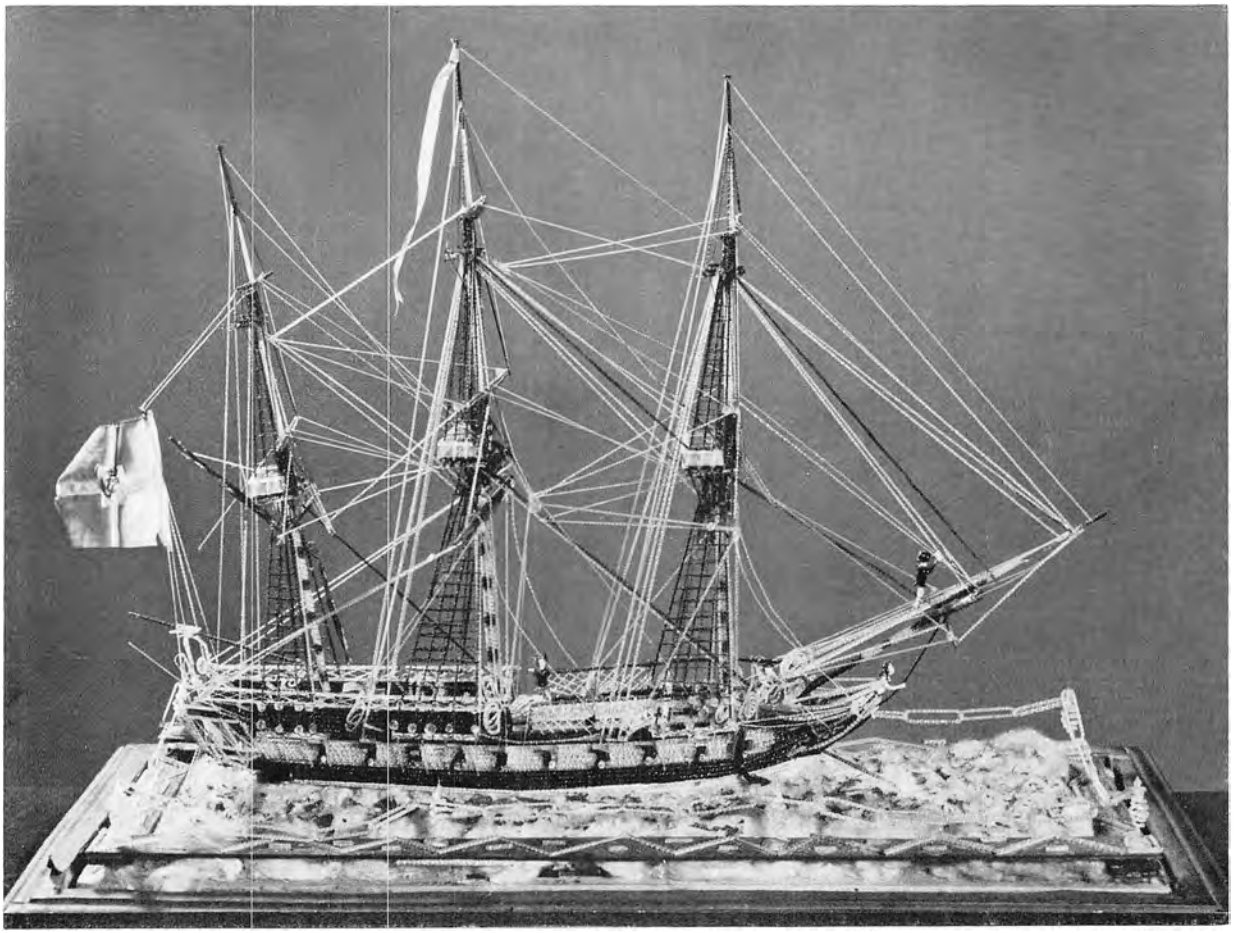




99.

Skibskiste, der har tilhørt sømanden W. Pedersen. Med skibsmaleri i låget og med læddike. Sidste halvdel af 1800-tallet.
[88 × 45 cm, højde 46 cm].

Sea chest belonging to a seaman, W. Pedersen. Painting of ship on inside of lid and built-in compartment. Second half of nineteenth century.



100.

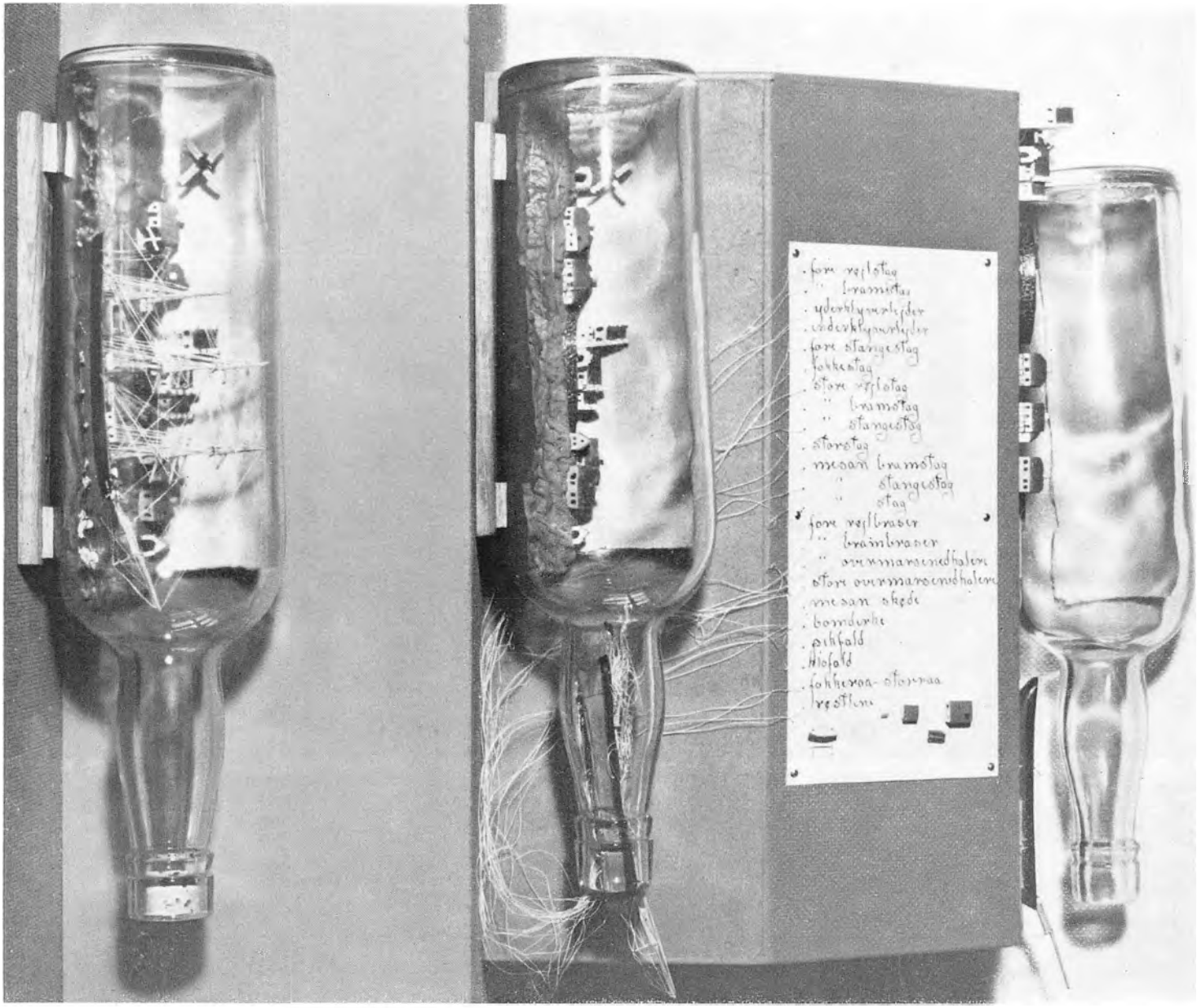
Glasskib fra ca. 1800, forestillende en orlogsfregat, med små glasfigurer. Dannebrog med Christian VII's monogram. Formentlig sydeuropæisk arbejde. [Skrogets længde 27 cm].

Glass ship from about 1800, representing a naval frigate, with small figures of glass. Dannebrog, the Danish flag, with monogram of Christian VII. Probably made in Southern Europe.

101.

Bygning af flaskeskibsmodel, vist i tre stadier. I midten føres skroget af barken ind i flasken.

A ship in a bottle. Three stages of its construction. In the second stage the hull of the bark is being inserted into the bottle.


fore røjlstag
" bramstag
yderklyverlejder
inderklyverlejder
fore stangestag
fokkestag
store røjlstag
" bramstag
" stangestag
storstag
mesan bramstag
" stangestag
" stag
fore røjlbraser
" brambraser
" overmarsenedhalere
store overmarsenedhalere
mesan skede
bomderke
sikfald
Hiofald
fokkeraa-storraa
røstlene



102.

Gallionsfigur af moder med barn fra ukendt skib, midten af 1800-tallet. [Højde 77 cm].

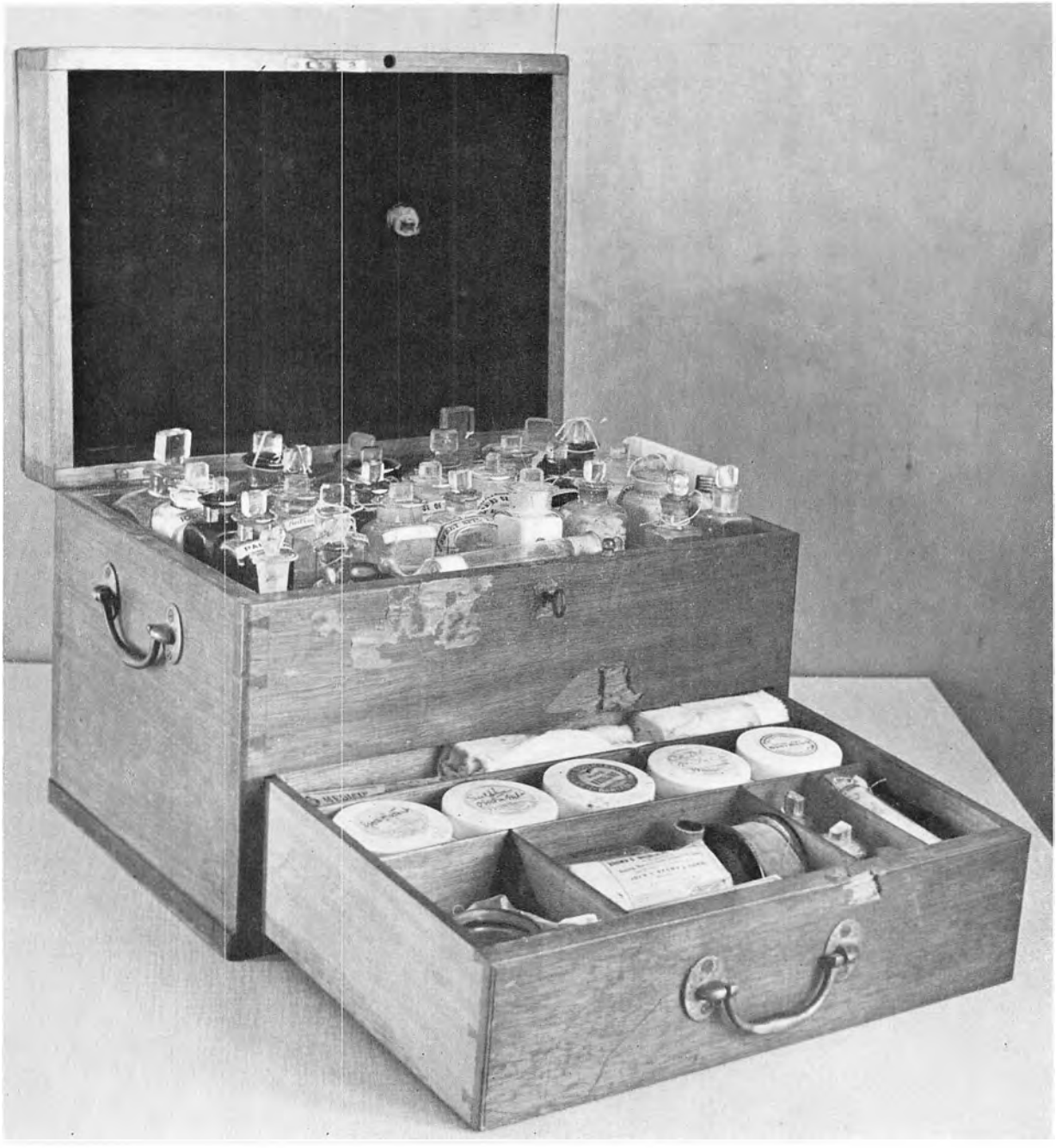
A figure head of a mother and child, from an unknown ship. Middle of the nineteenth century.



103.

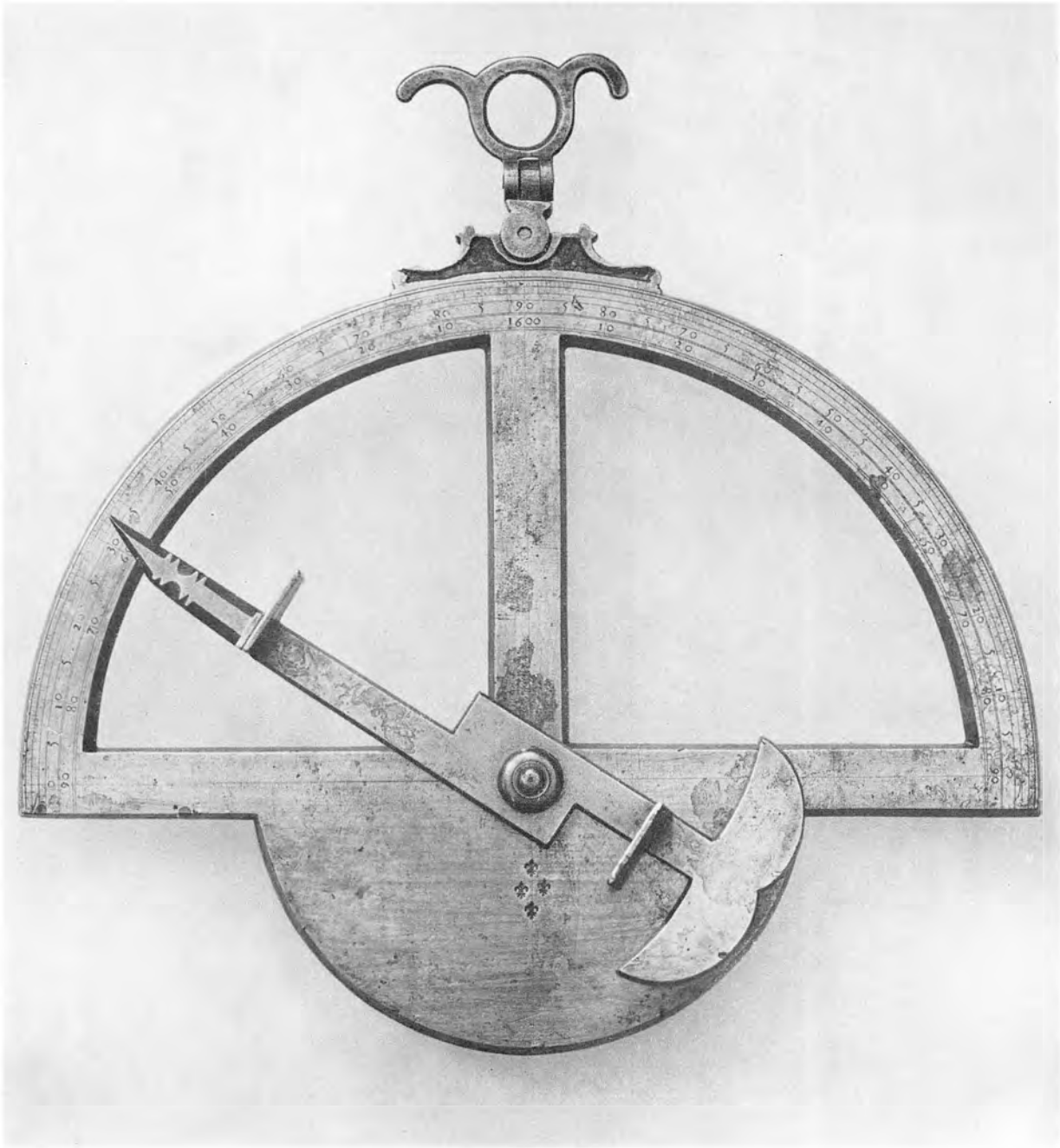
Gallionsfigur af sømand med rød skjorte og sort halstørklæde, fra ukendt skib, midten af 1800-tallet. [Højde 68 cm].

Figure head of a sailor with red shirt and black neckerchief, from an unknown ship, middle of the nineteenth century.



104.

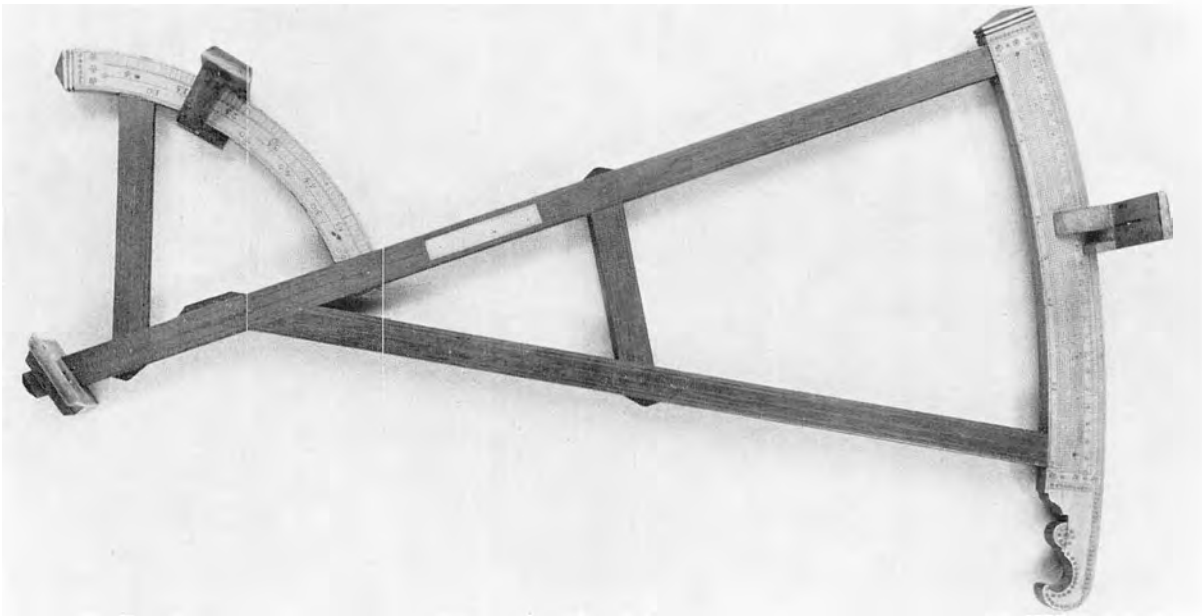
Skibsmedicinkiste. 1800-tallet. [27 × 40 × 28 cm]. *Ship's medicine chest. Nineteenth century.*



105.

Marineastrolab 1600, støbt i messing, med dobbelt gradinddeling. Højdemålingsinstrument af sjælden type. [Diam. 34 cm].

Marine astrolabe of brass, 1600, with double graduation. A rare type of instrument for measuring altitude.



106.

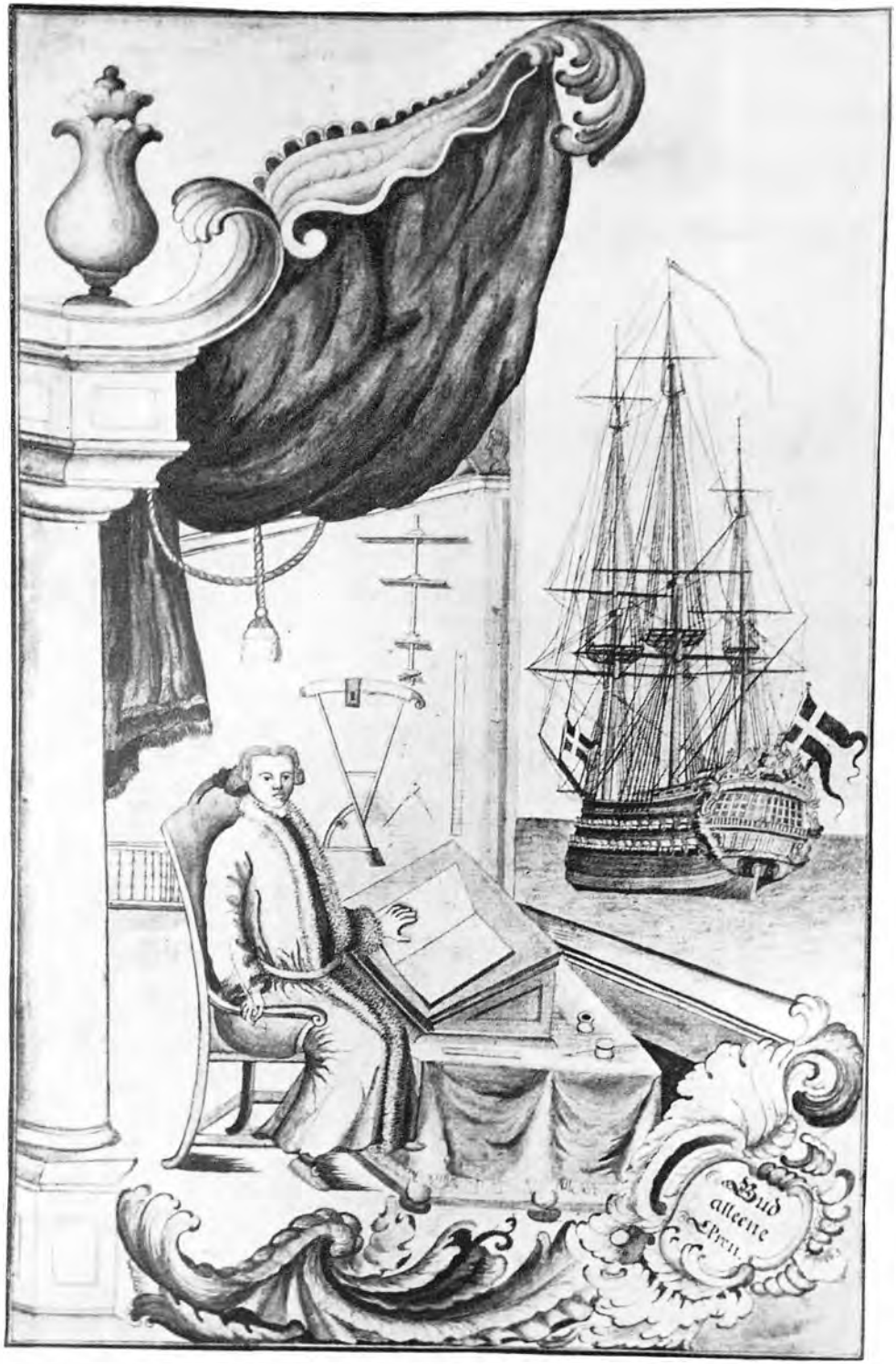
Daviskvadrant af ibenholt og buksbom. Højdemålingsinstrument, opfundet omkr. 1594 af John Davis. [Længde 65 cm].

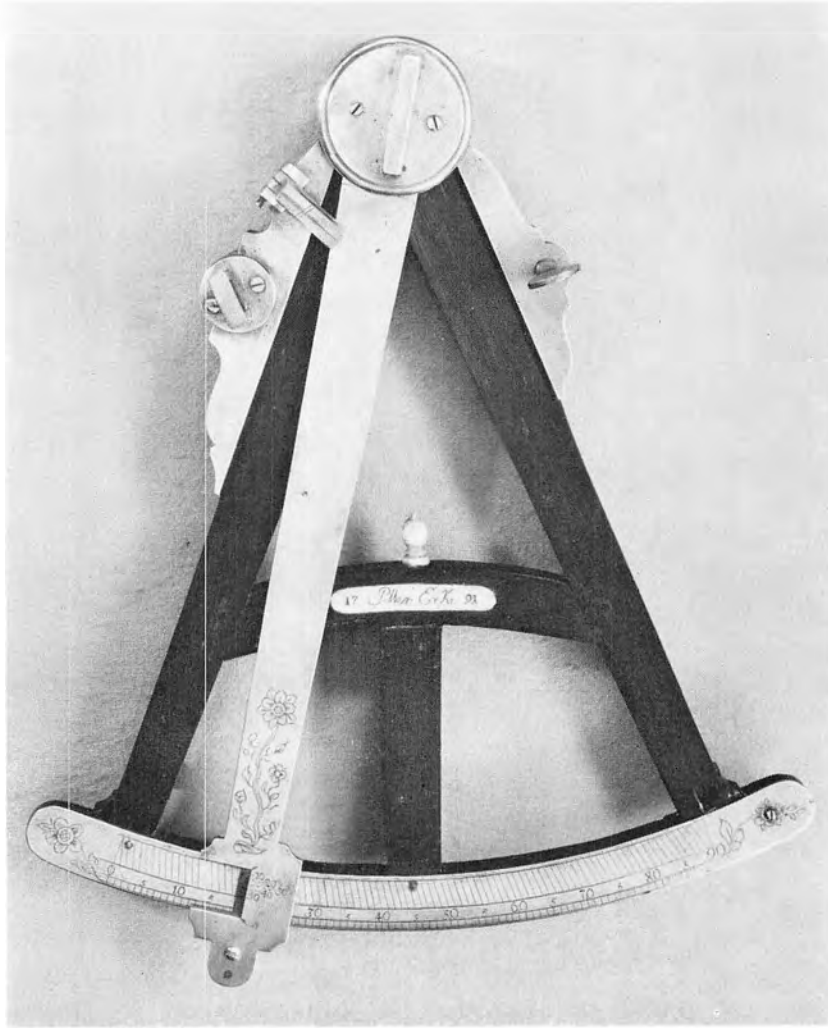
Davis quadrant of ebony and boxwood. Instrument for measuring altitude invented about 1594 by John Davis.

107.

Titelbillede til en dansk oversættelse af den meget benyttede hollandske lærebog, Claes de Vries's Styrmandskunst, udført 1778 af den senere reder og skipper Bertel Weber, Ærøskøbing. På de mindre danske navigationsskoler foregik undervisningen ofte ved håndskrevne lærebøger. [Folio].

Title page of a Danish translation of the Dutchman, Claes de Vries' widely used textbook on the art of navigation, made in 1778 by Bertel Weber, later shipowner and skipper of Ærøskøbing. The smaller schools of navigation in Denmark often used hand written textbooks.

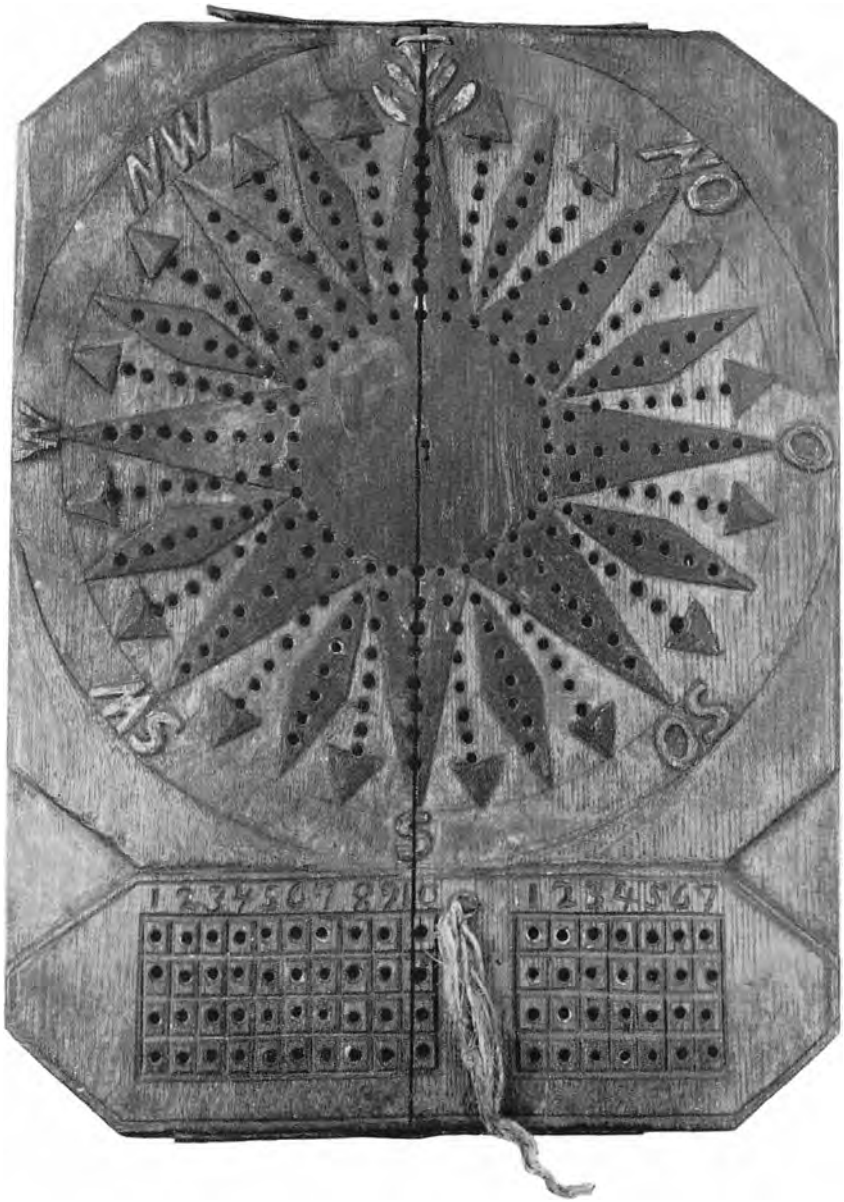

Bud
alleene
Peru



108.

Oktant. Højdemålingsinstrument, fremstillet af H. Volckerts, ejet af Pitter Erks 1791. Med indgraverede ornamenter. [35 cm høj].

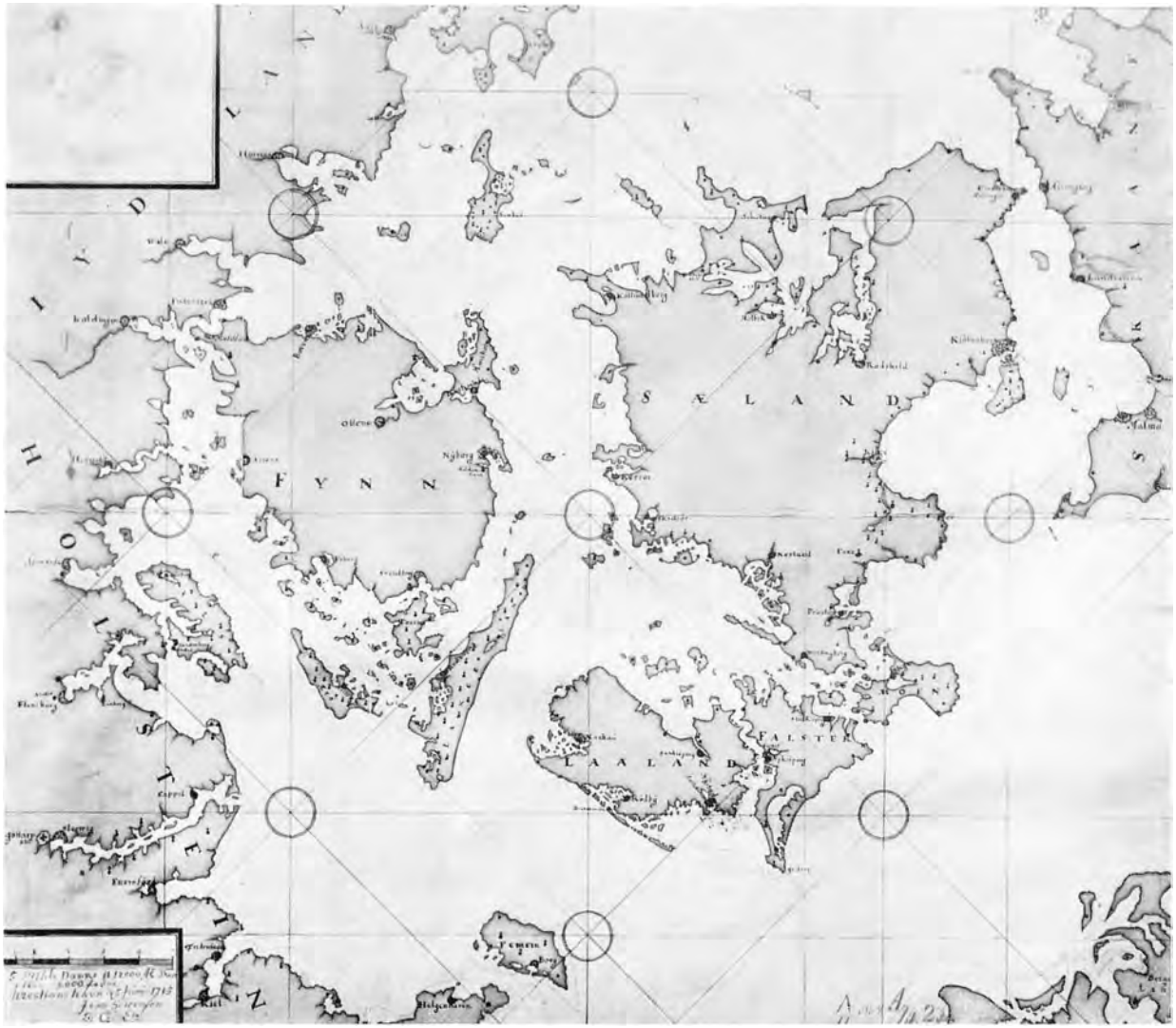
An octant. Instrument for measuring altitude, made by H. Volckerts and belonging to Pitter Erks 1791. With engraved decoration.



109.

Pindekompas udskåret i eg, ca. 1680. Vagttavle til angivelse af den styrede kurs (pr. halvtime) foroven og den loggede fart i knob og favne (pr. time) forneden. Efter vagten indførtes resultatet i journalen. [34 × 25 cm].

Traverse board of oak, c. 1680. A log board showing the course sailed (every half hour) above, and the logged speed in knots and fathoms (every hour) below. At the end of each watch the reckoning was copied into the logbook.



110.

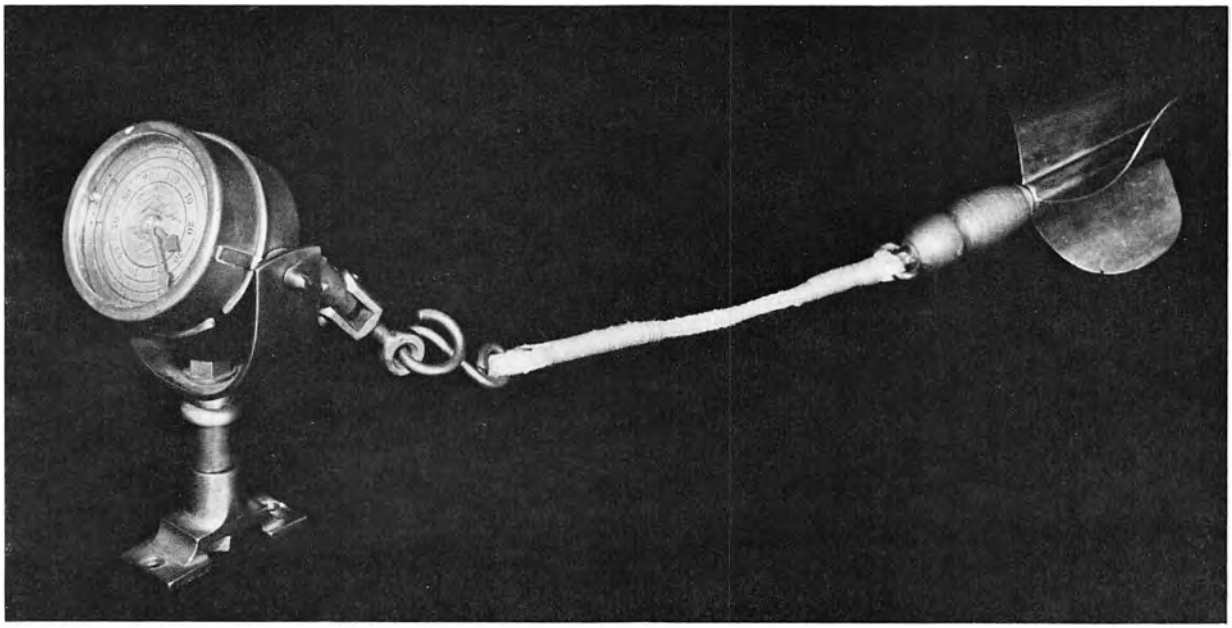
De danske sunde og bælter, tegnet af søkortdirektør Jens Sørensen 1715 som resultat af mange års systematiske opmålinger. Af sømilitære grunde hemmeligholdtes hans for sin tid fremragende søkort. [57 × 65 cm].

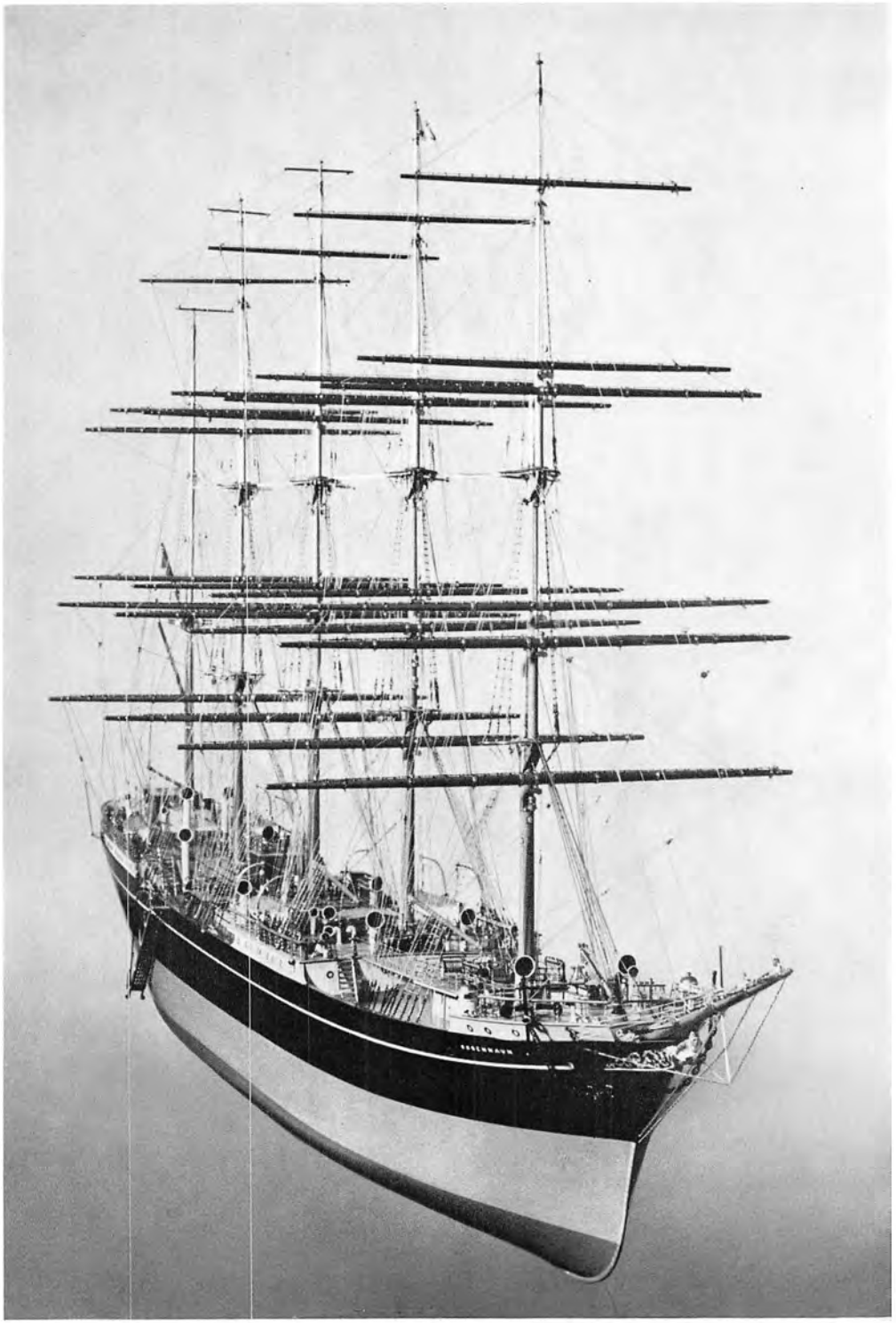
The Danish sounds and straits, drawn in 1715 by Jens Sørensen, Hydrographer Royal, as the result of many years systematic charting of Danish waters. For tactical reasons these charts, excellent for their time, were not published.

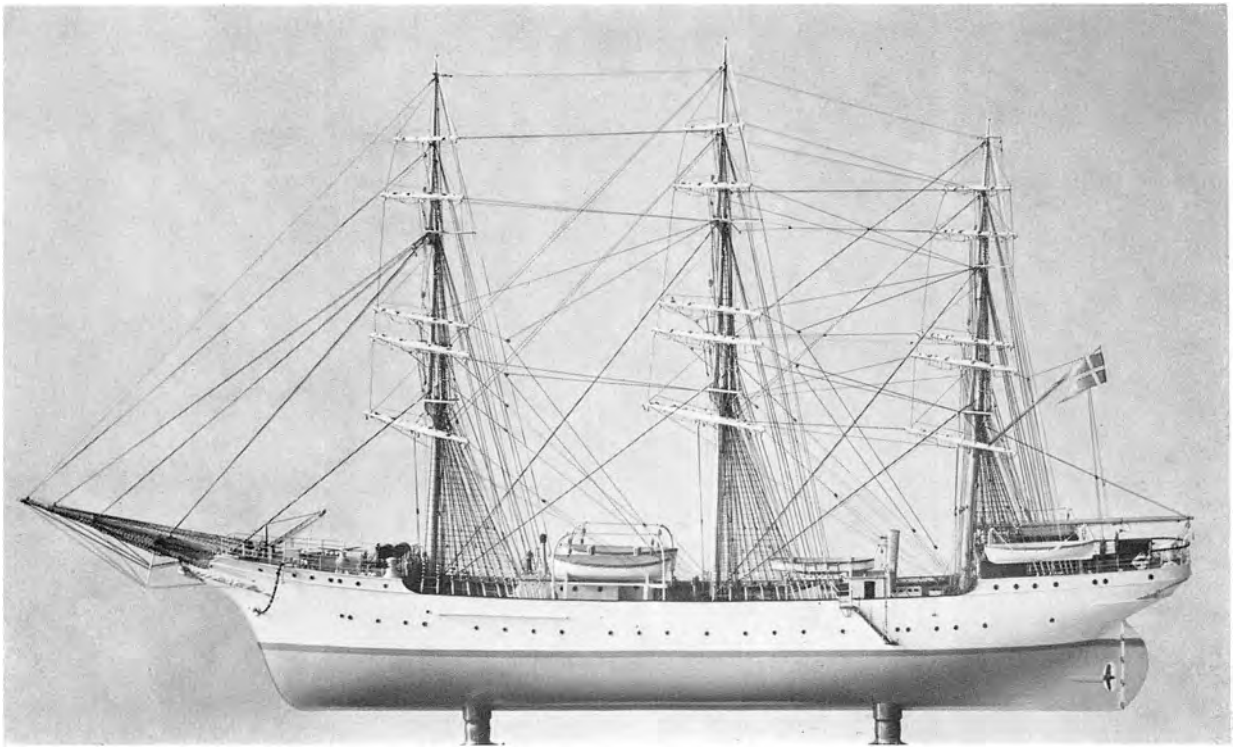
111.

Verdens ældste rælingslog, patenteret af urmager C. G. Undén, Helsingør, 1850. Med rotator og logur, hvis tælleværk angiver den udsejlede distance. [Urets diam. 8 cm].

The world's first taffrail log, patented by C. G. Undén, a watchmaker of Elsinore, 1850. The distance sailed is measured by clockwork kept going by a rotator.







113.

Statsskoleskibet fuldskib „Danmark" af København (Handelsministeriet), bygget i Nakskov 1933. Model i skala 1:48.
[Skrogets længde 130 cm].

The Government training ship, the full-rigged "Danmark" of Copenhagen (Ministry of Trade), built in Nakskov 1933. Scale of model 1:48.

112.

Skoleskibet, 5-mastet bark „København" af København, reder: Det Østasiatiske Kompagni. Bygget i Leith 1921, 3901 brt. Forsvundet sporløst 1928–29 på rejse Buenos Aires–Australien. Model i skala 1:64. [Skrogets længde 174 cm].

The five-masted bark the "København" of Copenhagen, a training ship owned by the East Asiatic Company. Built in Leith 1921, 3901 gross tons. She disappeared without trace on a voyage between Buenos Aires and Australia in 1928–29. Scale of model 1:64.

Den liden Søe-ARCHI-TECTUR,

Eller

Skibbygger-Konstens Første PIECE,

Afdeelt udi Tvende Parter,

Hvor af

Den Første handler om krumme Linier at tegne/

Den Anden viiser/ hvorledis et Skib paa een let og ey tilforne opfunden Maade kand tegnes.

Paa den letteste og korteste Maade,
som meest har været mueig,

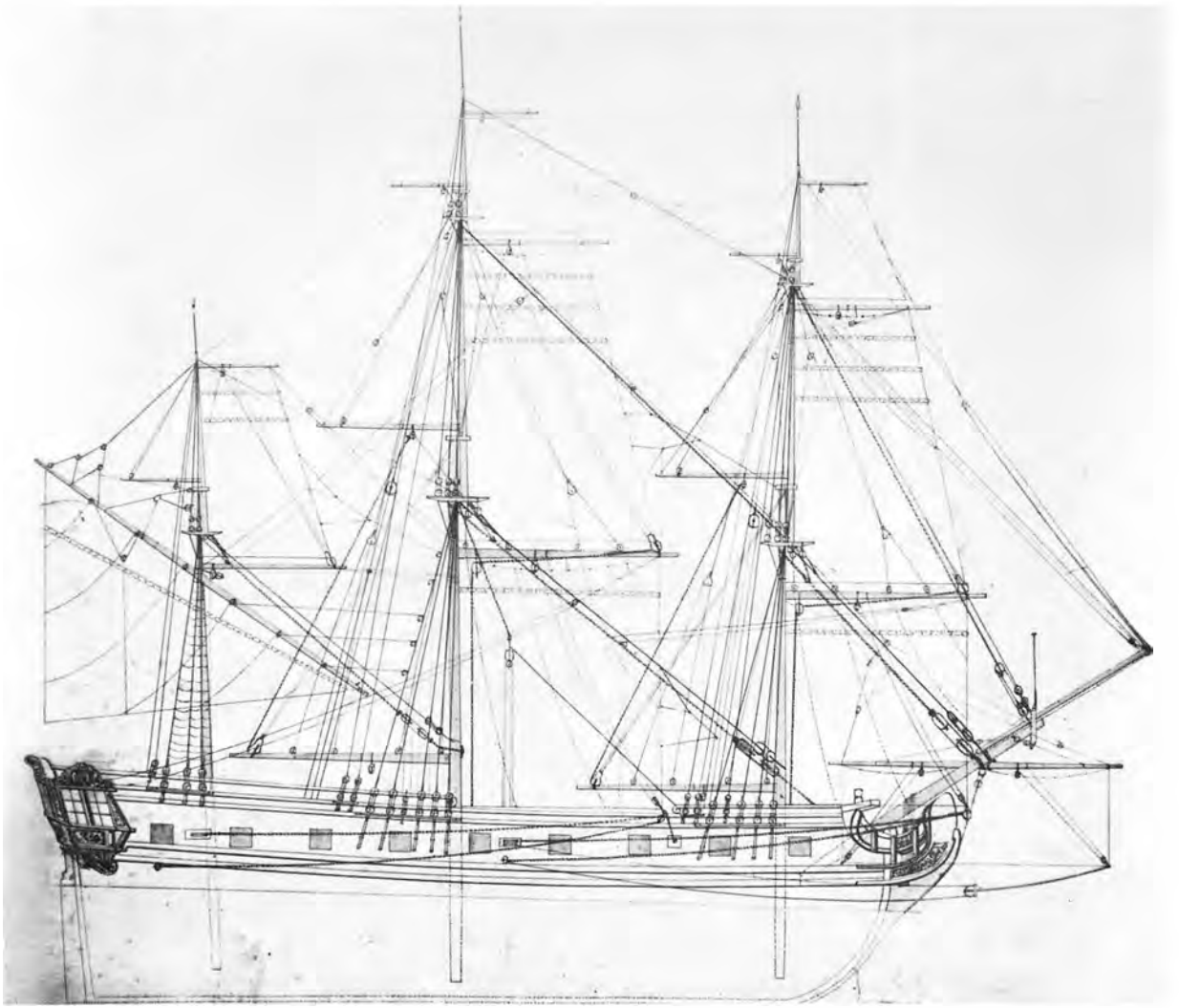
Forfattet af

LAURITZ BRAGENES,

Primier-Lieutnant ved Søe-Estaten.

KJØBENHAVN/

Tryckt hos Johan Jørgen Høpffner, Universitets Bogtrycker,
boende i Skindergaden ved vor Frue Skole.



115.

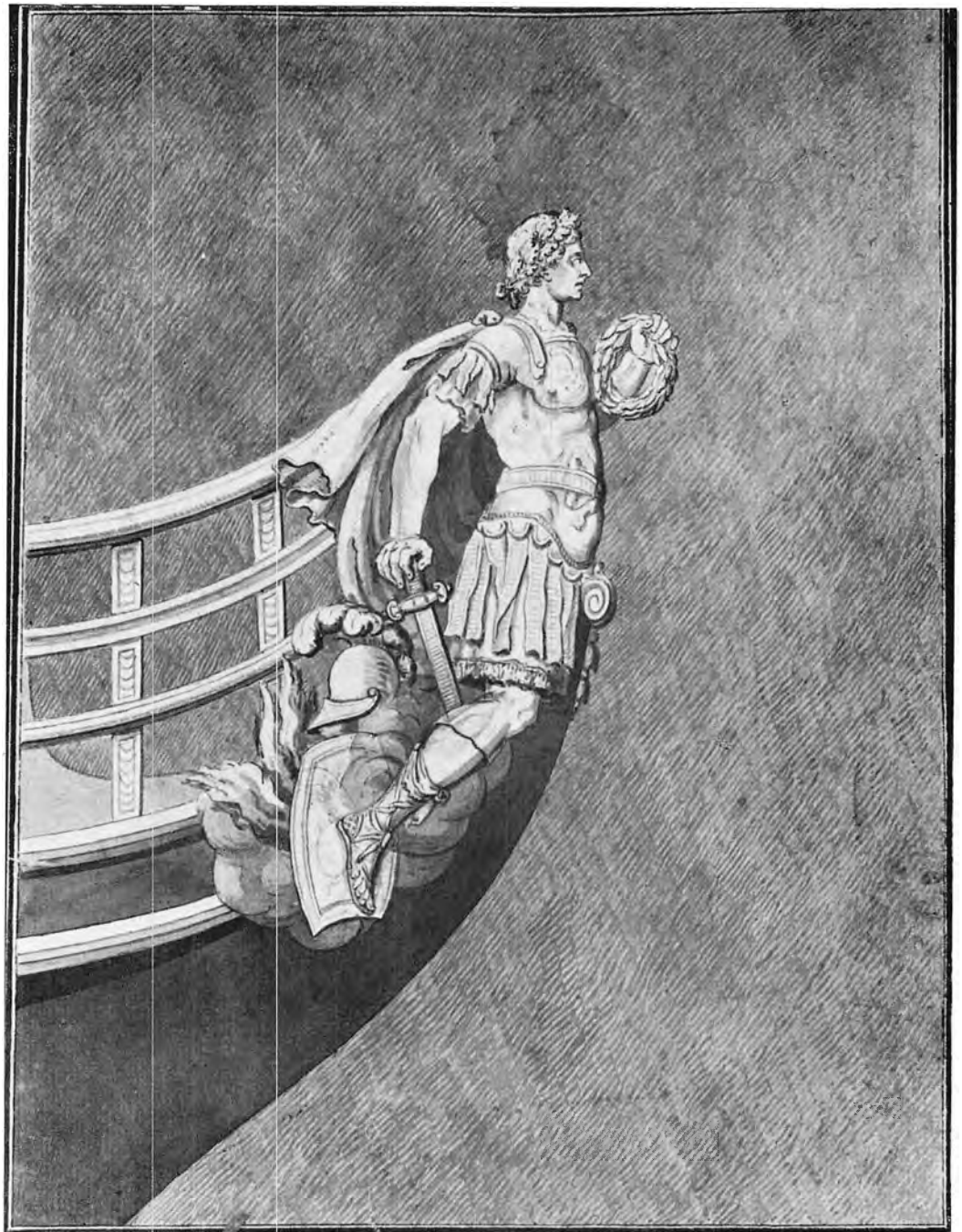
Sejl- og rigningstegning til en dansk vestindiefarer, konstrueret af fabrikmester Henrik Gerner 1778. [35 × 38 cm].

Plans of sails and rigging of a Danish West Indiaman, designed by Henrik Gerner, chief shipbuilder to the navy, 1778.

114.

Titelbladet til det første danske værk om skibskonstruktion, skrevet af Lauritz Bragenes, København 1723. [Folio].

Title page of the first Danish work on shipbuilding, written by Lauritz Bragenes, Copenhagen 1723.



Kierlighed tel Faorenelandet, Gallien for Ost indefaren Den Gode Hensigt bijgt paa den Kongl: Oct: Øster Sosk Plas 1779 og Brendt paa Kiøbenhavns Rede 1780.



117.

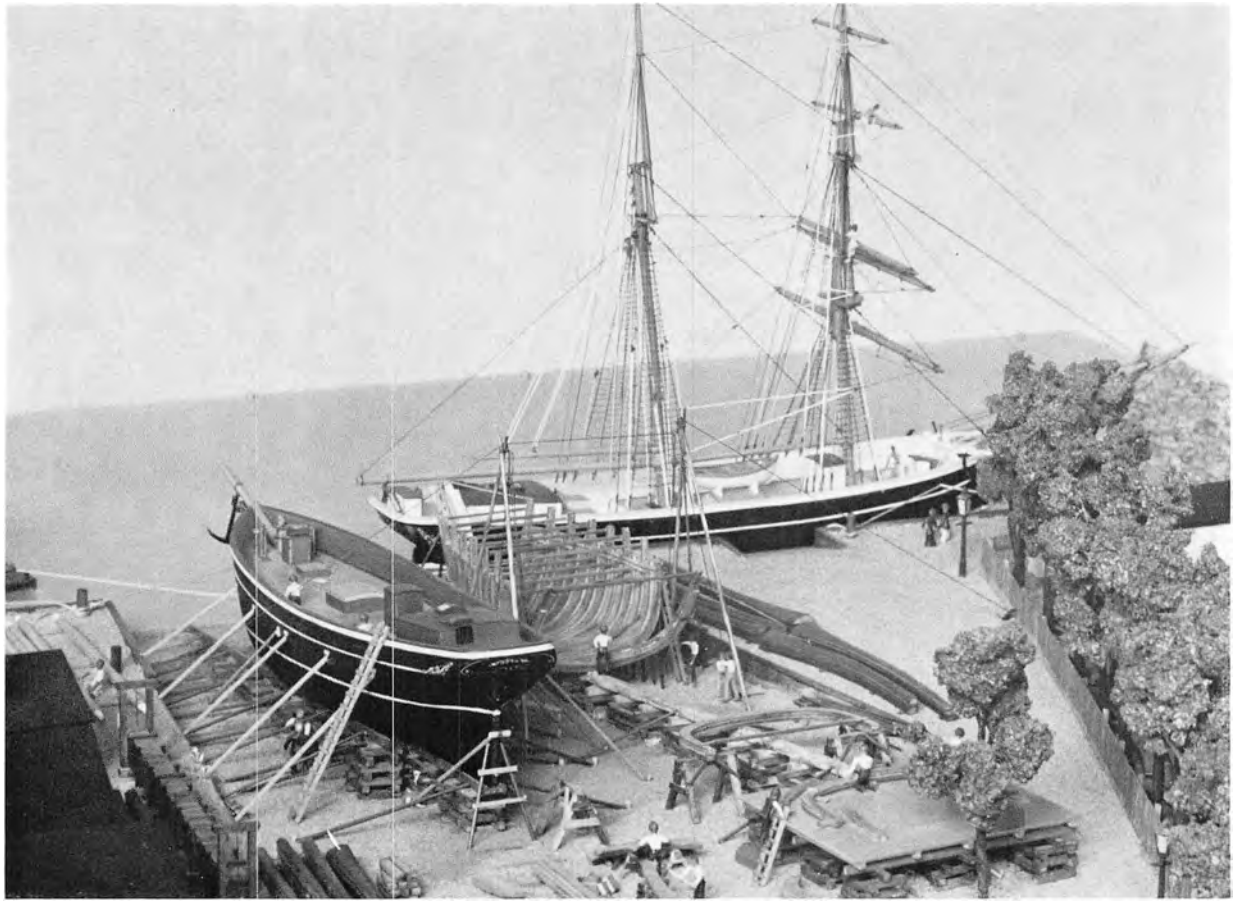
Skibstømrerkiste af sædvanlig form med skråt låg. I kisten forskellige skibstømrerredskaber. [Højde og længde 52 × 101 cm].

A typical ship's carpenter's chest with sloping lid. Inside the chest are various tools.

116.

„Kærlighed til Fædrenelandet", gallionsfigur til ostindiefareren „Den gode Hensigt", bygget 1779. Tegning af gallionsbilledhugger F. C. Willerup. [37 × 27 cm].

"Love of fatherland", the figure head of an East Indiaman "Den gode Hensigt", built 1779. Drawing by F. C. Willerup, a Danish figurehead sculptor.



118.

Rasmus Møllers træskibsværft i Fåborg, grundlagt 1869. Udsnit visende skonnert „Rota" parat til afløbning, skonnertbrig „Clara" under spanterejsning og skonnertbrig „Najaden" under udrustning. Model i skala 1:100 udført af konservator Chr. Nielsen.
[Modellens mål 108 × 140 cm].

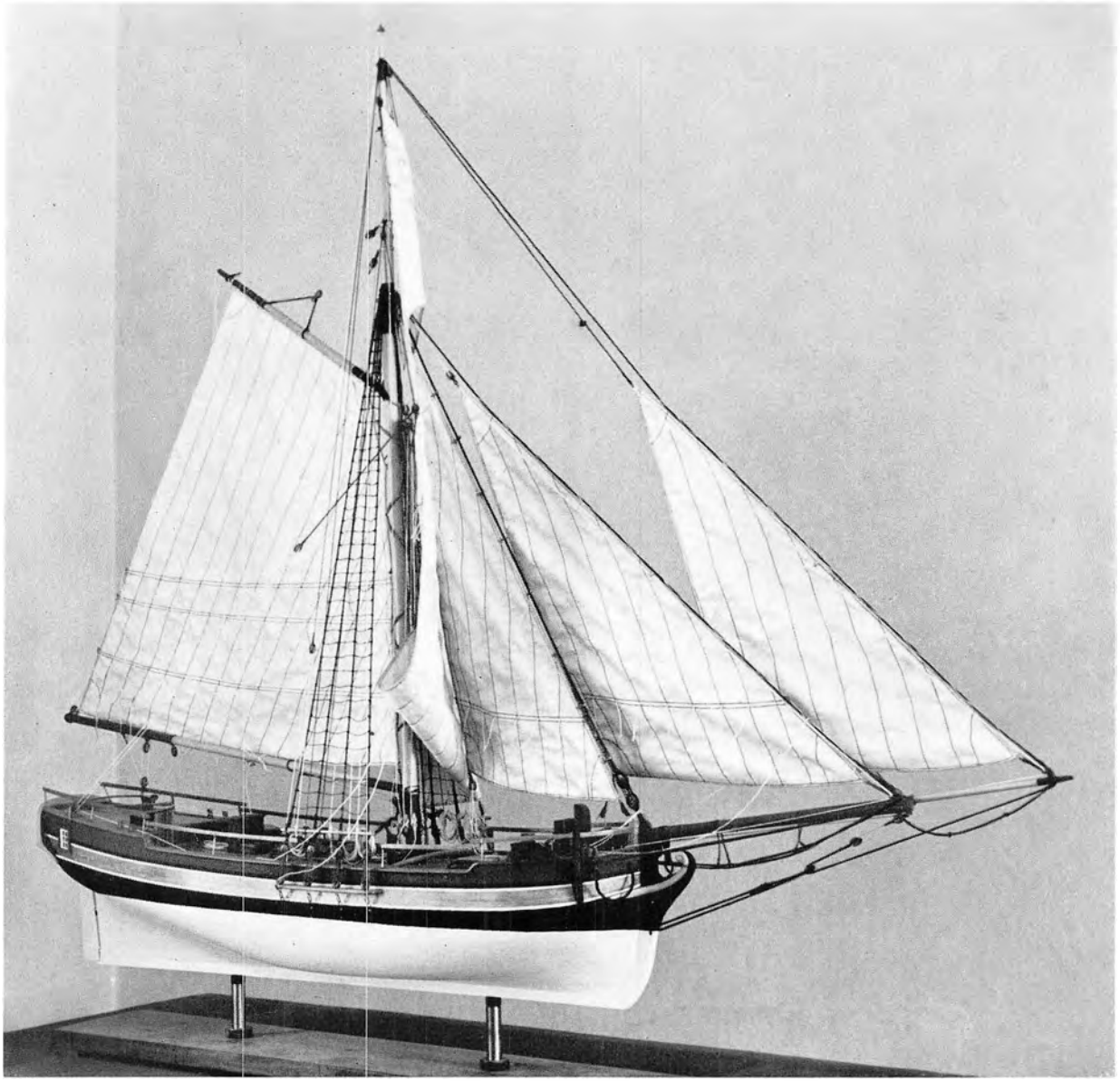
Rasmus Møller's shipbuilding yard in Fåborg, established 1869, where many wooden ships were built. This part of the model shows the schooner "Rota" ready for launching, the schooner-brig "Clara" being framed and the schooner-brig "Najaden" being fitted out. Scale of model 1:100, made by Christian Nielsen.



119.

Den spanterejste skonnert „Søridderen" 1839. Model i skala 1:24, udført af skibsbygmester J. H. Løve, Helsingør. [Skrogets længde 158 cm, bredde 38 cm].

The schooner "Søridderen" in frame, 1839. Scale of model 1:24, made by J. H. Løve, shipbuilder of Elsinore.



120.

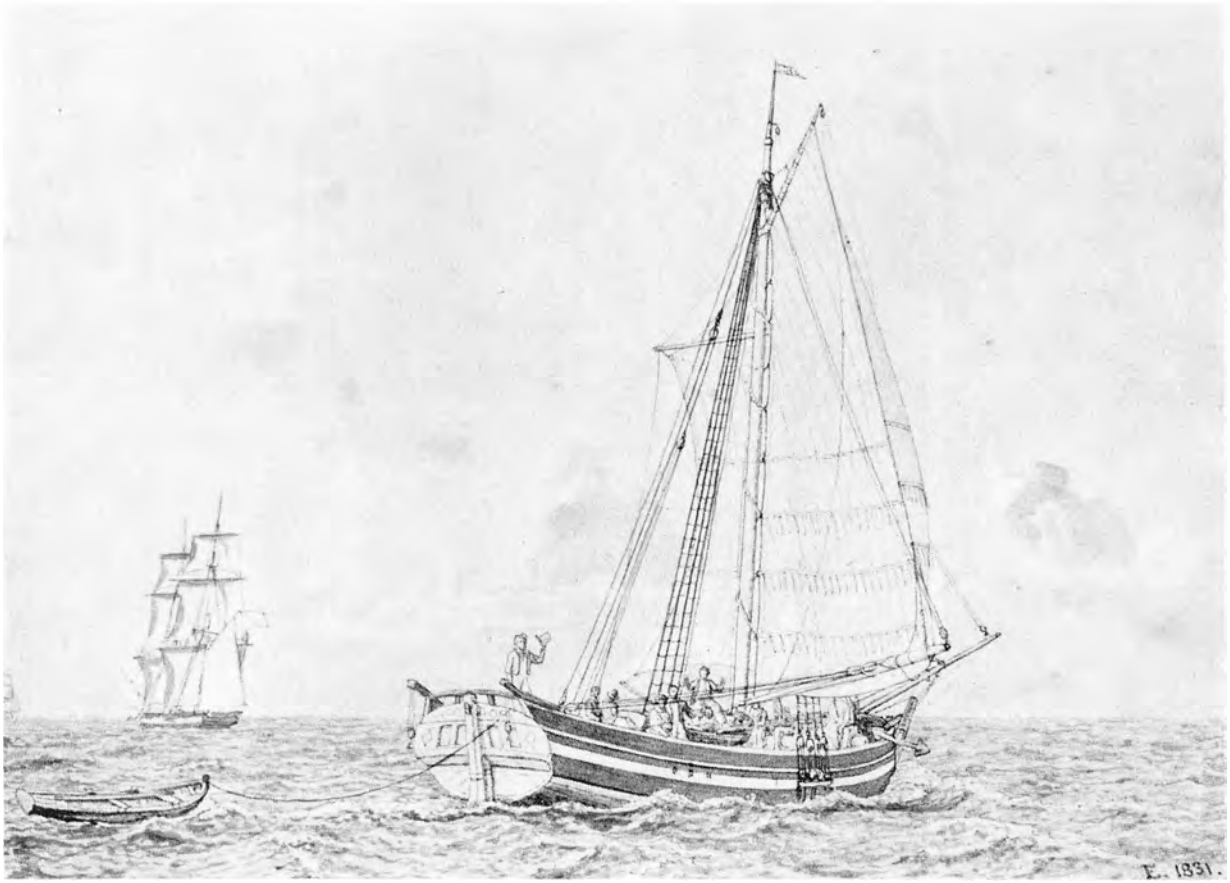
Postsmakken „Mercurius", bygget 1793 på Tåsinge efter tegning af fabrikmester E. W. Stibolt til Storebæltsoverfarten, 20 clstr. Model i skala 1:24 udført af konservator Chr. Nielsen.
[Skrogets længde 78 cm].

A post smack, the "Mercurius", built 1793 at Tåsinge for the service across the Great Belt, to the design of E. W. Stibolt, chief shipbuilder to the fleet; 20 lasts. Scale of model 1:24, made by Christian Nielsen.

121.

Smakke fra Storebælt-overfarten, 1831. Laveret tuschtegning af C. W. Eckersberg. [17×24 cm].

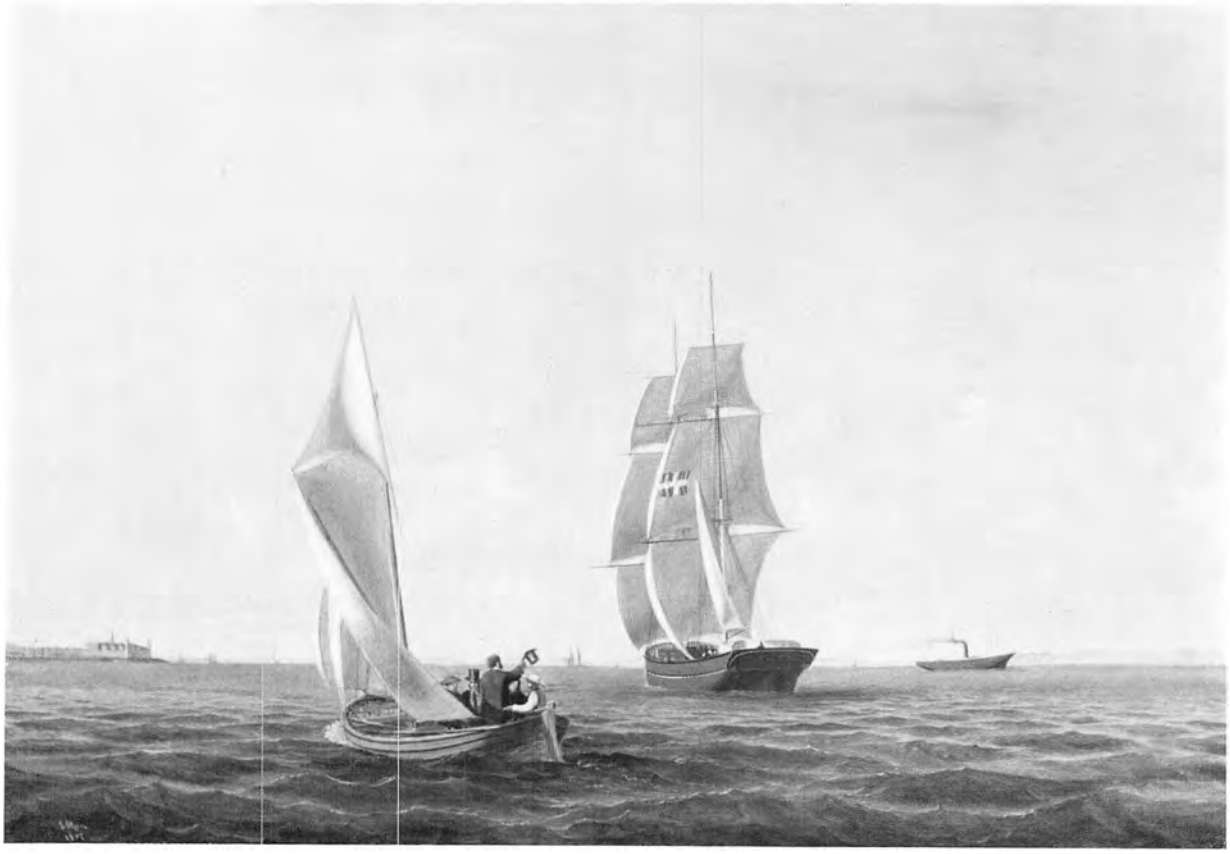
A smack in the Great Belt service, 1831. Pen and wash drawing by C. W. Eckersberg.



122.

Helsingørsk færgebåd forlader en brig på Helsingørs red 1851. Maleri af C. Olsen.
[57 × 83 cm].

An Elsinore ferryboat leaving a brig in the roads 1851. Painting by C. Olsen.





123.

H/F „Kronprinsesse Louise“ (De Danske Statsbaner), bygget 1891 af Helsingør Jernskibs- og Maskinbyggeri; 55,4 m lang. Indsat 1892 som den første jernbanefærge på ruten Helsingør–Helsingborg. Ophugget 1935. Model i skala 1:50. [Skrogets længde 110 cm].

The paddle steam-ferry "Kronprinsesse Louise" (Danish State Railways), built in 1891 at Elsinore, 55.4 metres long. It went into service in 1892 as the first train ferry between Elsinore and Helsingborg in Sweden. Broken up in 1935. Scale of model 1:50.



124.

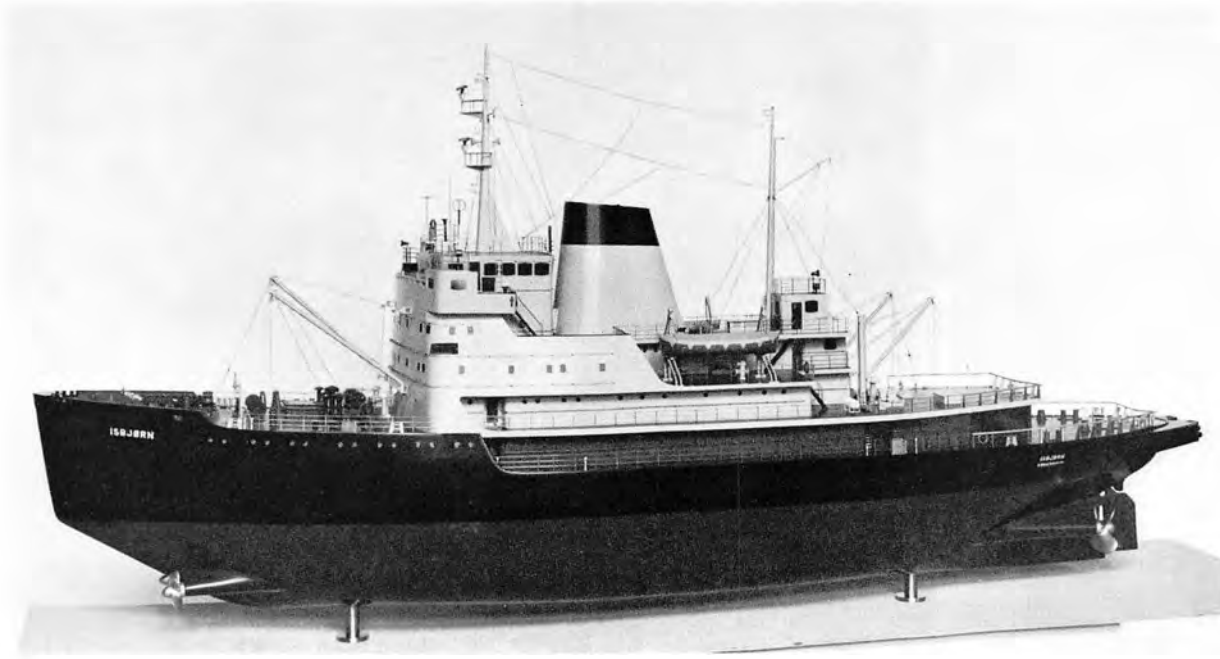
En dansk eskadre, der skal gå til Algier, udises af Københavns havn april 1770. Maleri af P. Cramer (?). [46 × 64 cm].

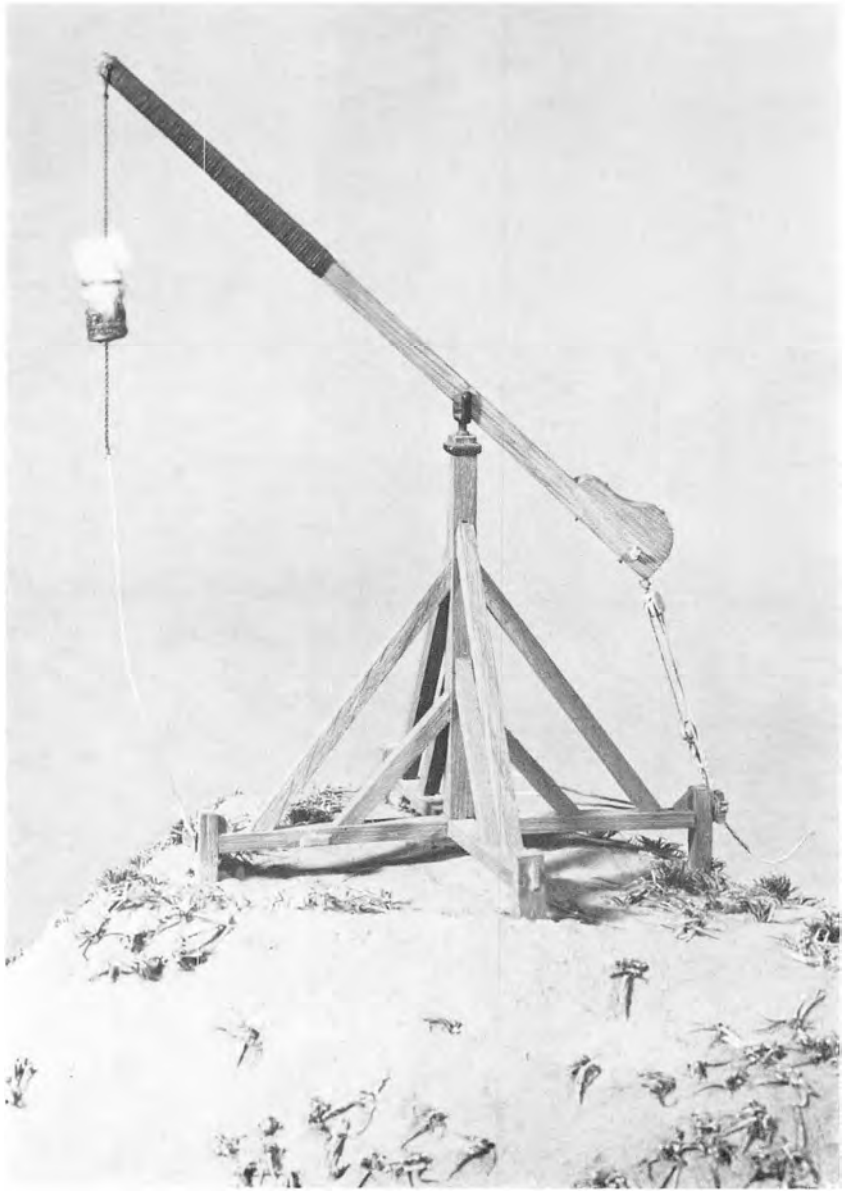
A Danish squadron bound for Algiers being got out through the ice in Copenhagen harbour, April 1770. Painting by P. Cramer (?).

125.

Statsisbryderen „Isbjørn“ (Handelsministeriet), bygget 1966 på Odense Staalskibsværft (Lindø), 75 m lang, 10.500 hk. Model i skala 1:50. [Længde 150 cm].

The "Isbjørn", a State-owned icebreaker (Ministry of Trade), built in 1966 at Lindø (Odense). 75 m. long, 10,500 hp. Scale of model 1:50.





126.

Anholt vippefyr 1708. Vippefyrene blev konstrueret 1626 af Jens Pedersen Grove og opsattes i klitterne på Skagen, Anholt, Falsterbo m. fl. steder. Model i skala 1:50.
[Vippearmens længde 28 cm].

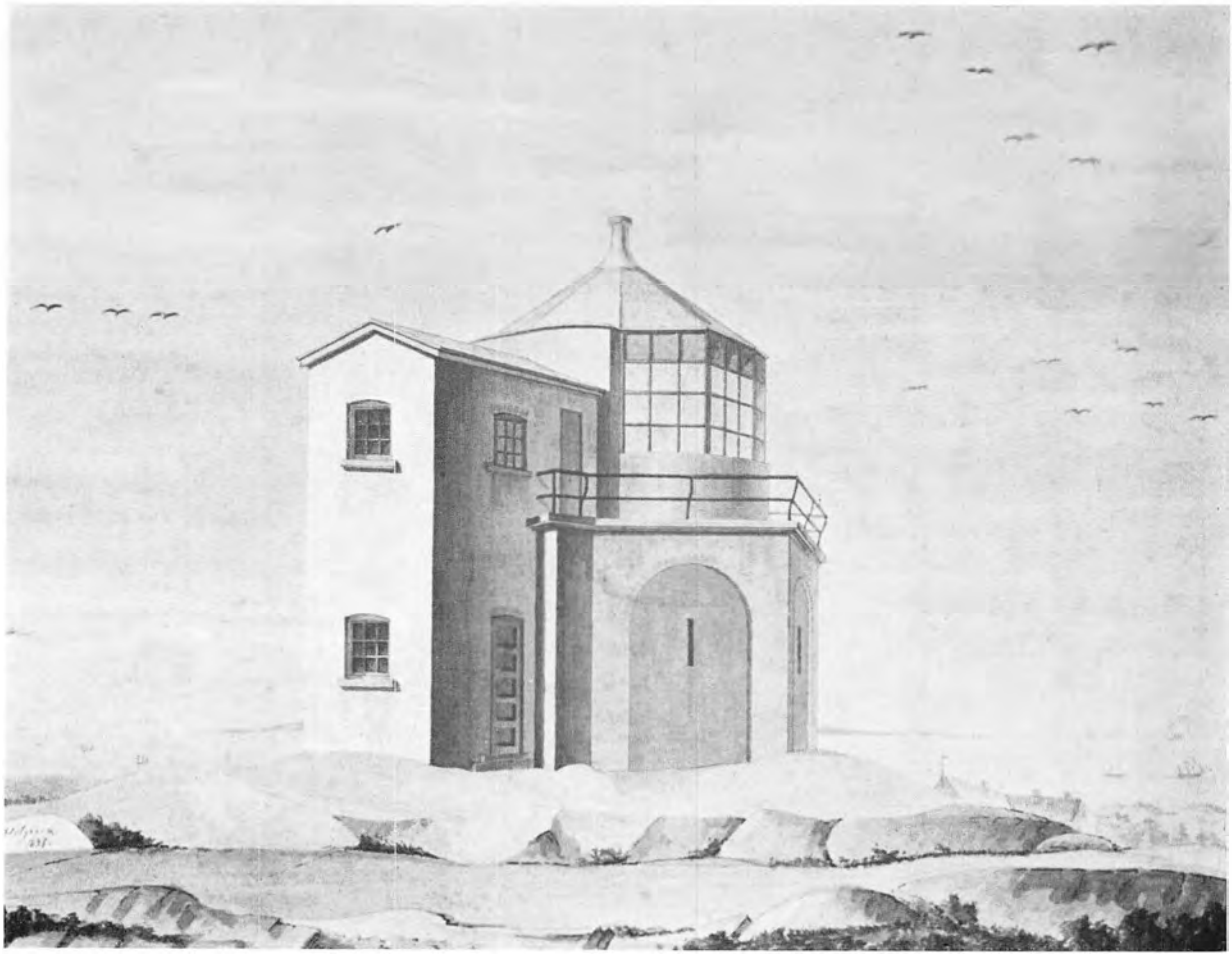
Anholt lever light 1708. These lights were invented in 1626 by Jens Pedersen Grove and placed on the dunes at Skagen, Anholt, Falsterbo and other places. Scale of model 1:50.



127.

Danmarks ældste fyrskib „Trindelen", bygget på Jacob Holms værft i København efter tegninger af fabrikmester Andr. Schifter og udlagt på Læsø Trindel 1829. Model i skala 1:36 udført af modellér Erik Werge. [Skrogets længde 70 cm].

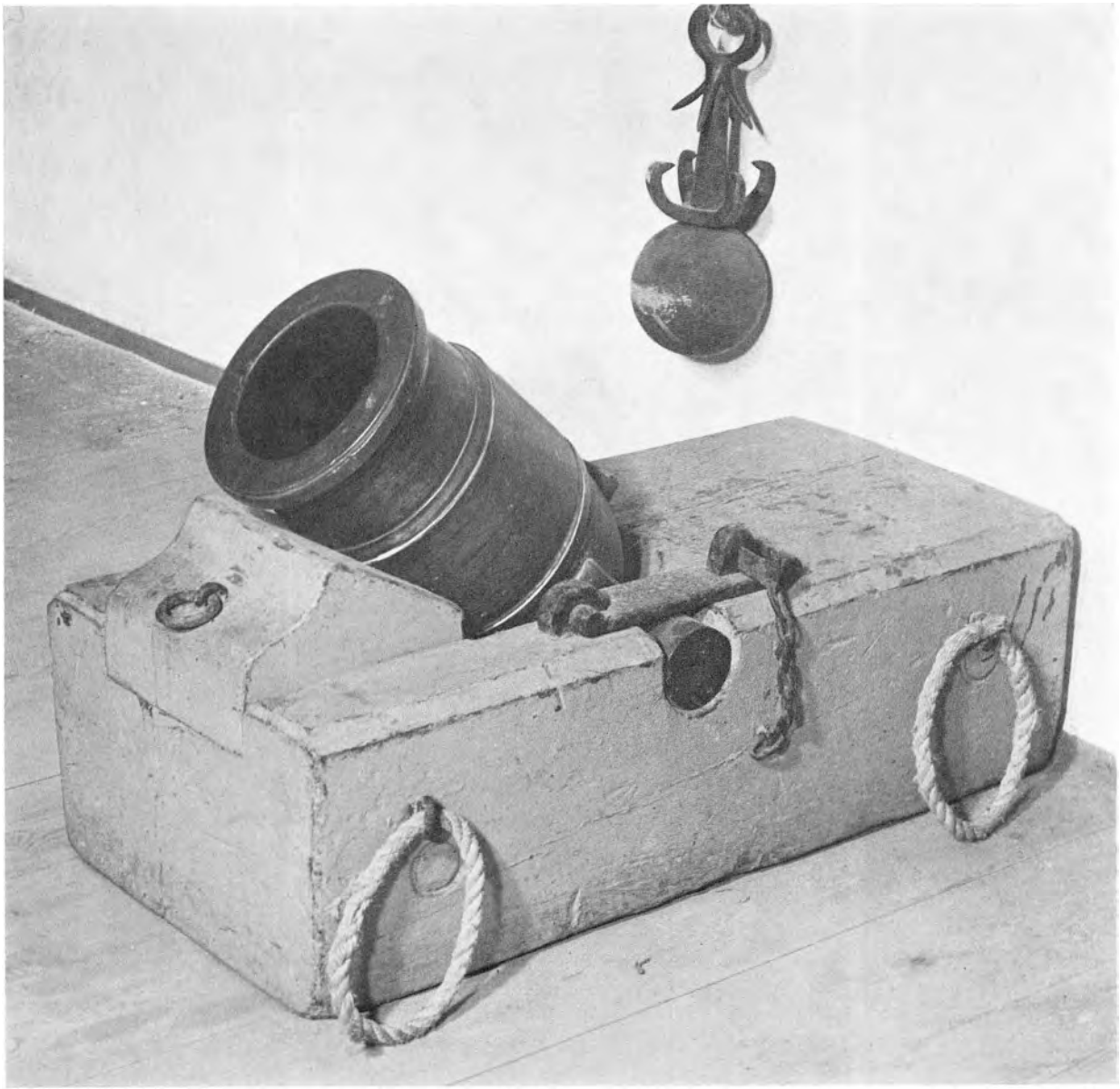
The first Danish lightship "Trindelen", built at Jacob Holm's shipyard in Copenhagen according to a design by A. Schifter, chief shipbuilder to the navy. Placed on the reef of Læsø Trindel in 1829. Scale of model 1:36, made by Erik Werge.



128.

Hammershus fyr 1838 (Stejlebjerg fyr), opført 1802 som lukket kulfyr efter Poul Løvenørns konstruktion; 1837 forandret til spejlfyr. Farvelagt og laveret tuschtegning af Holgreen.
[28 × 32 cm].

Hammershus lighthouse 1838 (Stejlebjerg light), was built in 1802 as an enclosed coal fire constructed by Poul Løvenørn. In 1837 this was replaced by reflectors. Coloured pen and wash drawing by Holgreen.



129.

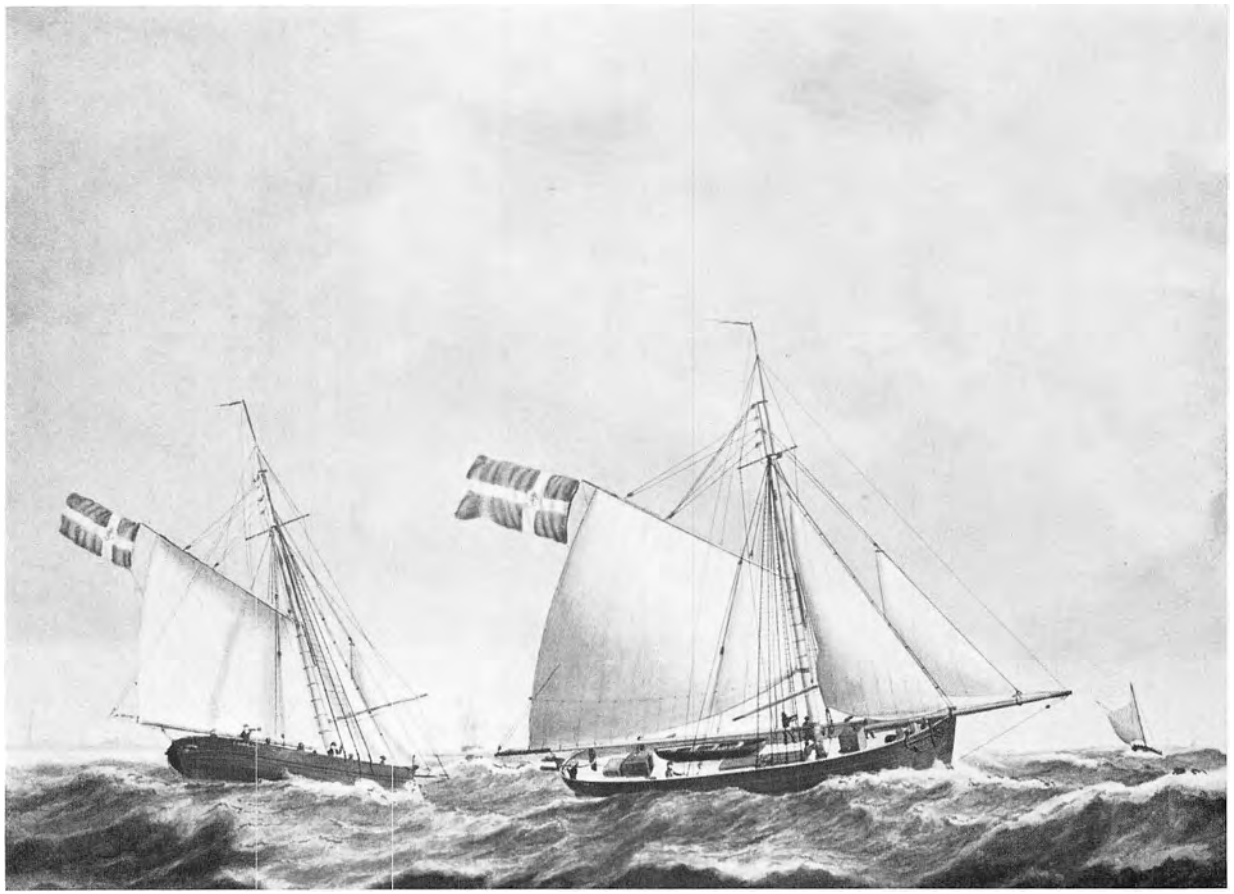
Redningsmortér, fremstillet i England 1811. Derover et tilhørende projektil med modhager for at kunne fiske tovværket ombord på havaristen. [Mortérens højde 41 cm; projektilets diam. 14 cm].

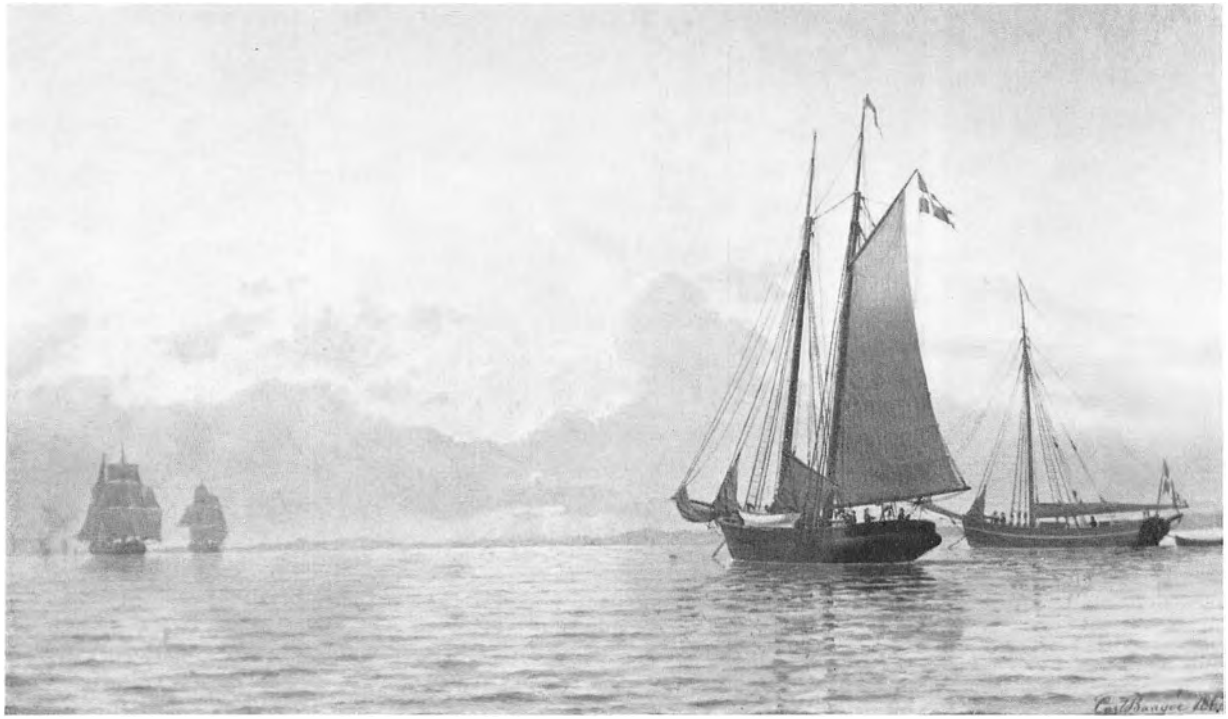
A mortar for life-saving, made in England 1811. The projectile has hooks which could catch on to the rigging of the ship in distress.

130.

Bjergningskutterne „Ida“ (til højre) og „Camilla“, 1849, tilhørende Em. Z. Svitzers Bjergnings-Entreprise, grundlagt 1833. Farvelagt tegning af Jacob Petersen. [48 × 66 cm].

Two salvage cutters, the "Ida" (on the right) and the "Camilla", 1849, belonging to the Emil Z. Svitzer Salvage Company, founded in 1833. Water colour by Jacob Petersen.





131.

Krydstoldskonnert „Argus" (I) i Odense fjord 1863. Den meget hurtigsejlende skonnert, der var inspektionsskib for krydstoldvæsnet, byggedes 1854 af E. C. Benzon i Nykøbing F.; 18½ commercelæster. Maleri af Carl Baagøe.
[31 × 50 cm].

The schooner "Argus" (I) in Odense Fjord 1863. This fast schooner was an inspection ship of the customs service. Built 1854 by E. C. Benzon in Nykøbing Falster, 18½ lasts. Painting by Carl Baagøe.



132.

Lodsbåd, dæksbåd „Helsingør" af Helsingør, bygget af skibsbygger Peter Bjerg, Helsingør, 1869. Model i skala 1:12 udført af konservator Chr. Nielsen. [Skrogets længde 86 cm].

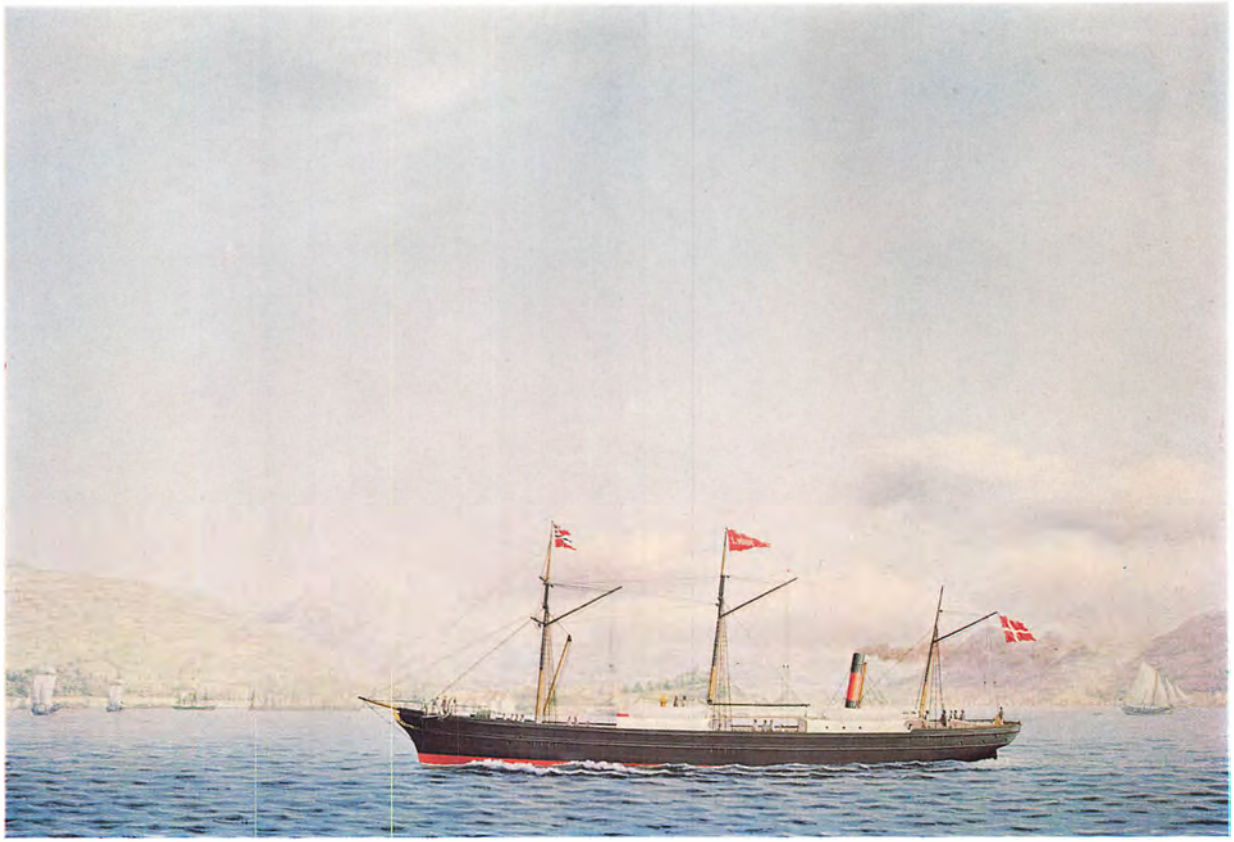
A decked pilot boat, the "Helsingør" of Elsinore, built by Peter Bjerg of Elsinore, 1869. Scale of model 1:12, made by Christian Nielsen.



133.

H/S „Zampa" af København, ud for Pedersværft i Sydsjælland 1860. Skibet, bygget i Greenock 1856, tilhørte den initiativrige dampskibsreder H. P. Prior, og gik i rutefart mellem hovedstaden og de sydlige provinshavne. Overtoges af det i 1866 stiftede rederi Det Forenede Dampskibs-Selskab. Maleri af C. Olsen. [57 × 83 cm].

The paddle steamer "Zampa" of Copenhagen off Pedersværft in South Zealand, 1860. Built in Greenock in 1856 it belonged to H. P. Prior, a pioneer in the field of steam navigation, and sailed between the capital and ports in the south of Denmark. It was later taken over by the United Steamship Company, founded in 1866. Painting by C. Olsen.



134.

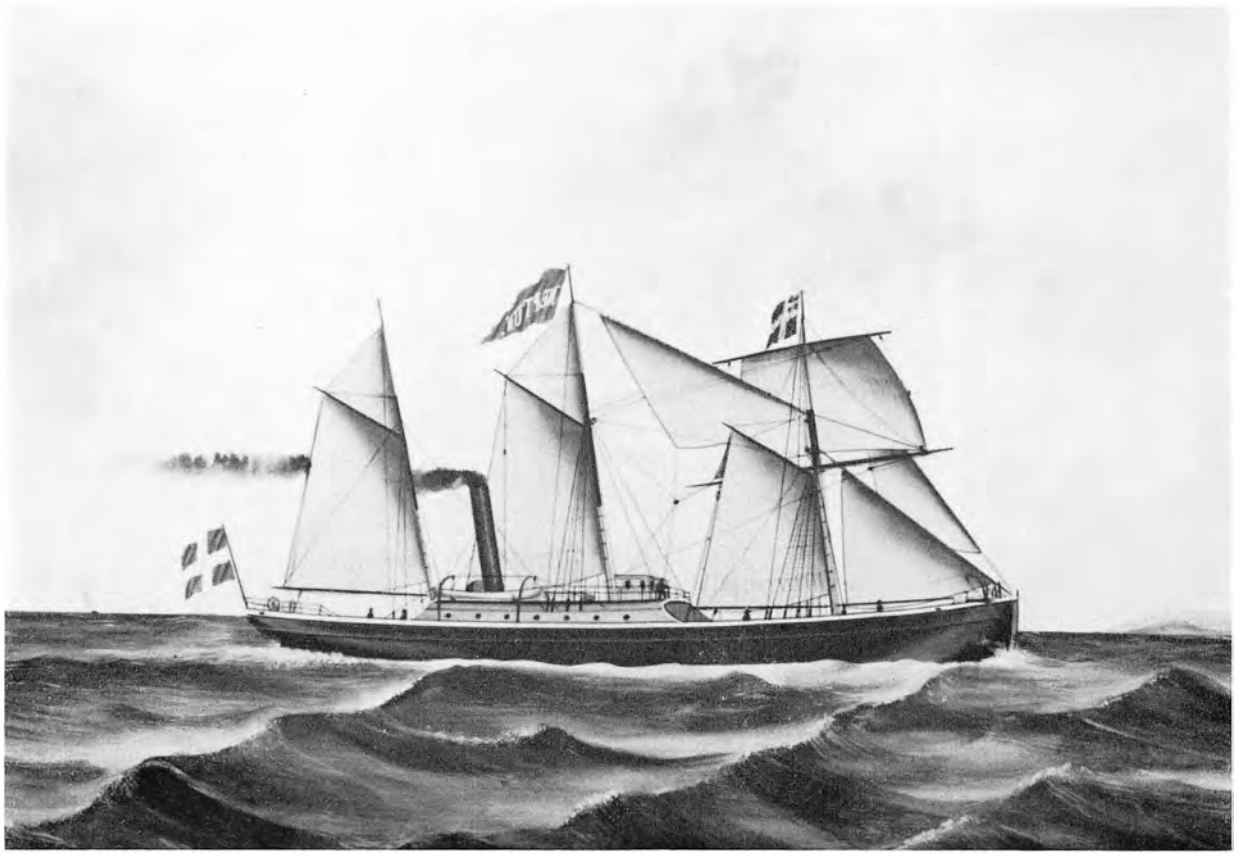
S/S „L. N. Hvidt“ af København, ud for Bergen 1867. Rederi: Det alm. danske Dampskibs-Selskab (C. P. A. Koch). Bygget i Renfrew 1857, 299 brt. 1867 overgik skibet til det nystiftede rederi Det Forenede Dampskibs-Selskab. Gouache af F. Sørvig. [56 × 79 cm].

The s.s. "L. N. Hvidt" of Copenhagen off Bergen, 1867. Owned by the General Danish Steamship Company (C. P. A. Koch). Built in Renfrew 1857, 299 gross tons. In 1867 it was taken over by the newly founded United Steamship Company. Gouache by F. Sørvig.

135.

S/S „Neptun“ af Helsingør, tilhørende Dampskibsselskabet Neptun, 1874. Bygget i Stockholm 1873, 356 brt. Farvelagt tegn. af L. P. Sjöström. [48 × 63 cm].

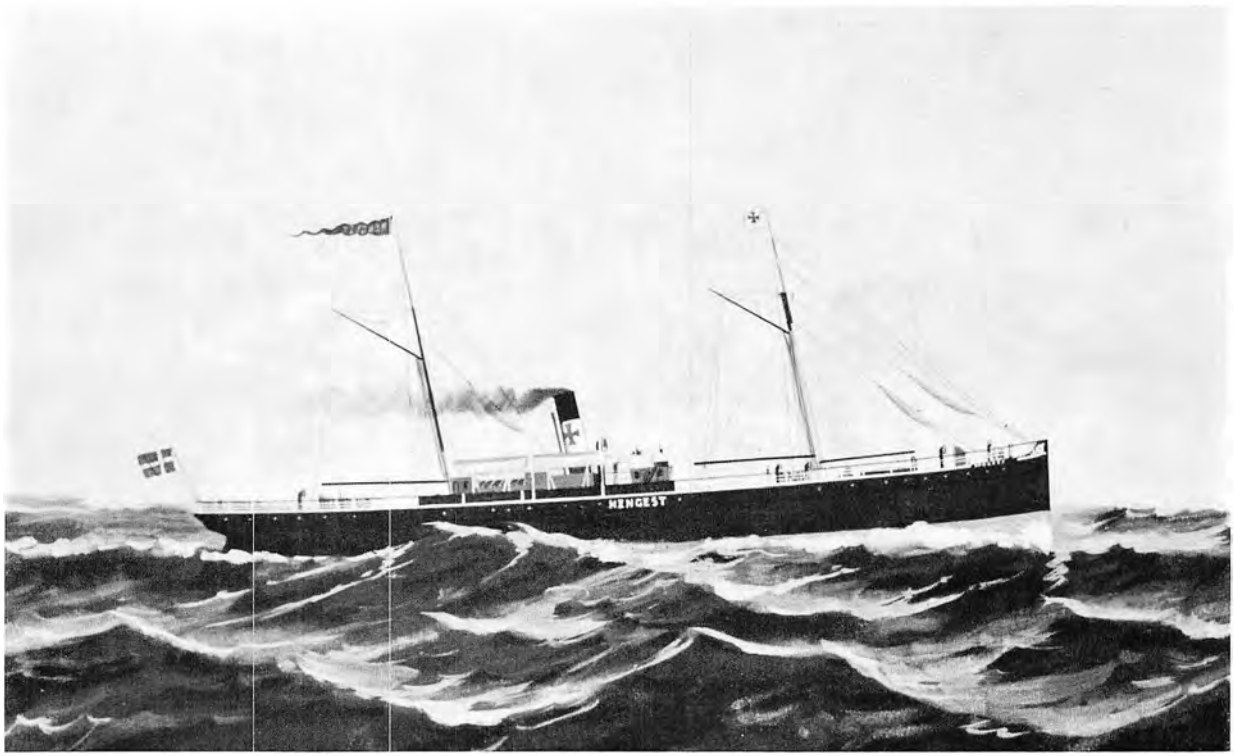
The s.s. "Neptun" of Elsinore, owned by the Neptune Steamship Company, 1874. Built in Stockholm 1873, 356 gross tons. Water colour by L. P. Sjöström.

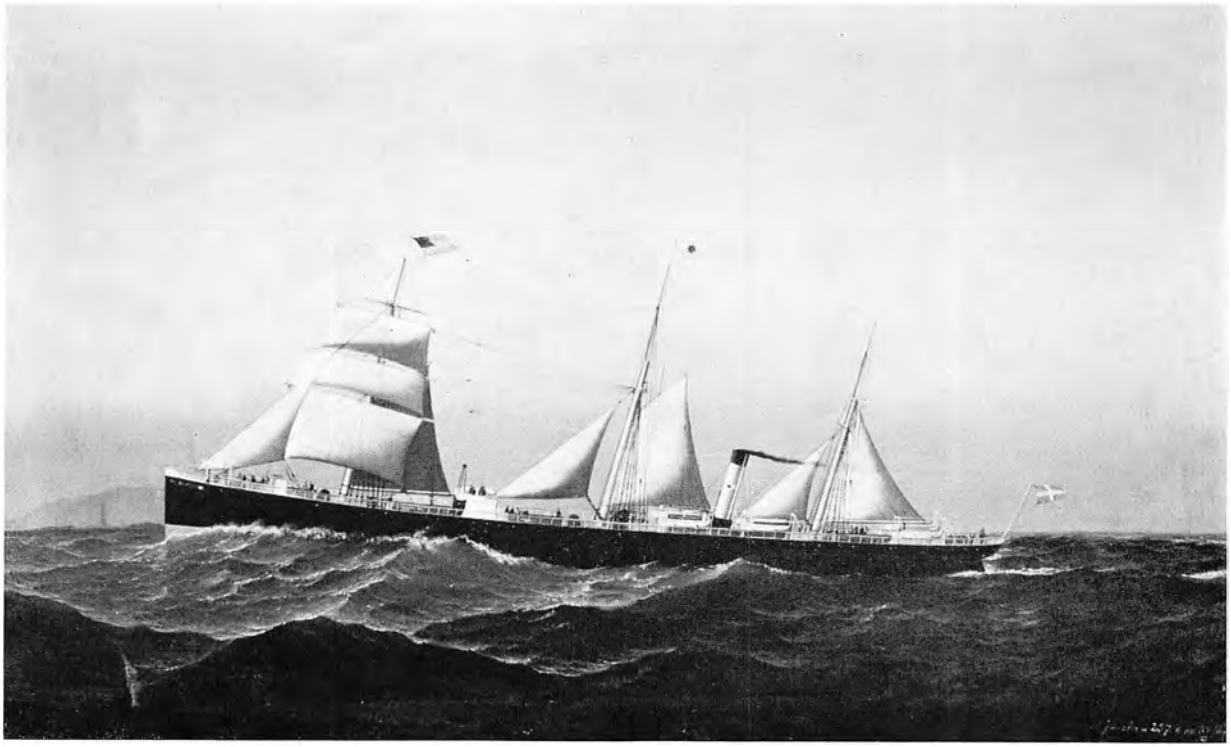


136.

S/S „Hengest" (II) af Århus, bygget i Renfrew 1876 til Det jydsk-engelske Dampskibsselskab, 723 brt. I fart mellem Århus og Newcastle med landbrugsprodukter. Farvelagt tegning af ukendt kunstner. [40 × 60 cm].

The s.s. "Hengest" (II) of Århus, built at Renfrew in 1876 for The Jutland-England Steamship Company, 723 gross tons. Sailed between Århus and Newcastle with agricultural products. Water colour by unknown artist.

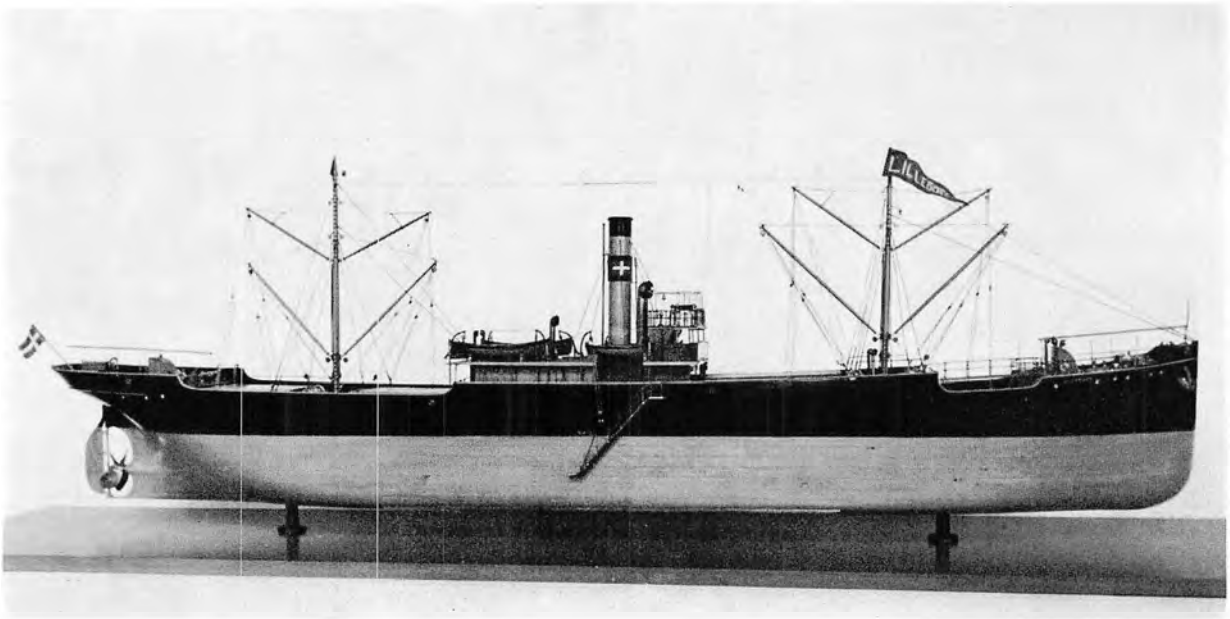




137.

S/S „Thingvalla“ af København, 1879, Thingvalla-Selskabet. Bygget af Burmeister & Wain, København 1875; 2525 brt. I emigrantfart på U.S.A. Maleri af Antonio Jacobsen.
[55 × 90 cm].

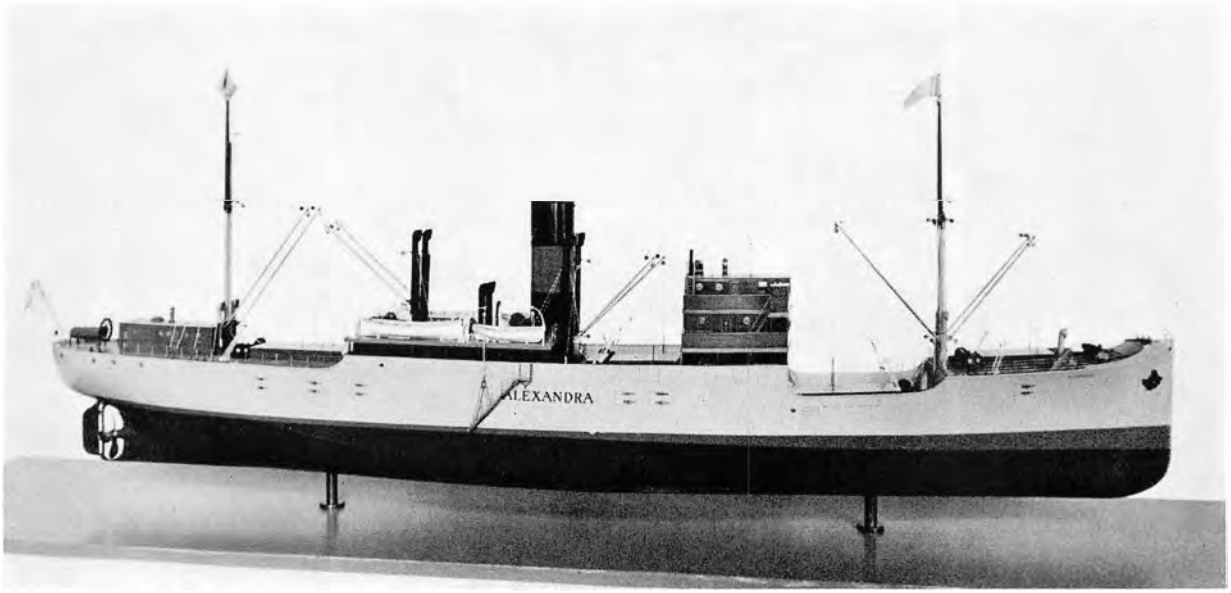
The s.s. "Thingvalla" of Copenhagen, 1879. Owned by the Thingvalla Company. Built by Burmeister and Wain, Copenhagen 1875, 2525 gross tons, it carried emigrants to the United States. Painting by Antonio Jacobsen.



138.

S/S „Lilleborg" af København, Dampskibsselskabet Dannebrog (C. K. Hansen). Bygget på Helsingør Jernskibs- og Maskinbyggeri 1916; 1452 brt. Model i skala 1:48. [Længde 165 cm].

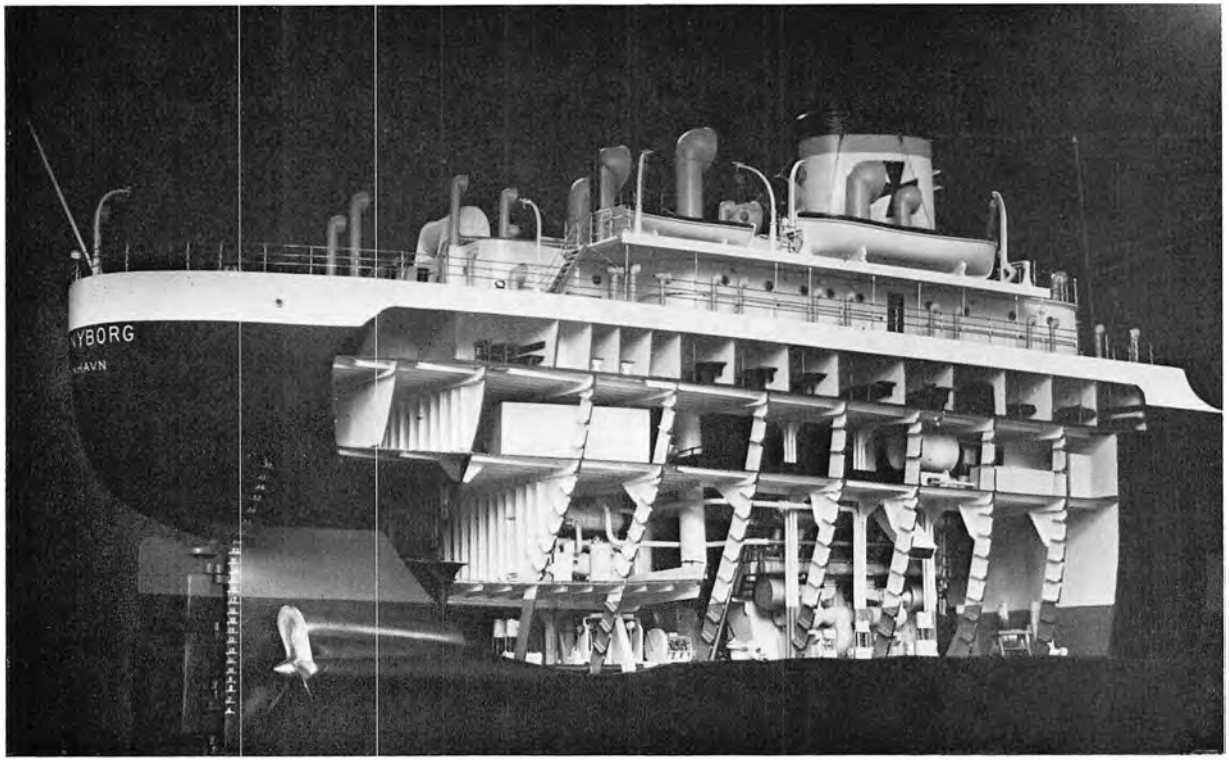
The s.s. "Lilleborg" of Copenhagen, owned by the Dannebrog Steamship Company (C. K. Hansen). Built at Elsinore in 1916, 1452 gross tons. Scale of model 1:48.



139.

S/S „Alexandra" af Esbjerg, Det Forenede Dampskibs-Selskab. Bygget af Helsingør Jernskibs- og Maskinbyggeri 1931; 1463 brt. Køleskib til landbrugseksport. Model i skala 1:48. [Længde 173 cm].

The s.s. "Alexandra" of Esbjerg, The United Steamship Company. Built at Elsinore 1931, 1463 gross tons. A refrigerator ship for agricultural exports. Scale of model 1:48.



140.

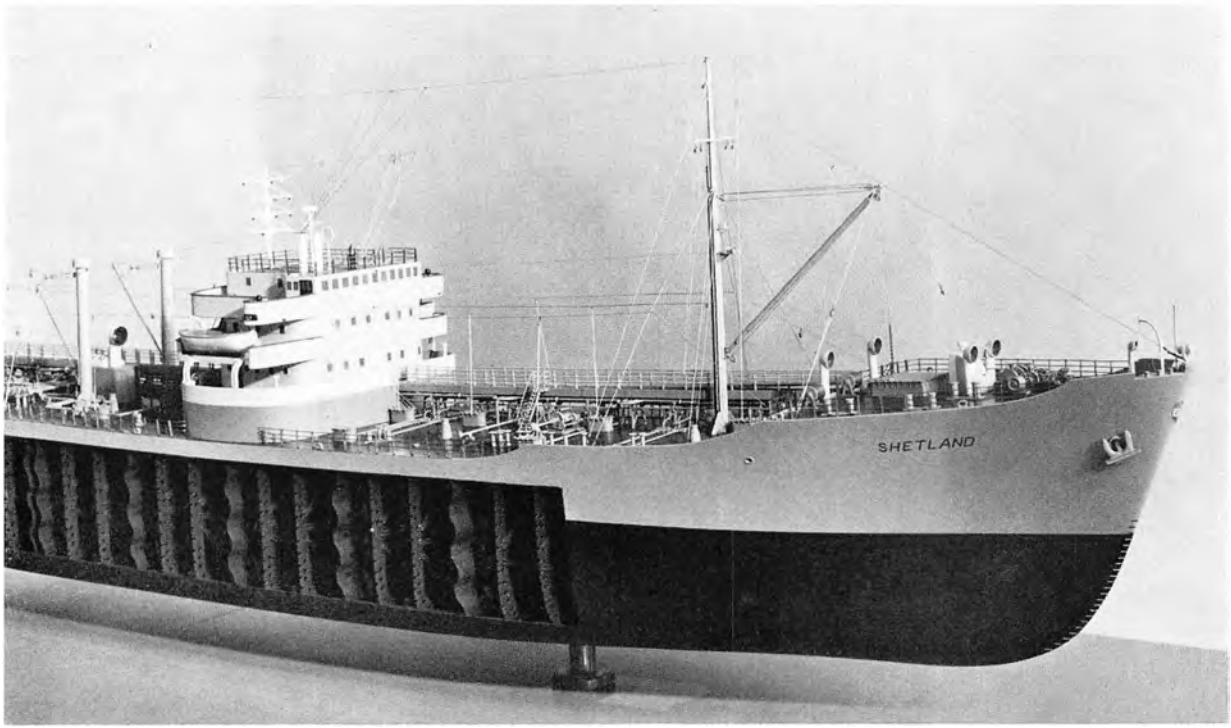
Agterparti af M/T „Esso Nyborg" af København, Det danske Petroleums-Aktieselskab (Dansk Esso). Bygget af Burmeister & Wain 1943; 9949 brt. Modellen, i skala 1:75, er åbnet i styrbords side og viser maskinrummet; derover mandskabsaptering. [Modellens længde 235 cm].

Stern of the "Esso Nyborg", an oil tanker of Copenhagen, belonging to The Danish Petroleum Company (Danish Esso). Built by Burmeister and Wain 1943, 9949 gross tons. The model on a scale of 1:75 is open on the starboard side to show the engine room and, above, quarters for the crew.

141.

Forskibet af M/T „Shetland“ af København (Det Dansk-Franske Dampskibsselskab). Bygget i Göteborg 1951; 10.649 brt. Modellen, i skala 1:96, er åbnet i styrbords side, så man kan se tankarrangementet. [Modellens længde 167 cm].

The bows of the motor tanker "Shetland" of Copenhagen (The Danish-French Steamship Company). Built at Gothenburg in 1951, 10,649 gross tons. The model, on a scale of 1:96, is open on the starboard side showing the tanks.

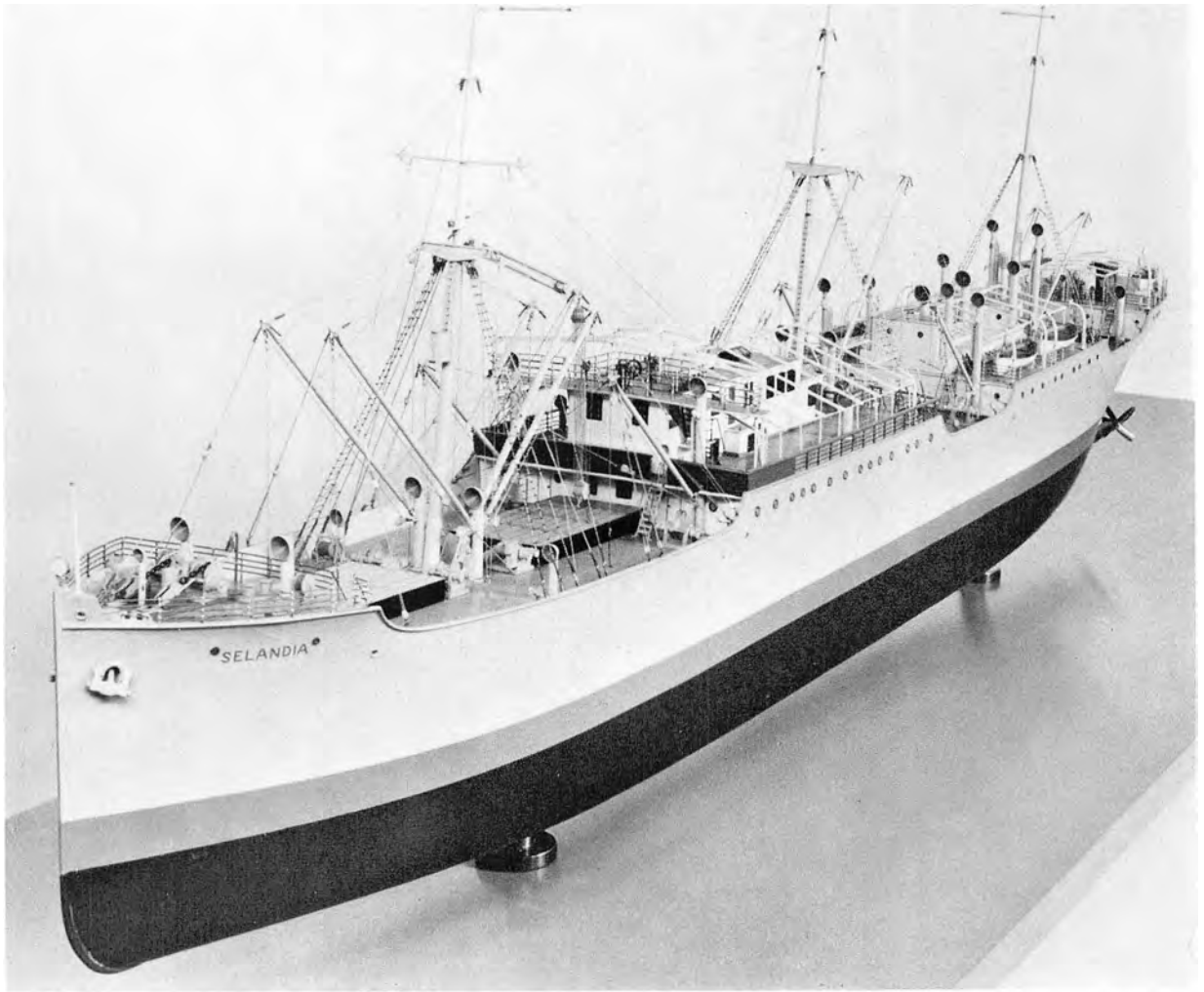


142.

Midtskibsparti af passagerskibet M/S „Parkeston“ af Esbjerg, Det Forenede Dampskibs-Selskab. Bygget af Helsingør Jernskibs- og Maskinbyggeri 1925; 2762 brt. Indsat på ruten Esbjerg-Harwich. Model i skala 1:48.
[Skrogets længde 205 cm].

Midship section of the m.s. "Parkeston" of Esbjerg, a passenger ship belonging to the United Steamship Company. Built at Elsinore in 1925 for the Esbjerg–Harwich route. 2762 gross tons. Scale of model 1:48.

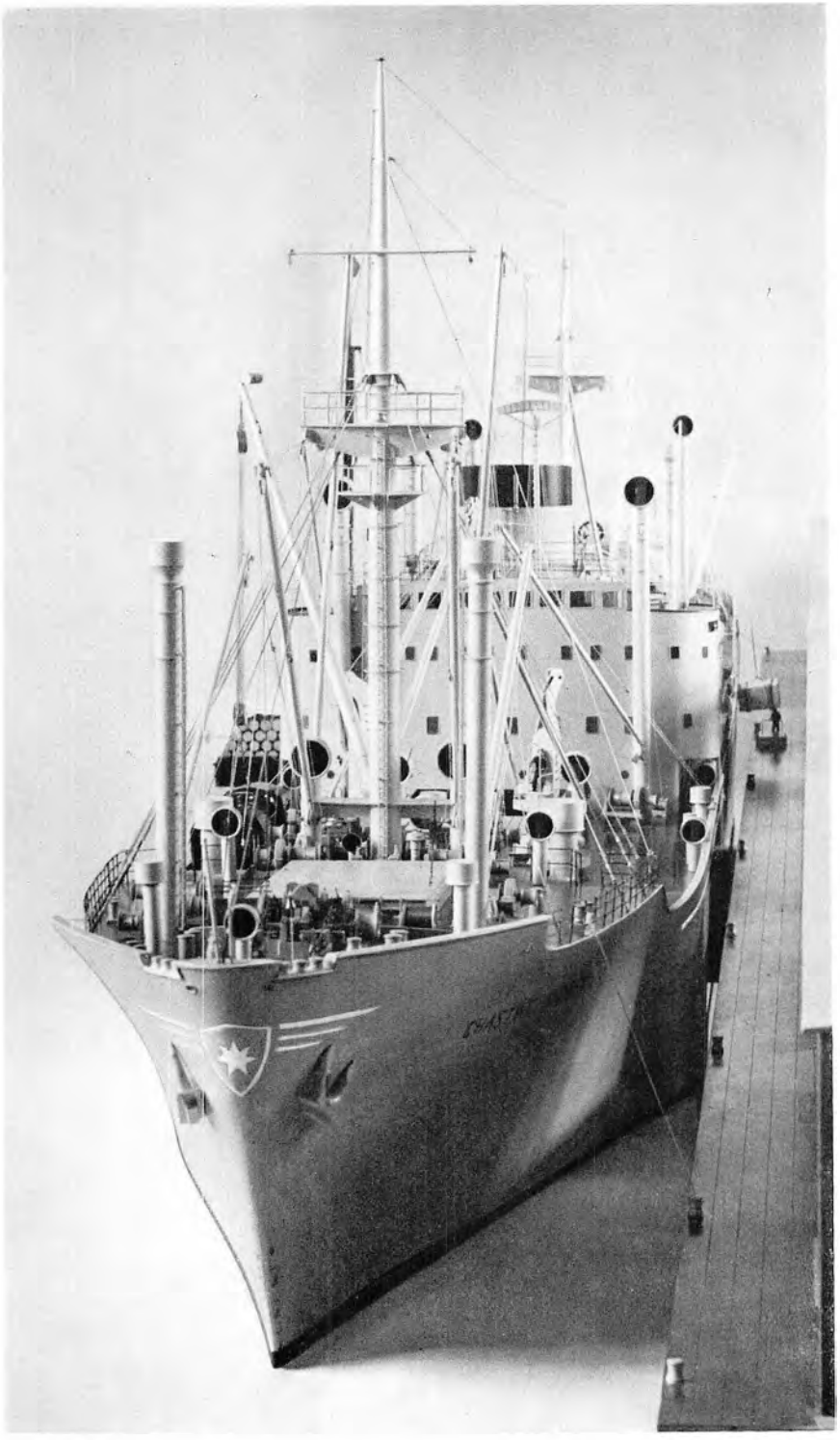




143.

M/S „Selandia" af København, Det Østasiatiske Kompagni. Bygget af Burmeister & Wain 1912 som verdens første oceangående dieselmotorskib; 4950 brt. Model i skala 1:96. [Længde 125 cm].

The m.s. "Selandia" of Copenhagen (The East Asiatic Company). Built by Burmeister and Wain in 1912. The first ocean-going vessel in the world with Diesel engine. 4950 gross tons. Scale of model 1:96.



144.

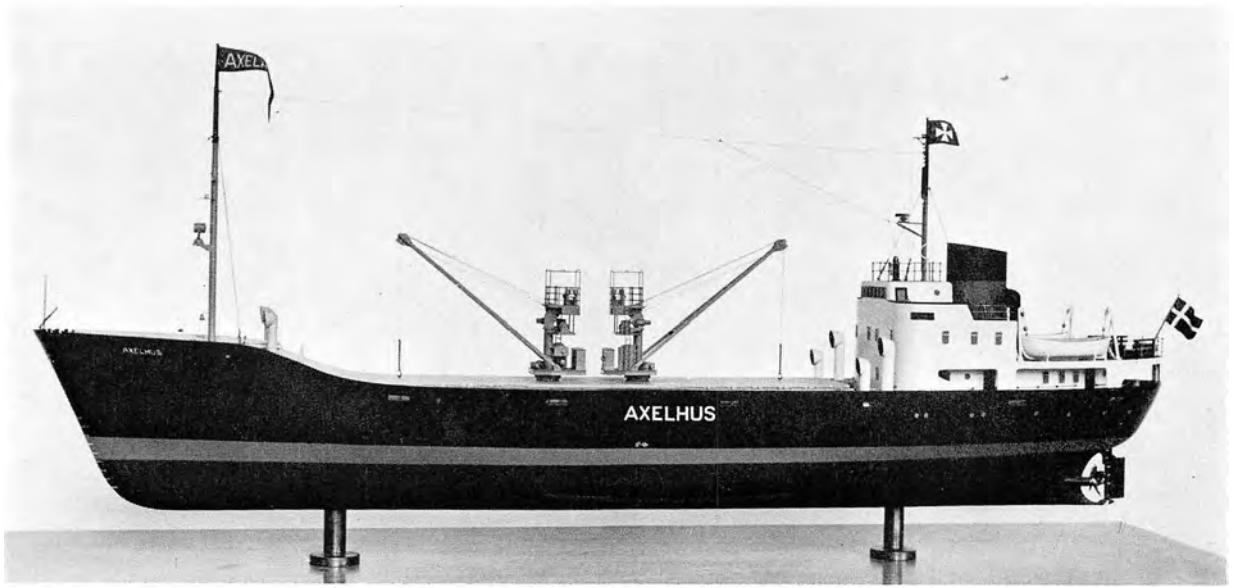
M/S „Chastine Mærsk" af København, A. P. Møllers rederier, bygget på Odense Staalskibsværft 1953; 6472 brt. Modellen, i skala 1:48, viser skibet liggende ved rederiets kaj i New York. [Længde 303 cm].

The m.s. "Chastine Mærsk" of Copenhagen, owned by the shipping company of A. P. Møller, built at Odense 1953. 6472 gross tons. The model on the scale of 1:48 shows the vessel lying at the company's quay at New York.

145.

M/S „Axelhus" af Odense, Det Forenede Dampskibs-Selskab. Bygget på Helsingør Skibsværft og Maskinbyggeri 1950; 471 brt. „Axelhus" og dets søsterskib „Riberhus" søsattes samtidig som de to første danske containerskibe. Model i skala 1:75. [Længde 95 cm].

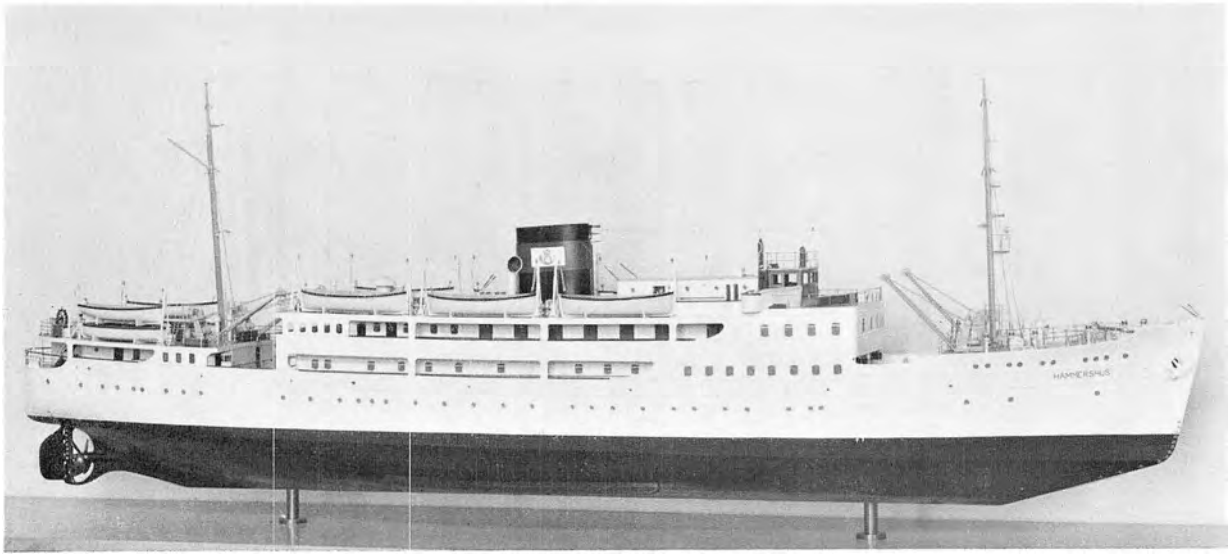
The m.s. "Axelhus" of Odense, owned by the United Steamship Company. Built at Elsinore in 1950. 471 gross tons. The "Axelhus" and its sister ship the "Riberhus" were launched together as the first Danish container ships. Scale of model 1:75.

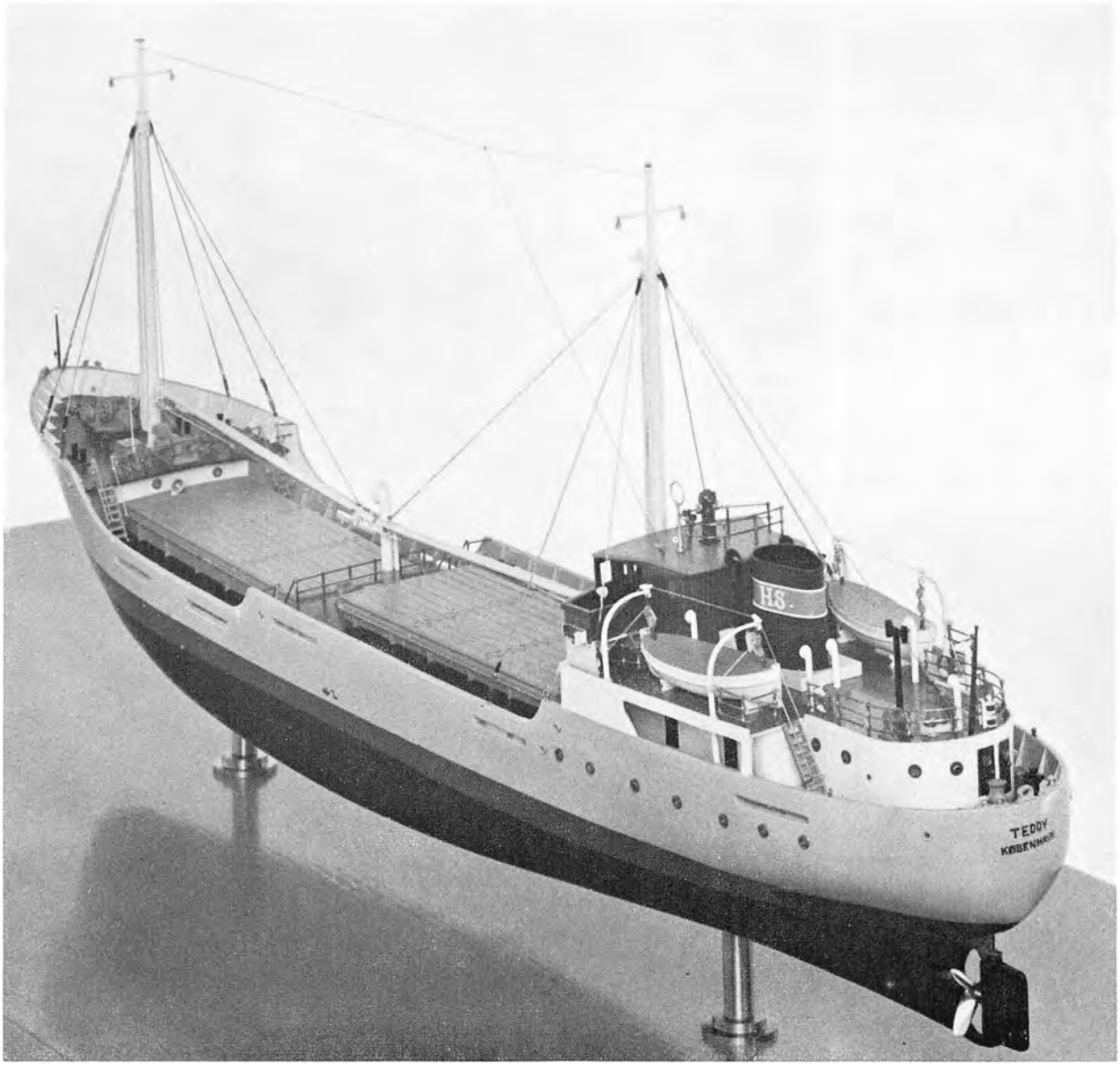


146.

M/S „Hammershus“ af Rønne (Dampskibsselskabet paa Bornholm af 1866), bygget 1936 af Burmeister & Wain, 1775 brt. Model i skala 1:48. [Modellens længde 163 cm].

The m.s. "Hammershus" of Rønne (Bornholm Steamship Co. of 1866). Built in 1936 by Burmeister and Wain. 1775 gross tons. Scale of model 1:48.





147.

M/S „Teddy" af København (H. A. C. N. Svenningsen), bygget 1947 i Greenock; 789 brt. Model i skala 1:96. [Længde 63 cm].

The m.s. "Teddy" of Copenhagen (H. A. C. N. Svenningsen), built at Greenock in 1947. 789 gross tons. Scale of model 1:96.

SØHISTORISK BILLEDBOG · Fotoarbejdet er udført af fotograferne H. Hauch, Helsingør, og Piotr Friedrich, København · Lay-out af museumsassistent Svend Jørgensen, Helsingør · Oversættelse til engelsk er foretaget af fru Maureen Neiiendam, København · Trykt i Vald. Pedersens Bogtrykkeri, København · Skriften er Intertype Baskerville · Klicheerne er fremstillet hos Ebbe Christoffersen & Co., København · Papiret er krideret kunsttryk 101 fra De forenede Papirfabrikker A/S, København.

